



# DEHUMIDIFIER

## OWNER'S MANUAL

Please read the operating instructions and safety precautions carefully and thoroughly before operating your dehumidifier.

**MODEL: DHE1260DL**  
**DHE1660DL**  
**DHE3060DL**

ENGLISH

ITALIANO

ESPAÑOL

FRANÇAIS

DEUTSCH

PORTUGUÊS

# TABLE OF CONTENTS

Safety Precautions .....	3
Prior to Operation .....	7
Instruction .....	8
Operating Instructions .....	9
Installation .....	11
Maintenance and Service .....	12



## FOR YOUR RECORDS

Write the model and serial numbers here:

**Model #**

**Serial #**

You can find them on a label on the side of each unit.

**Dealer's Name**

**Date Purchased**

■ Staple your receipt to this page in the event you need it to prove date of purchase or for warranty issues.



## READ THIS MANUAL

Inside you will find many helpful hints on how to use and maintain your dehumidifier properly. Just a little preventive care on your part can save you a great deal of time and money over the life of your dehumidifier.

You'll find many answers to common problems in the chart of troubleshooting tips. If you review our chart of

**Troubleshooting Tips** first, you may not need to call for service at all.



## PRECAUTION

- Contact the authorized service technician for repair or maintenance of this unit.
- Contact the installer for installation of this unit.
- The dehumidifier is not intended for use by young children or invalids without supervision.
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with the dehumidifier.
- When the power cord is to be replaced, replacement work shall be performed by authorized personnel only using only genuine replacement parts.



# Safety Precautions

## Read all instruction before using

- To prevent injury to the user or other people and property damage, the following instructions must be followed.
- Incorrect operation due to ignoring instructions will cause harm or damage; the seriousness is classified by the following indications.



### WARNING

This symbol indicates the possibility of death or serious injury.



### CAUTION

This symbol indicates the possibility of injury or damage to property only.

- Meanings of symbols used in this manual are as shown below.

	<b>Be sure not to do.</b>
	<b>Be sure to follow the instruction.</b>

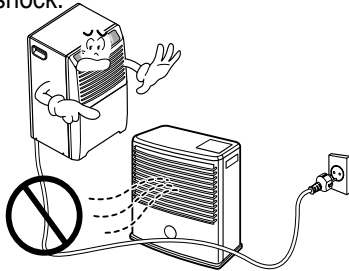


## WARNING

### Installation

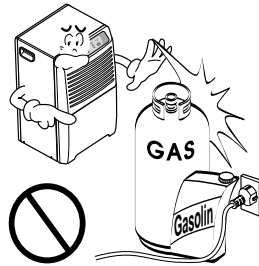
**Do not place the power cord near a heater.**

- It may cause fire and electric shock.



**Do not use the power cord near flammable gas or combustibles such as gasoline, benzene, thinner, etc.**

- It may cause explosion or fire.



**Do not disassemble or modify products.**

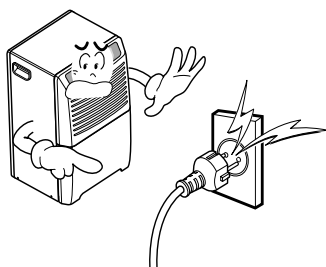
- It may cause electric shock and failure.



### Operation

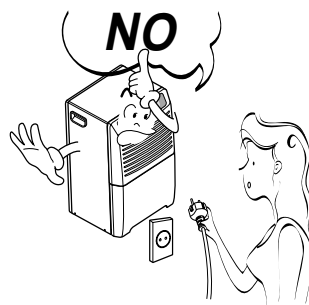
**Plug in the power plug properly.**

- Otherwise, it will cause electric shock or fire.



**Do not operate or stop the unit by inserting or pulling out the power plug.**

- It will cause electric shock or fire.



**Do not damage or use an unspecified power cord.**

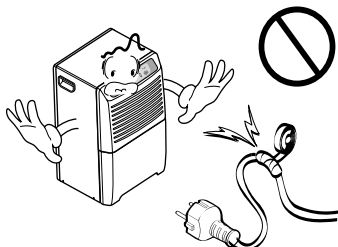
- It will cause electric shock or fire.



**Safety Precautions**

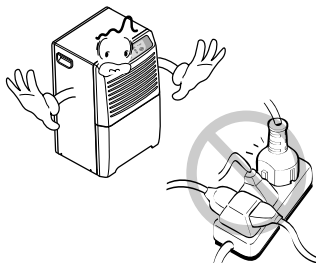
**Do not modify power cord length.**

- It will cause electric shock or fire.



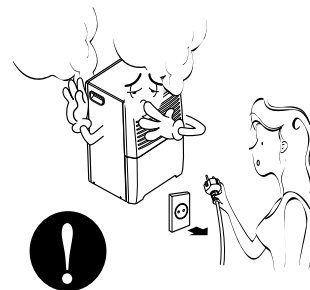
**Do not share the outlet with other appliances.**

- It will cause electric shock or fire.



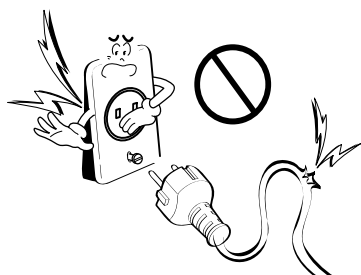
**Unplug the unit if strange sounds, odors, or smoke come from it.**

- Otherwise it may cause a fire or an electric shock.



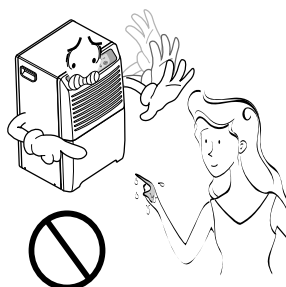
**Do not use the socket if it is loose or damaged.**

- It may cause fire and electric shock.



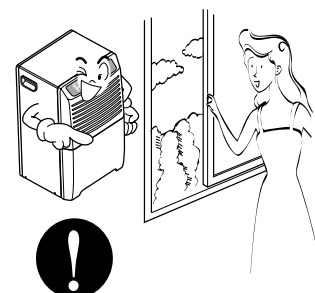
**Do not operate with wet hands or in damp environment.**

- It may cause electric shock.



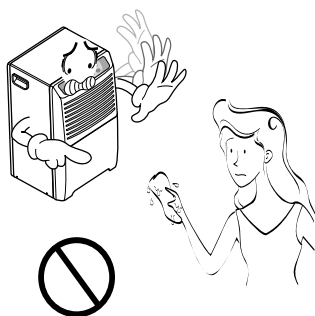
**Ventilate before operating defumidifier when gas goes out.**

- It may cause explosion, fire, and burn.



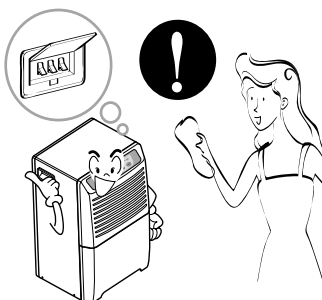
**Do not clean the dehumidifier with water.**

- Water may enter the unit and degrade the insulation. It may cause an electric shock.



**Turn off the power and breaker first when cleaning the unit.**

- Since the fan rotates at high speed during operation, it may cause injury.



**If water enters the product, turn off the dehumidifier's power switch. Contact service center after taking the power-plug out from the socket.**

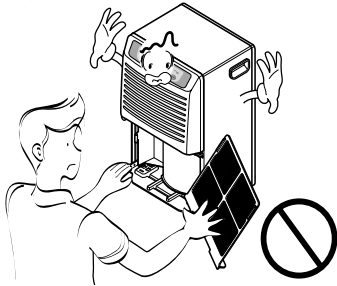
- It will cause machine failure or electric shock.



**CAUTION****■ Installation**

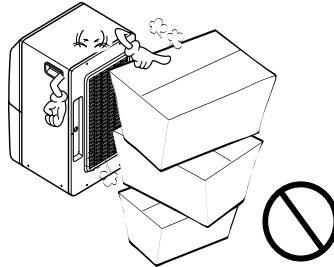
**Never touch the metal parts of the unit when removing the filter.**

- They are sharp and may cause injury.



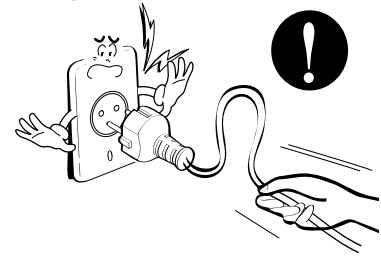
**Do not block the inlet or outlet.**

- It may cause failure of appliance or performance deterioration.



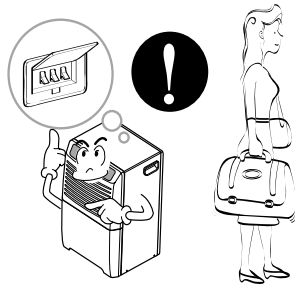
**Hold the plug by the head when taking it out.**

- It may cause electric shock and damage.



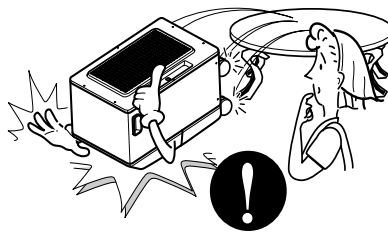
**Turn off the main power switch when not using the dehumidifier for a long time.**

- It will waste power consumption in vain and it may cause an accident.



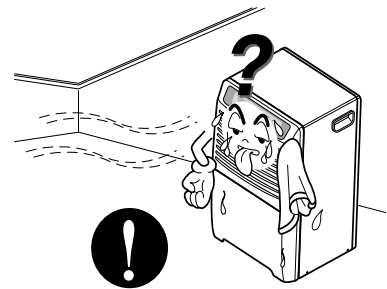
**Secure wheels with blocks to prevent unit from falling when installed on a table or shelf.**

- It may damage the dehumidifier or cause other damage or injury.



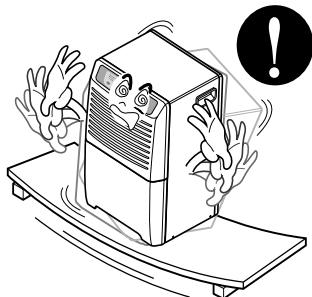
**Make sure the dehumidifier is the correct size for the area you want to dehumidify.**

- It is not designed to dehumidify the entire house.



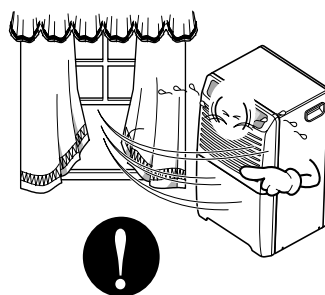
**Install the dehumidifier properly on a floor, table, or shelf that is level and strong enough to support it when the water collection bucket is full.**

- It should withstand around 90 lbs (40kg) of weight.



**Close all doors, windows and other outside openings to the room.**

- The dehumidifier must be operated in an enclosed area to be most effective.



**Do not sit down on the dehumidifier.**

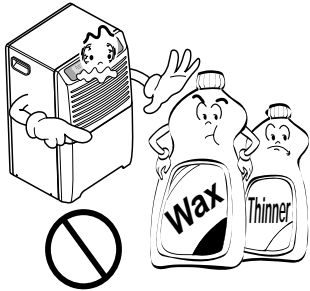


Safety Precautions

■ Operation

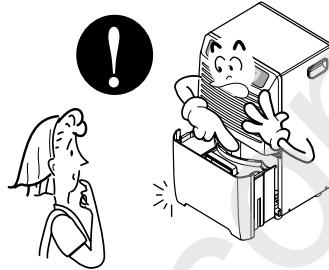
**Use a soft cloth to clean. Do not use wax, thinner, or a strong detergent.**

- The appearance of the dehumidifier may deteriorate, change color, or develop surface flaws.



**Be sure to replace the bucket properly after emptying to prevent water from collecting on the floor.**

- Otherwise, it will cause property damage.



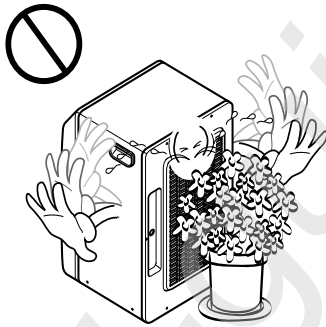
**Do not install dehumidifier in an area where temperatures will fall below 42°F(6°C)**

- Low temperatures could cause coils to frost and unit may not start.



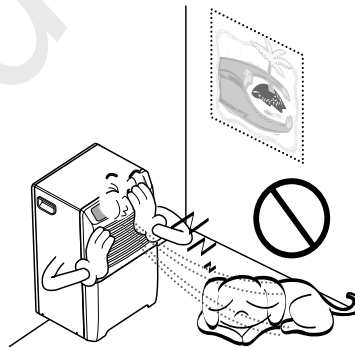
**Do not put a pet or house plant where it will be exposed to direct air flow.**

- This could injure the pet or plant.



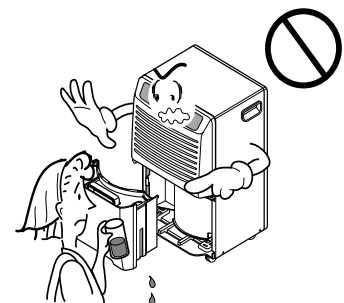
**Do not use this appliance for special purposes such as pets, foods, precision machinery, or art objects.**

- It is a general use appliance not precision equipment.



**Do not use the water collected in the bucket for drinking purposes.**

- It is not sanitary and could cause illness or personal injury.



**Always insert the filter securely. Clean it every two weeks.**

- Operation without filters will cause failure.



# Prior to Operation

## Preparing for operation

1. Consult an installation specialist for installation.
2. Plug in the power plug properly.
3. Use a dedicated circuit.
4. Do not use an extension cord.
5. Do not start/stop operation by plugging/unplugging the power cord.
6. If the cord/plug is damaged, only replace it with an authorized replacement part.

## Usage

1. Being exposed to direct airflow for an extended period of time could be hazardous to your health. Do not expose occupants, pets, or plants to direct airflow for extended periods of time.
2. Ventilate the room when the dehumidifier is used with other heating devices. Otherwise the oxygen supply may be inadequate.
3. Do not use this dehumidifier for non-specified special purposes (e.g. preserving precision devices, food, pets, plants, and art objects). Such usage could damage the items.

## Cleaning and maintenance

1. Do not touch the metal parts of the unit when removing the filter. Injuries can occur when handling sharp metal edges.
2. Do not use water to clean inside the dehumidifier. Exposure to water can destroy the insulation, leading to possible electric shock.
3. When cleaning the unit, first make sure that the power and breaker are turned off. The fan rotates at a very high speed during operation. There is a possibility of injury if the unit's power is accidentally turned on while the interior of the unit is being cleaned.

## Service

For repair and maintenance, contact your authorized service dealer.

# Instruction

## Symbols used in this Manual



This symbol alerts you to the risk of electric shock.



This symbol alerts you to hazards that could cause harm to the dehumidifier.

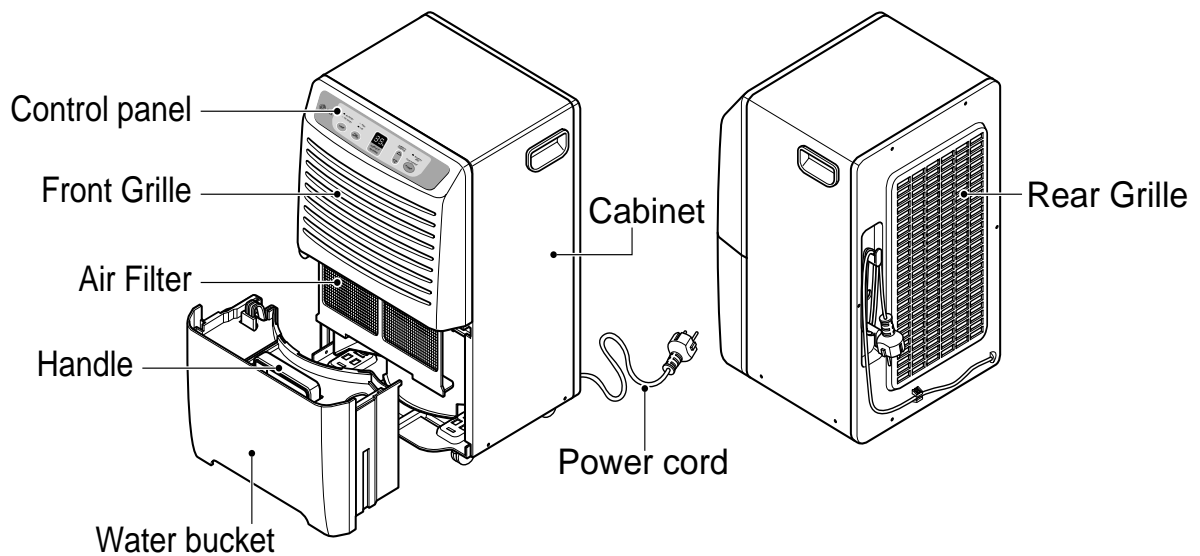
**NOTICE**

This symbol indicates special notes.

## Features



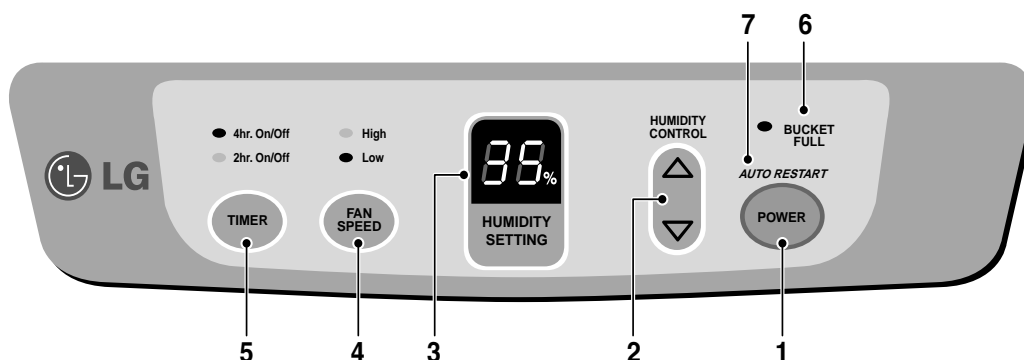
**WARNING:** This appliance should be installed in accordance with national wiring regulations. This guide acts as a guide to help to explain product features.





# Operating Instructions

ENGLISH



## CONTROL PANEL HAS FOLLOWING

- 1. POWER key** --- Pressing this key once turns the dehumidifier "ON" and pressing again turns the dehumidifier "OFF".
- 2. HUMIDITY CONTROL keys** --- Are used to select the desired humidity setting.
  - $\Delta$  : Used to raise the desired humidity setting.
  - $\nabla$  : Used to lower the desired humidity setting.
  - The desired humidity can be selected within a range of 35% to 70% RH in increments of 5%.
  - If you press the  $\nabla$  key once again at 35%RH, "On" mode is selected. In "On" mode the unit operates continuously, regardless of humidity conditions.
- 3. HUMIDITY SETTING display** --- The desired humidity selected is displayed here.
- 4. FAN SPEED key** --- Is used to set the fan speed as "High" or "Low".
  - Pressing this key changes the fan speed from High  $\rightarrow$  Low  $\rightarrow$  High.
  - The selected fan speed is indicated by indicator lights marked "High" and "Low".
- 5. TIMER key** --- It is used to select the type of operation.
  - Select either 2 or 4 hr. On/Off for cycled operation.  
In this case the unit will run for 2 or 4 hours, and then shut off completely for 2 or 4 hours. The cycle will repeat until you change the setting.
  - When TIMER key is pressed, the TIMER indicator lights shift from 2hr.On/Off to 4hr.On/Off.
- 6. BUCKET FULL Indicator** --- This light glows when the bucket is full and needs to be emptied. It also glows, when the bucket is not properly positioned. When bucket full indicator light glows, the compressor and fan will turn "OFF".
- 7. AUTO RESTART** --- Once the power is restored after a power outage, the unit begins to operate at its previous operation setting. The fan will run by default for 2 minutes. After 2 minutes both fan and compressor will be ON or OFF depending on the humidity conditions.

## TO OPERATE THE DEHUMIDIFIER:

1. Plug the power cord into the electrical outlet. Press the POWER key.
2. Set the Humidity control anywhere between 35% to 70% for normal operation.
  - For less humidity, press the  $\nabla$  HUMIDITY CONTROL key.
  - For higher humidity, press the  $\Delta$  HUMIDITY CONTROL key.
3. Press the TIMER key, to set the amount of time for which you want the unit to cycle On and Off. The time can be set for 2 hours or 4 hours.
4. If you want to change the fan speed, press the FAN SPEED key. Each time the FAN SPEED key is pressed the fan speed changes as High  $\rightarrow$  Low  $\rightarrow$  High.
5. Press the POWER key to stop the unit manually.

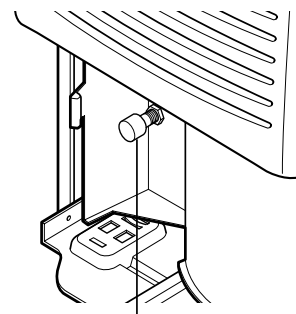
### **NOTICE** Water bucket must be properly installed.

- The dehumidifier will not run if the bucket is not properly installed.
- The dehumidifier shuts off when the desired humidity setting is reached.

## Automatic shut off

The dehumidifier will turn off automatically when the bucket is full, or when the bucket is removed or not replaced in the proper position.

**The bucket must be replaced in the proper position for the dehumidifier to work. The light will be on and the dehumidifier will not run if the bucket is not in the proper position.**



Water level control switch

## Disposing of collected water

### 1. Empty the bucket manually.

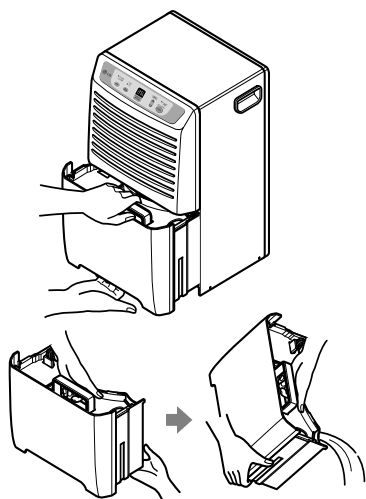
When the bucket is full, pull out by grasping the handle and empty it into a large sink or tub and then replace it properly.

**NOTICE** Do not remove while operating the dehumidifier.

It can cause water to drop on the base pan or the floor.

Empty the bucket when the indicator light turns on.

**NOTICE** It is advisable to carry the bucket by supporting it from the bottom as well as by the handle. Carrying by only the handle may cause the handle or bucket cover to break.



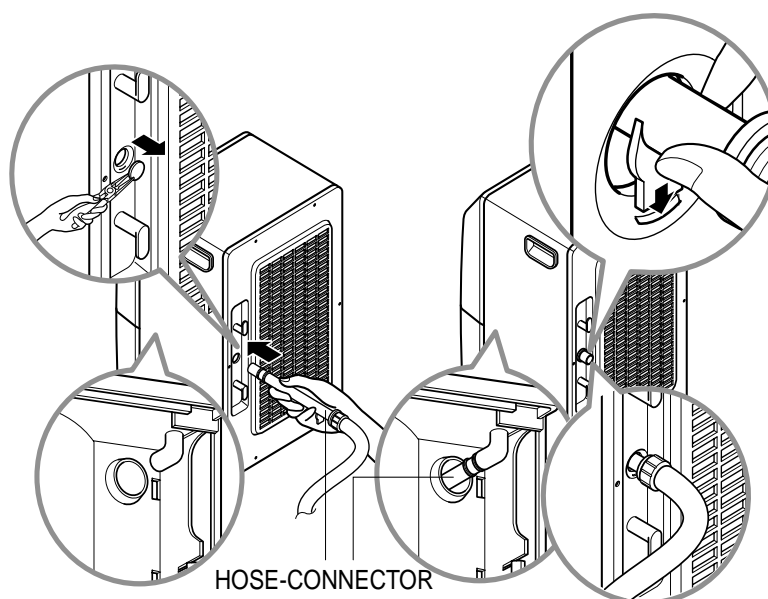
### 2. Attach a length of garden hose to the threaded drain hose connection to carry water to the drain.

1. Remove the drain-hole cover.
2. Connect a garden hose to the threaded drain hose connector.
3. Push hose connector tightly to the drain-hole on Rear Grille.

**NOTICE** The hose attachment will accept a standard garden hose fitting.

Do not over tighten the hose when connecting it to the hose connector, use a rubber washer and tighten by hand firmly without stripping the plastic threads.

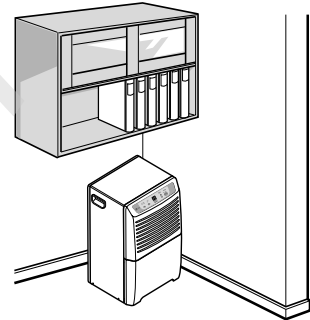
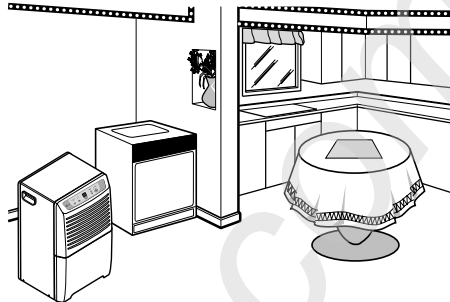
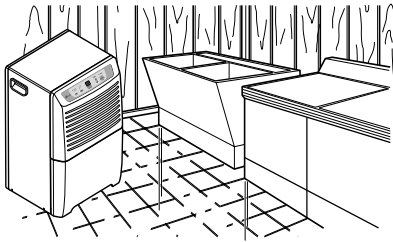
When being attached to hose connector drain hose connection, do not bend or kink the hose. The hose should lie flat from the dehumidifier to the drain.



# Installation

## Choosing the proper location for your dehumidifier

- Use the dehumidifier in a basement to help prevent moisture damage.
- Use the dehumidifier in laundry drying, bathing, and dishwashing areas which have excessive moisture.
- Use the dehumidifier to prevent moisture damage where books are stored.



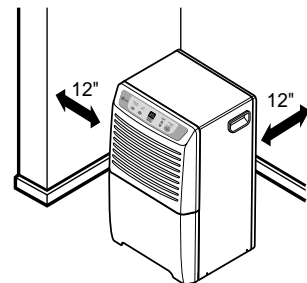
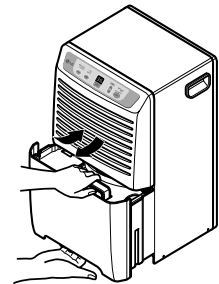
ENGLISH

## Installing the dehumidifier properly

1. Allow at least 12 inches of space on all sides of the unit for good air circulation.
2. Install your dehumidifier on a floor, table, or shelf. When installing the dehumidifier on a table or shelf, make sure the table or shelf is strong enough to support the weight of the dehumidifier with a full bucket. Do not sit or stand on the dehumidifier. Secure wheels with blocks to prevent unit from falling when installed on a table or shelf.

**NOTICE** The height of a table or shelf might provide a better position from which to handle the bucket and help prevent icing of the coils due to colder air near the floor (such as in a basement.)

3. Lift the bucket and place it in the dehumidifier, making sure the slots on the bottom side of the bucket are positioned correctly.
4. Rollers let you move the dehumidifier easily.

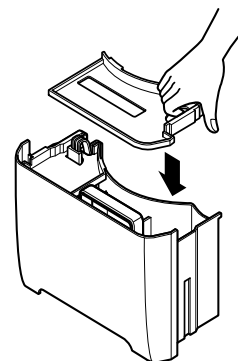
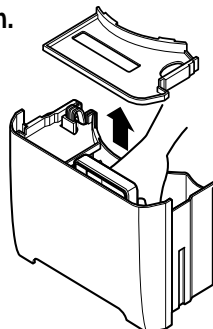
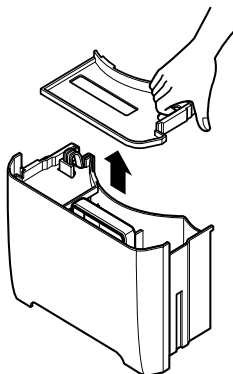


## The cleaning of bucket

1. Pull out the bucket cover.
2. Brush off the residue in the bucket.
3. Close the cover.

**NOTICE** Clean the bucket by wiping with a brush or a cloth dampened in a mild detergent solution.

**NOTICE** Push the tabs on the top of the bucket when installing the bucket.



# Maintenance and Service

Your dehumidifier is designed to serve you year-round. It needs practically no attention. However, you should check your dehumidifier and inspect the coils annually.

You may want an Authorized Service Center to perform this annual checkup. (Cost of the inspection is the owner's responsibility.)

## OR

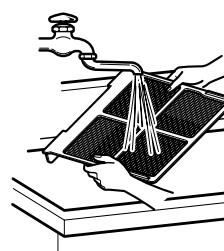
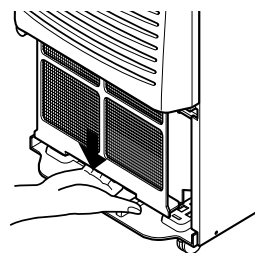
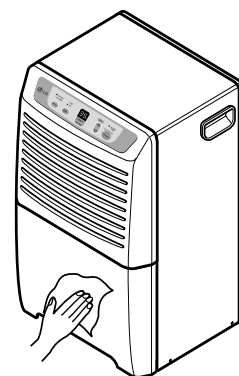
If you are familiar with electrical appliances and their functions, listed below are instructions which would allow you to perform the inspection and maintenance for yourself.

### Cleaning the front case, bucket and cabinet

Clean the front case and the cabinet with a soft cloth, warm water, and a mild detergent. Clean the grille with a vacuum attachment or brush. Do not use bleach or abrasives.

### Cleaning the air filter

1. Remove water bucket from the cabinet. Pull out the air filter as shown above.
2. Wash air filter with warm water and a mild detergent. Rinse and dry it. **Replace it in place.**

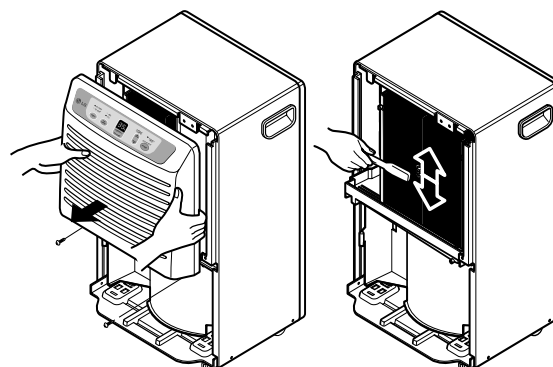


### Cleaning the coil

1. Remove Front Grille from the cabinet as shown above.
2. Brush the coil gently like in the figure. If necessary use warm water and a mild detergent. Rinse and dry thoroughly.



**CAUTION : Be careful not to spray the coil with a water hose. Be careful! Sharp edges!**



## ⚠ WARNING

### Electrical Shock Hazard

- Disconnect power supply cord from receptacle before performing any maintenance.
- Be careful when cleaning the coils. Fins are sharp.

Failure to follow the above precautions could result in electrical shock or personal injury.

## Troubleshooting



The dehumidifier may be operating abnormally when:

Problem	Possible Causes	What To Do
Dehumidifier does not start	■ The dehumidifier power cord is unplugged.	• Make sure the dehumidifier plug is pushed completely into the outlet.
	■ The fuse is blown or circuit breaker is tripped.	• Check the house fuse or circuit breaker box and replace the fuse or reset the breaker.
	■ Water bucket is full.	• The dehumidifier automatically turns off when this occurs. Empty the bucket.
	■ Bucket is not installed.	• Make sure the bucket is in the right place.
	■ In case the Room humidity is less than selected humidity setting.	• Change the humidity set to lower limits.
Dehumidifier does not dry the air as it should	■ Did not allow enough time to remove the moisture.	• When first installed, allow at least 3 or 4 days to maintain the desired dryness.
	■ Airflow is restricted.	• Make sure there are no curtains, blinds or furniture blocking the front or back of the dehumidifier.
	■ The Humidity Control may not be set to low Humidity.	• Press the ▽ Humidity Control button to lower the humidity.
	■ Doors and windows may not be closed tightly.	• Check that all doors, windows and other openings are securely closed.
	■ Clothes dryer may be blowing moisture-laden air into the room.	• Install the dehumidifier away from the dryer. The dryer should be vented to the outside.
	■ Room temperature is too low.	• The unit will not operate satisfactorily if the room temperature is below 42°F. (6°C.).
Dehumidifier runs too much	■ Area to be dehumidified is too large.	• Check with your dealer to see if the capacity is adequate.
	■ Doors and windows are open.	• Close all doors and windows to the outside.
Frost appears on the coils	■ Room temperature is too low	• Frost will usually disappear, after hot gas defrost system is end.
Fan noise	■ Air is moving through the dehumidifier.	• This is normal.
Water on floor	■ Drain hose connection may be loose.	• Check the hose if one is attached.
	■ Water bucket is not in all the way.	• See Removing and Emptying The Water Bucket.
Dehumidifier operates continuously	■ Check if the unit is operating in "ON" mode.	• Change the humidity setting.
	■ Room Humidity is high	• Change the humidity setting.



# DEUMIDIFICATORE MANUALE UTENTE

Leggere attentamente e accuratamente le istruzioni di funzionamento e misure di sicurezza prima di usare l'umidificatore.

ITALIANO

# SOMMARIO

Precauzioni di sicurezza .....	3
Prima dell'uso .....	7
Istruzioni .....	8
Istruzioni per il funzionamento.....	9
Installazione .....	11
Manutenzione e assistenza.....	12



## DATI DA RICORDARE

Annotare qui il numero di serie e il modello:

**N°. modello**

**N°. di serie**

I numeri sono riportati sull'etichetta a lato di ogni unità.

**Nome del rivenditore**

**Data di acquisto**

■ Spillare la ricevuta su questa pagina qualora fosse necessaria per provare la data di acquisto o per motivi di garanzia.



## LEGGERE IL MANUALE

All'interno troverà molti suggerimenti utili sull'uso e la manutenzione del deumidificatore. Un minimo di attenzione può far risparmiare molto tempo e denaro nel corso della vita del deumidificatore.

Nella tabella di riferimento per la risoluzione dei problemi troverà molte risposte ai problemi più comuni. Consultando la tabella **Risoluzione dei problemi** potrebbe non essere necessario contattare il servizio di assistenza.



## AVVERTENZE

- Contattare un tecnico dell'assistenza autorizzato per la riparazione o la manutenzione dell'unità.
- Contattare l'installatore per eseguire l'installazione dell'unità.
- Il deumidificatore non è stato progettato per essere utilizzato da bambini o invalidi senza supervisione.
- E' consigliabile vigilare sui bambini affinché essi non giochino con l'apparecchio.
- Se il cavo di alimentazione deve essere sostituito, il servizio di sostituzione deve essere eseguito solo da personale autorizzato utilizzando parti di ricambio originali.





# Precauzioni di sicurezza

## Prima dell'uso, leggere tutte le istruzioni

- Per evitare infortuni all'utente o a terzi e danni alla proprietà, attenersi alle seguenti istruzioni.
- Un funzionamento non corretto causato dall'aver ignorato le istruzioni causerà guasti o danni, la cui serietà è classificata sulla base delle indicazioni seguenti.

**⚠ ATTENZIONE** Questo simbolo indica la possibilità di decesso o di grave infortunio.

**⚠ AVVISO** Questo simbolo indica la possibilità di infortunio o danni alle cose.

- Il significato dei simboli utilizzati in questo manuale è spiegato di seguito.

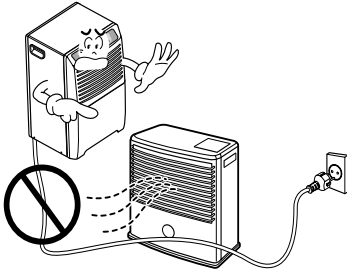
	<b>Azione/operazione da non fare.</b>
	<b>Attenersi alle istruzioni.</b>

### ⚠ ATTENZIONE

#### ■ Installazione

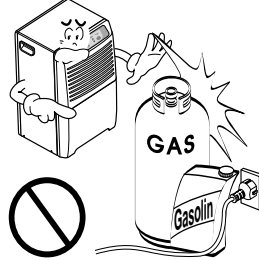
**Non mettere il cavo di alimentazione in prossimità del riscaldamento.**

- Ciò potrebbe causare incendi e scosse elettriche.



**Non utilizzare il cavo di alimentazione in prossimità di gas infiammabili o combustibili quali benzina, benzene, solventi, ecc.**

- Si potrebbero verificare esplosioni o incendi.



**Non smontare o modificare i prodotti.**

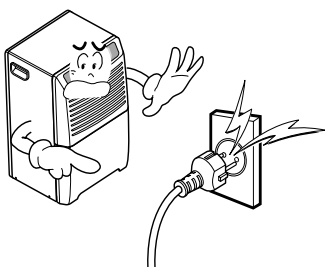
- Ciò potrebbe causare guasti e scosse elettriche.



#### ■ Funzionamento

**Inserire l'alimentazione correttamente.**

- In caso contrario, si potrebbero verificare incendi o scosse elettriche.



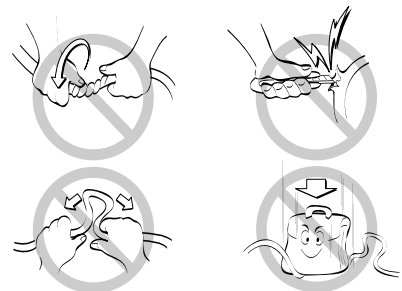
**Non avviare o arrestare l'unità inserendo o estraendo la spina dell'alimentazione.**

- Ciò causerà incendi o scosse elettriche.



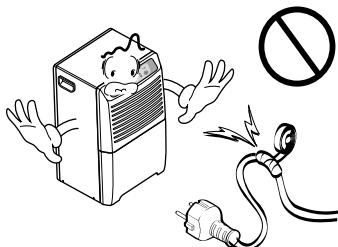
**Non danneggiare o utilizzare cavi di alimentazione non indicati.**

- Ciò causerà incendi o scosse elettriche.



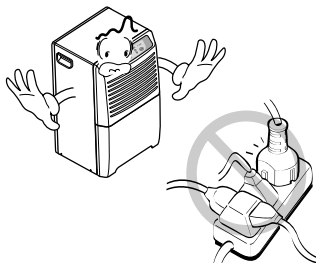
**Non modificare la lunghezza del cavo di alimentazione.**

- Ciò causerà incendi o scosse elettriche.



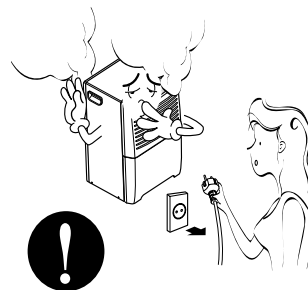
**Non utilizzare la presa contemporaneamente per altri apparecchi.**

- Ciò causerà incendi o scosse elettriche.



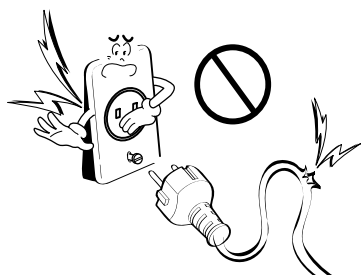
**Scollegare l'unità in caso di rumori, odori o fumo anomali.**

- In caso contrario, si potrebbero verificare incendi o scosse elettriche.



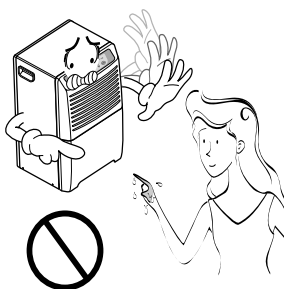
**Non utilizzare la presa se allentata o danneggiata.**

- Ciò potrebbe causare incendi e scosse elettriche.



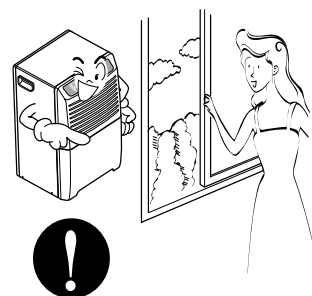
**Non utilizzare l'unità con le mani bagnate o in ambienti umidi.**

- Ciò potrebbe causare scosse elettriche.



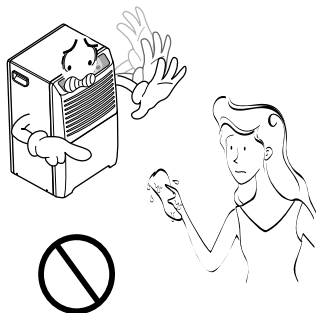
**In caso di emissione di gas, ventilare l'ambiente prima di avviare il deumidificatore.**

- Ciò potrebbe causare esplosioni, incendi e scottature.



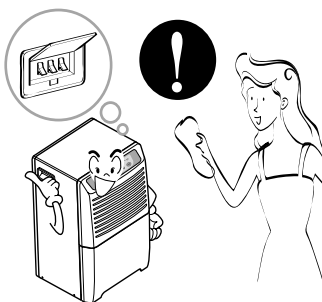
**Non pulire il deumidificatore con acqua.**

- L'eventuale ingresso di acqua nell'unità potrebbe deteriorarne l'isolamento. Ciò potrebbe causare scosse elettriche.



**Prima di pulire l'unità, spegnere l'alimentazione e l'interruttore.**

- L'elevata velocità di rotazione del ventilatore può causare infortuni.



**In caso di ingresso di acqua nel prodotto, spegnere l'interruttore di alimentazione del deumidificatore. Dopo aver rimosso il cavo dalla presa, contattare il centro di assistenza.**

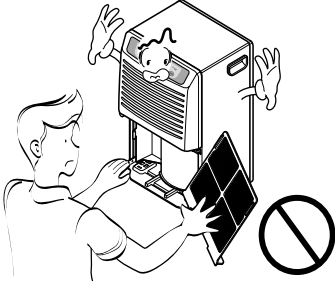
- Ciò causerà danni all'apparecchio o scosse elettriche.



**AVVISO****■ Installazione**

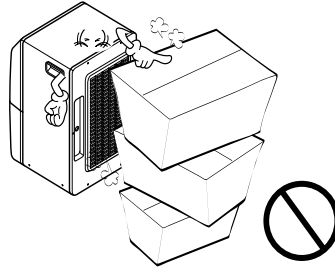
**Non toccare le parti metalliche dell'unità durante la rimozione del filtro.**

- Le parti metalliche sono affilate e potrebbero causare infortuni.



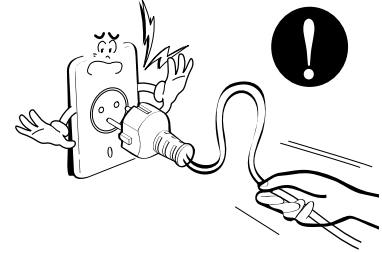
**Non bloccare l'ingresso o l'uscita.**

- Ciò potrebbe causare guasti al prodotto o riduzione delle prestazioni.



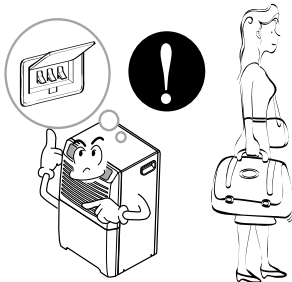
**Estrarre il cavo di alimentazione tenendolo per la testa della spina.**

- In caso contrario, potrebbero verificarsi scosse elettriche o danni al prodotto.



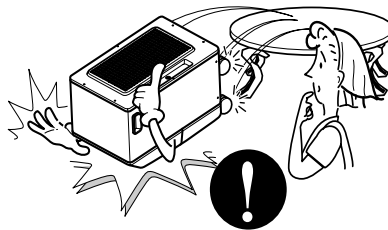
**Spegnere l'interruttore di alimentazione principale in caso di inutilizzo del deumidificatore per lunghi periodi.**

- Tenere acceso l'interruttore può causare un inutile consumo energetico e provocare gravi incidenti.



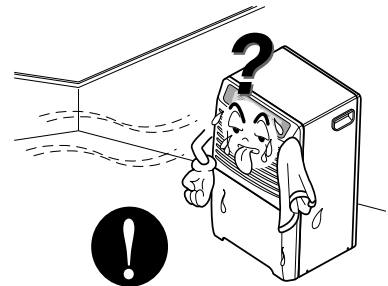
**Se posizionata su un tavolo o un ripiano, bloccare le ruote per evitare che l'unità possa cadere.**

- Se il deumidificatore dovesse cadere potrebbe danneggiarsi o provocare lesioni o danni alle cose.



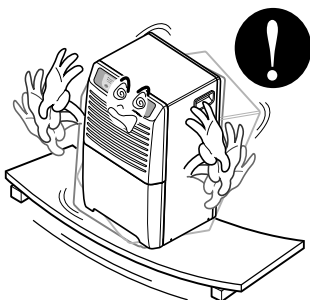
**Assicurarsi che le dimensioni dell'unità siano adatte per il tipo di ambiente che si intende deumidificare.**

- L'apparecchio non è progettato per deumidificare un'intera abitazione.



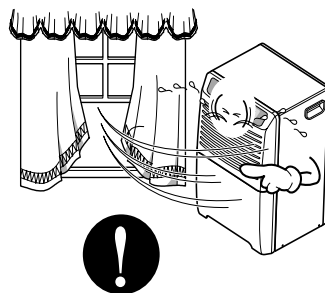
**Posizionare il deumidificatore correttamente al suolo, su un tavolo o un ripiano orizzontali e sufficientemente resistenti per sopportarne il peso quando il serbatoio di raccolta dell'acqua è pieno.**

- L'unità è in grado di sopportare un peso di circa 40 kg (90 libbre).



**Chiudere tutte le porte, le finestre e le eventuali altre aperture che collegano l'ambiente con l'esterno.**

- Per una maggiore efficienza, utilizzare il deumidificatore in ambienti chiusi.



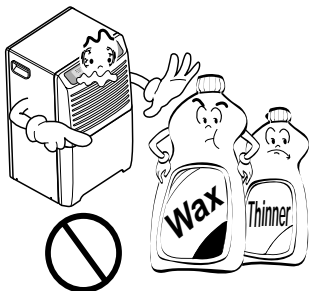
**Non sedersi sull'unità.**



## ■ Funzionamento

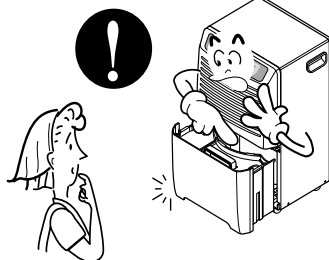
Utilizzare un panno soffice per la pulizia. Non utilizzare cera, solventi o forti detergenti.

- La superficie del deumidificatore può rovinarsi, cambiare colore o sviluppare crepe.



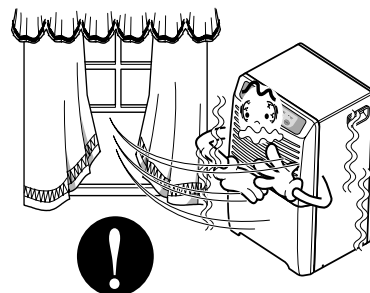
Dopo aver svuotato il serbatoio di raccolta dell'acqua, assicurarsi di rimontarlo correttamente nell'unità per evitare la fuoriuscita di liquido sul pavimento.

- La fuoriuscita d'acqua può causare gravi danni alle cose.



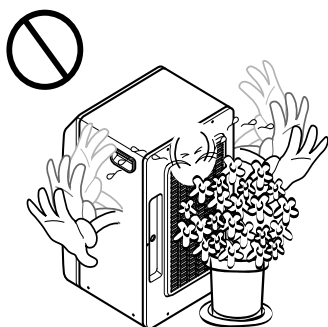
Non posizionare il deumidificatore in ambienti dove la temperatura può scendere al di sotto dei 6°C (42° F).

- L'esposizione a temperature molto basse può provocare il congelamento delle serpentine e impedire quindi il funzionamento dell'unità.



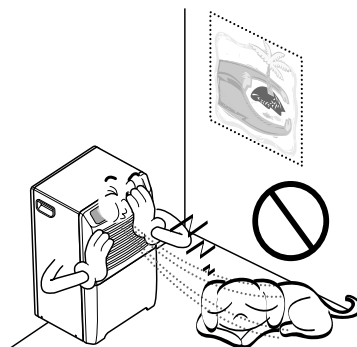
Non esporre animali domestici o piante al flusso diretto dell'aria.

- Ciò potrebbe causare danni alla pianta o all'animale.



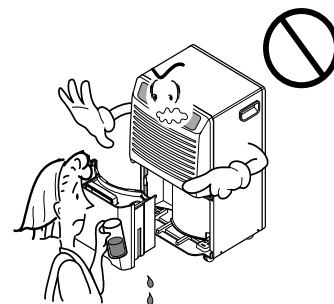
Non utilizzare l'unità per applicazioni particolari che comportino l'esposizione diretta al flusso d'aria di animali, alimenti, strumenti di precisione oppure opere d'arte.

- L'apparecchio è destinato ad usi generici, non è adatto per lavori di precisione.



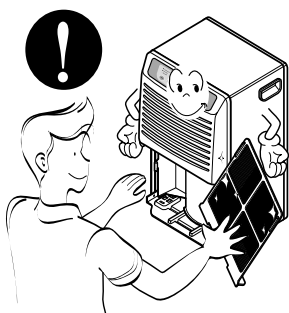
Non ingerire l'acqua del serbatoio di raccolta.

- Ingerire l'acqua raccolta nel serbatoio non è igienico e può provocare malattie o gravi danni alla salute.



Inserire sempre il filtro in modo stabile.  
Pulirlo ogni due settimane.

- Non utilizzare l'unità senza filtro.



# Prima dell'uso

## Preparazione per l'uso

1. Rivolgersi a un tecnico specializzato per l'installazione.
2. Inserire l'alimentazione correttamente.
3. Utilizzare un circuito dedicato.
4. Non utilizzare cavi di prolunga.
5. Non avviare o arrestare l'unità semplicemente inserendo oppure disinserendo il cavo di alimentazione.
6. Se il cavo o la spina sono danneggiati, sostituirli soltanto con ricambi originali.

## Uso

1. L'esposizione prolungata al flusso diretto dell'aria può essere pericolosa per la salute. Non esporre persone, animali o piante al flusso diretto dell'aria per periodi prolungati.
2. Aerare l'ambiente quando il deumidificatore viene utilizzato contemporaneamente ad altri apparecchi di riscaldamento. In caso contrario, l'apporto di ossigeno potrebbe essere insufficiente.
3. Non utilizzare questo deumidificatore per scopi specifici non contemplati dal presente manuale (ad esempio per conservare strumenti di precisione, alimenti, animali, piante o opere d'arte). Un uso di questo tipo potrebbe danneggiare gli oggetti.

## Pulizia e manutenzione

1. Non toccare le parti metalliche dell'unità durante la rimozione del filtro. La manipolazione dei bordi taglienti potrebbe causare lesioni.
2. Non pulire con acqua l'interno dell'unità. L'esposizione all'acqua può distruggere l'isolamento, causando scosse elettriche.
3. Prima di pulire l'unità, accertarsi che l'alimentazione sia esclusa e l'interruttore spento. Il ventilatore raggiunge una velocità di rotazione elevata durante il funzionamento. L'accensione accidentale dell'unità durante la pulizia delle parti interne può causare gravi lesioni.

## Riparazioni

Per interventi di riparazione e manutenzione, rivolgersi sempre al centro di assistenza autorizzato.

# Istruzioni

## Simboli utilizzati nel manuale



Questo simbolo indica il pericolo di scosse elettriche.



Questo simbolo indica pericoli che potrebbero danneggiare il deumidificatore.

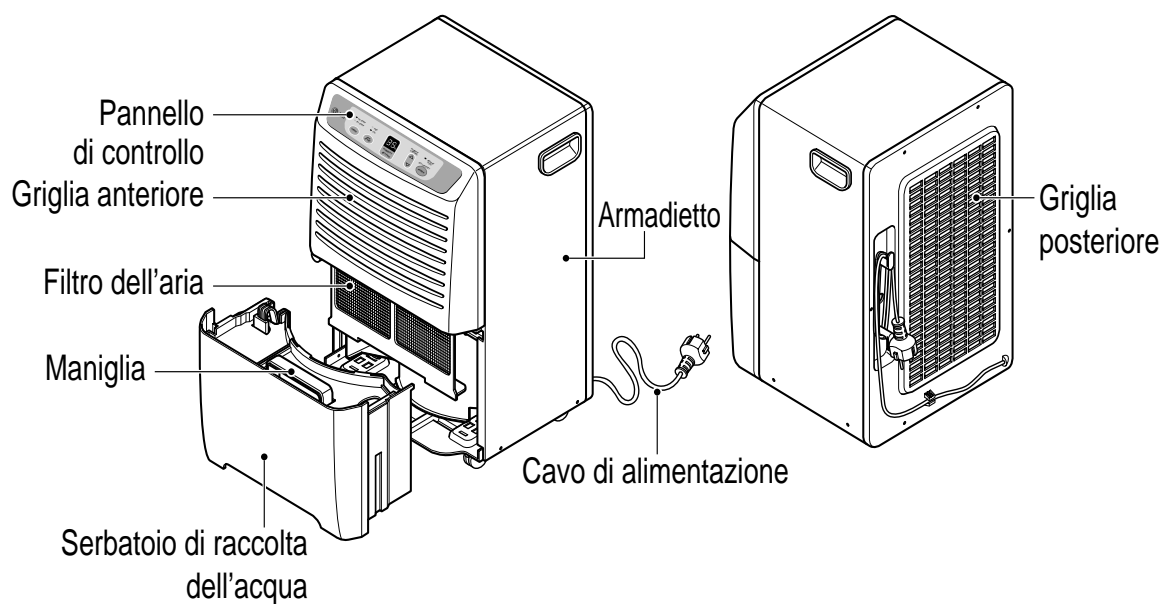
**AVVISO**

Questo simbolo indica avvisi particolari.

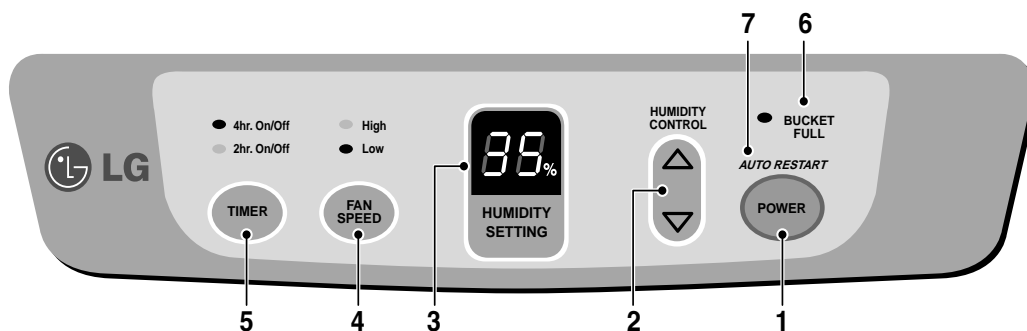
## Caratteristiche



**ATTENZIONE:** l'apparecchio deve essere installato secondo le normative nazionali in tema di cablaggio. La presente guida costituisce una guida per aiutare l'utente nella comprensione delle caratteristiche del prodotto.



# Istruzioni per il funzionamento



## SUL PANNELLO DI CONTROLLO SONO PRESENTI I SEGUENTI TASTI

- Tasto POWER** --- Premere questo tasto una volta per accendere il deumidificatore e premerlo nuovamente per spegnere l'unità.
- Tasti di CONTROLLO UMIDITA'** --- Si usano per selezionare il valore di umidità che si intende impostare.
  - $\Delta$  : Serve per aumentare il valore di umidità impostato.
  - $\nabla$  : Serve per diminuire il valore di umidità impostato.
  - L'umidità impostata può essere selezionata all'interno di una gamma compresa tra 35% e 70% con incrementi del 5%.
  - Premere nuovamente il tasto a 35% UR per selezionare la modalità "On". In modalità "On" l'unità funziona senza arrestarsi, indipendentemente dalle condizioni di umidità.
- Display UMIDITA' IMPOSTATA** --- Mostra il valore dell'umidità impostata.
- Tasto VELOCITA' VENTILATORE** --- Serve per impostare la velocità del ventilatore su "Alta" o "Bassa".
  - Premere il tasto per variare la velocità del ventilatore da Alta → Bassa → Alta.
  - La velocità impostata è indicata da una spia luminosa vicino ad "Alta" oppure a "Bassa".
- Tasto TIMER** --- Serve per selezionare il tipo di funzionamento.
  - Selezionare 2 oppure 4 ore. On/Off per il funzionamento a cicli.
  - In questo caso l'unità funziona per 2 oppure 4 ore, quindi si arresta completamente per 2 o 4 ore. Questo ciclo si ripete fino a quando l'impostazione non è modificata.
  - Premendo il tasto TIMER, la spia luminosa del TIMER vicino a 2 ore On/Off si spegne mentre la spia vicino a 4 ore On/Off si accende.
- Spia SERBATOIO PIENO** --- Questa spia si accende quando il serbatoio è pieno e deve essere svuotato. Si accende inoltre quando il serbatoio non è montato correttamente. Quando la spia del serbatoio si accende, il compressore e il ventilatore si spengono.
- AUTO RESTART** --- Dopo aver ripristinato l'alimentazione in seguito ad un'interruzione di tensione, l'unità riprende il funzionamento secondo le impostazioni precedenti. Il ventilatore sarà attivato per un tempo predefinito di 2 minuti. Trascorsi 2 minuti, il ventilatore ed il compressore si accendono o si spengono in base alle condizioni di umidità.

### PER ACCENDERE IL DEUMIDIFICATORE:

- Inserire il cavo di alimentazione nella presa di corrente. Premere il tasto POWER.
- Nel Controllo umidità, impostare un valore compreso tra 35% e 70% per avviare la modalità di funzionamento normale.
  - Per diminuire il valore, premere il tasto CONTROLLO UMIDITA'.
  - Per aumentare il valore, premere il tasto CONTROLLO UMIDITA'.
- Premere il tasto TIMER per impostare la durata dei cicli On e Off dell'unità. E' possibile impostare una durata di 2 o 4 ore.
- Se si desidera modificare la velocità del ventilatore, premere il tasto VELOCITA' VENTILATORE. Ogni volta che si preme il tasto VELOCITA' VENTILATORE, la velocità varia in base alla sequenza Alta → Bassa → Alta.
- Premere il tasto POWER per arrestare manualmente l'unità.

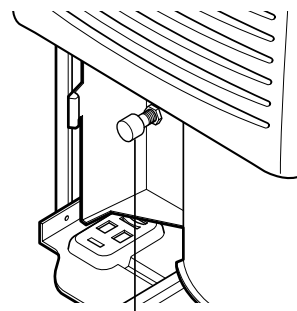
**AVVISO** Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua sia installato correttamente.

- Il deumidificatore non funziona se il serbatoio non è installato correttamente.
- Il deumidificatore si spegne quando viene raggiunto il valore di umidità desiderato.

## Spegnimento automatico

Il deumidificatore si spegne automaticamente quando il serbatoio è pieno, quando il serbatoio viene estratto dall'unità oppure quando il serbatoio non viene rimontato correttamente.

**Il serbatoio deve essere rimontato correttamente affinché il deumidificatore possa funzionare. Se il serbatoio non è installato correttamente, la spia luminosa è accesa ed è impossibile attivare il deumidificatore.**



Interruttore di controllo del livello dell'acqua

## Smaltimento dell'acqua raccolta

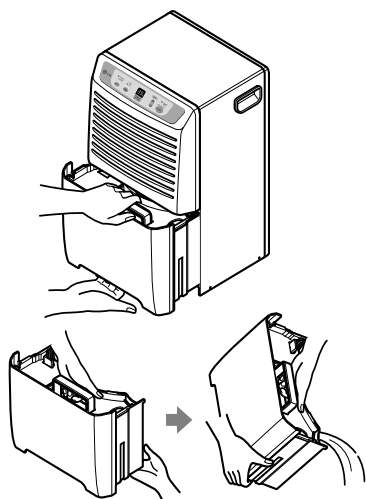
### 1. Svotare manualmente il serbatoio.

Quando il serbatoio è pieno, estrarlo dall'unità mediante l'apposita maniglia e svuotarlo in un ampio lavandino o in una vasca, quindi reinserirlo correttamente.

**AVVISO** Non estrarre il serbatoio durante il funzionamento.

La rimozione del serbatoio può causare la fuoriuscita d'acqua sulla base dell'unità o sul pavimento. Svuotare il serbatoio quando la spia luminosa si accende.

**AVVISO** Si consiglia di trasportare il serbatoio sostenendolo alla base e afferrando saldamente la maniglia. Se il serbatoio non viene sostenuto alla base, la maniglia o il coperchio del serbatoio potrebbero rompersi.



### 2. Collegare un tubo di scarico all'apposito raccordo filettato per consentire la fuoriuscita dell'acqua dall'unità.

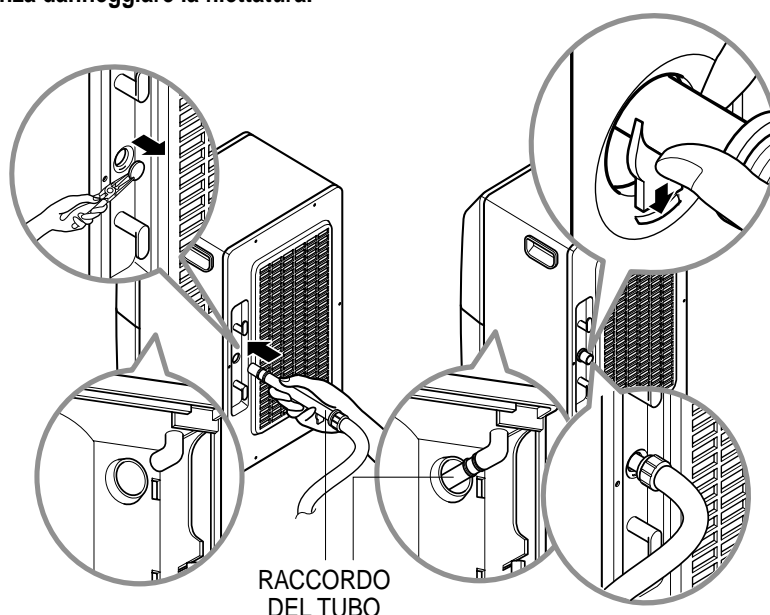
1. Rimuovere il tappo del foro di scarico.
2. Collegare un tubo di scarico all'apposito raccordo filettato.
3. Inserire e fissare bene il raccordo del tubo nel foro di scarico posto sulla Griglia Posteriore.

Assicurarsi di non piegare o avvolgere il tubo quando si collega il raccordo al foro di scarico.

Stendere il tubo dal deumidificatore allo scarico.

**AVVISO** Il raccordo può essere collegato ad un tubo di gomma standard.

Assicurarsi di non stringere eccessivamente il tubo al raccordo. Servirsi di un giunto di gomma e fissare manualmente con forza senza danneggiare la filettatura.

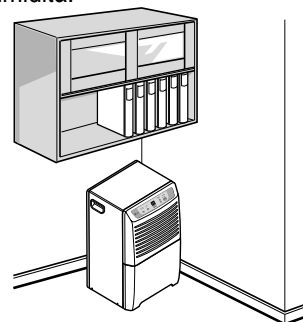
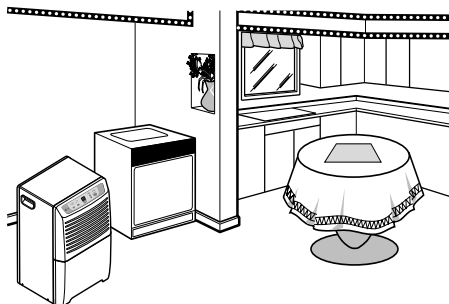
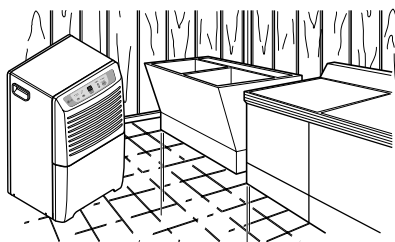




# Installazione

## Scegliere la collocazione più indicata

- Utilizzare il deumidificatore nel seminterrato per evitare i danni provocati dall'umidità.
- Utilizzare il deumidificatore in ambienti adibiti a lavanderia, lavaggio stoviglie e nei bagni, dove la concentrazione di umidità è particolarmente elevata.
- Utilizzare il deumidificatore in ambienti in cui si conservano libri per evitare i danni provocati dall'umidità.



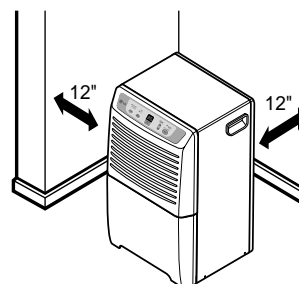
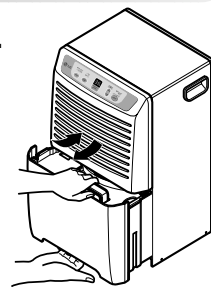
## Corretta installazione del deumidificatore

1. Lasciare uno spazio minimo di 30 cm a tutti i lati dell'unità per favorire la ventilazione.
2. Posizionare il deumidificatore sul pavimento, su un tavolo o un ripiano.

Se si intende posizionare il deumidificatore su un tavolo o un ripiano, assicurarsi che i supporti siano sufficientemente resistenti per sostenere il peso del deumidificatore quando il serbatoio di raccolta è pieno. Non sedersi né salire in piedi sull'unità. Se posizionata su un tavolo o un ripiano, bloccare le ruote per evitare che l'unità possa cadere.

**AVVISO** Posizionare l'unità su un tavolo o un ripiano può rendere più agevole l'operazione di estrazione del serbatoio ed impedire il congelamento delle serpentine dovuto alle basse temperature che si sviluppano in prossimità del pavimento (ad esempio nei seminterrati).

3. Sollevare il serbatoio ed inserirlo nel deumidificatore, assicurandosi che le scanalature sulla base si trovino nella posizione corretta.
4. Le ruote consentono di spostare agevolmente l'unità.

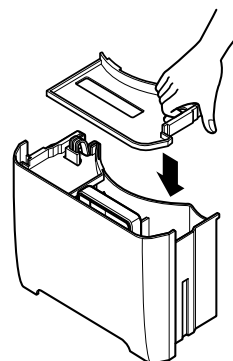
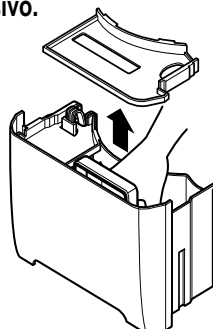
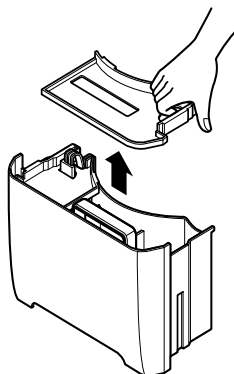


## Pulizia del serbatoio

1. Rimuovere il coperchio del serbatoio.
2. Rimuovere con una spazzola gli eventuali residui.
3. Chiudere il coperchio.

**AVVISO** Pulire il serbatoio servendosi di una spazzola o di un panno inumidito con detergente non aggressivo.

**AVVISO** Per reinserire il serbatoio, far scattare le chiusure poste sulla parte superiore del serbatoio.



# Manutenzione e assistenza

Il deumidificatore è progettato per essere utilizzato durante tutto l'arco dell'anno. Non richiede particolari attenzioni. Tuttavia, si consiglia di verificarne il corretto funzionamento e di controllare le serpentine almeno una volta all'anno.

E' possibile rivolgersi ad un Centro di Assistenza Autorizzato per effettuare gli opportuni controlli. (I costi delle ispezioni sono a carico dell'acquirente).

## oppure

Agli utenti con una discreta conoscenza degli apparecchi elettrici e delle loro funzioni, si consiglia di seguire le istruzioni riportate di seguito per procedere autonomamente alle opportune operazioni di controllo e manutenzione.

## Pulizia della superficie esterna, del serbatoio e dell'armadietto

Pulire la superficie esterna e l'armadietto con un panno soffice, acqua tiepida e una soluzione detergente non aggressiva.

Pulire la griglia con un aspirapolvere o una spazzola.

Non utilizzare candeggine o abrasivi.

## Pulizia del filtro dell'aria

1. Rimuovere il serbatoio dell'acqua dall'armadietto. Estrarre il filtro dell'aria come illustrato in figura.
2. Lavare il filtro dell'aria con acqua tiepida e un detergente non aggressivo. Sciacquare ed asciugare.  
**Reinserire il filtro.**

## Pulizia della serpentina

1. Rimuovere la Griglia Anteriore dall'armadietto come illustrato in figura.
2. Spazzolare delicatamente la serpentina come illustrato in figura. Se necessario, servirsi di acqua tiepida e detergente non aggressivo. Sciacquare ed asciugare a fondo.



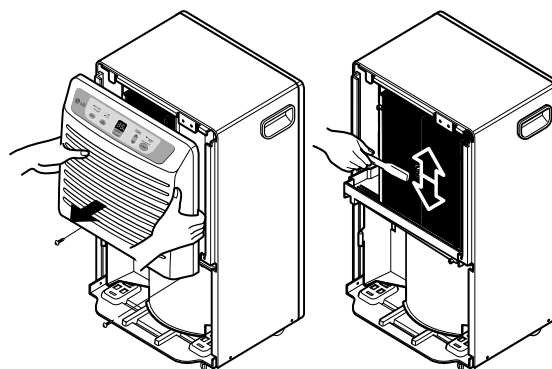
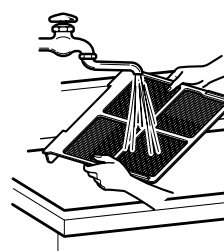
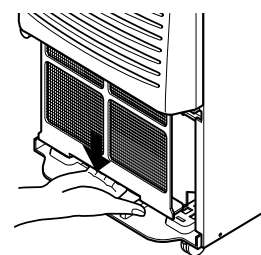
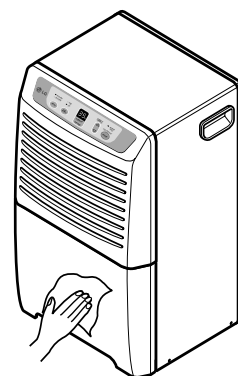
**AVVISO: Fare attenzione a non spruzzare acqua sulla serpentina con il tubo di scarico.**  
**Attenzione! Spigoli affilati.**

## ⚠ ATTENZIONE

### Pericolo di Scossa

- Scollegare il cavo di alimentazione prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione.
- Fare attenzione durante la pulizia delle serpentine. I bordi sono taglienti.

La mancata osservanza delle precauzioni riportate può esporre al rischio di scossa o provocare lesioni all'utente.



## Risoluzione dei problemi



È possibile che il condizionatore d'aria stia funzionando in maniera anomala quando:

Problema	Possibili Cause	Cosa Fare
Il deumidificatore non parte	■ Il cavo di alimentazione del deumidificatore non è collegato.	• Accertarsi che la spina del deumidificatore sia inserita completamente nella presa.
	■ Il fusibile si è fuso oppure l'interruttore del circuito è scattato.	• Controllare il fusibile dell'abitazione o la cassetta dell'interruttore di circuito, quindi sostituire il fusibile o ripristinare l'interruttore.
	■ Il serbatoio dell'acqua è pieno.	• In questo caso, il deumidificatore si spegne automaticamente. Svuotare il serbatoio.
	■ Il serbatoio non è inserito.	• Assicurarsi che il serbatoio sia installato correttamente.
	■ In questo caso l'Umidità ambiente è inferiore al valore di umidità impostato.	• Cambiare l'impostazione dell'umidità inserendo valori più bassi.
Il deumidificatore non deumidifica come dovrebbe	■ Non è trascorso abbastanza tempo per consentire un'efficiente azione deumidificante.	• Alla prima installazione, lasciar trascorrere almeno 3 o 4 giorni per mantenere il livello di umidità desiderato.
	■ Il flusso d'aria è ostruito.	• Accertarsi che non vi siano persiane, tende o mobili che ostruiscono la parte anteriore o posteriore del deumidificatore.
	■ E' impossibile impostare il Controllo Umidità su Umidità bassa.	• Premere il pulsante di Controllo Umidità per ridurre l'umidità.
	■ Le porte e le finestre non sono ben chiuse.	• Accertarsi che le porte, le finestre ed altre aperture che collegano l'ambiente all'esterno siano ben chiuse.
	■ E' possibile che l'asciugatrice introduca aria umida nell'ambiente.	• Posizionare il deumidificatore lontano dall'asciugatrice. Assicurarsi che lo scarico dell'asciugatrice sia posizionato verso l'esterno.
■ La temperatura ambiente è troppo bassa.	• L'unità non funziona in modo efficiente se la temperatura dell'ambiente è inferiore a 6°C (42° F).	
Il deumidificatore resta acceso troppo a lungo	■ L'area da deumidificare è troppo grande.	• Verificare con il proprio rivenditore che la capacità sia adeguata.
	■ Le porte e le finestre sono aperte.	• Chiudere le porte e le finestre che collegano l'ambiente con l'esterno.
Si è formato del ghiaccio sulle serpentine	■ La temperatura ambiente è troppo bassa.	• Normalmente il ghiaccio scompare dopo l'intervento del gas caldo del sistema di scongelamento.
Il ventilatore è rumoroso	■ C'è aria in circolo all'interno del deumidificatore.	• E' normale.
Fuoriuscita d'acqua sul pavimento	■ Il raccordo del tubo di scarico non è fissato saldamente.	• Se collegato, controllare il tubo.
	■ Il serbatoio di raccolta dell'acqua non è inserito fino in fondo.	• Vedere la sezione Estrarre e Svotare il Serbatoio dell'Acqua.
Il deumidificatore funziona senza interruzioni	■ Controllare se l'unità è in modalità "ON".	• Cambiare il valore di umidità impostato.
	■ L'Umidità Ambiente è elevata.	• Cambiare il valore di umidità impostato.



# DESHUMIDIFICADOR MANUAL DEL PROPIETARIO

Lea detenidamente las instrucciones de uso y precauciones de seguridad antes de utilizar el deshumidificador.

ESPAÑOL

# ÍNDICE

Precauciones de seguridad .....	3
Antes de la utilización .....	7
Instrucción.....	8
Instrucciones de funcionamiento .....	9
Instalación .....	11
Cuidados y mantenimiento .....	12



## PARA SUS REGISTROS

Escriba aquí el número de modelo y serie:

**Modelo #**

**Serie #**

Puede encontrarlos en la etiqueta situada en el lateral de cada unidad.

**Nombre del distribuidor**

**Fecha de compra**

■ Grape su recibo en esta página por si lo necesita para comprobar la fecha de compra o temas relacionados con la garantía.



## LEA ESTE MANUAL

En su interior encontrará muchos consejos útiles sobre la utilización y el mantenimiento adecuado de su deshumidificador. Una simple atención preventiva por su parte puede ahorrarle mucho tiempo y dinero a lo largo de la vida de su deshumidificador.

Encontrará muchas respuestas a los problemas más comunes en el cuadro de consejos para la solución de problemas. Si en primer lugar revisa nuestro cuadro de consejos para la solución de problemas, es posible que no tenga necesidad de llamar al servicio técnico.



## PRECAUCIÓN

- Póngase en contacto con un técnico del servicio autorizado para las reparaciones o el mantenimiento de esta unidad.
- Póngase en contacto con un instalador para la instalación de esta unidad.
- El deshumidificador no está diseñado para que lo utilicen sin supervisión niños o personas con las facultades mentales mermadas.
- Debe vigilarse a los niños para asegurarse de que no juegan con el deshumidificador.
- Cuando haya que sustituir el cable de alimentación, debe realizar el trabajo de sustitución personal autorizado utilizando únicamente piezas de recambio originales.



# Precauciones de Seguridad

## LEA ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR

- Para evitar lesiones al usuario o a otras personas y daños materiales, debe seguir las siguientes instrucciones.
- El uso incorrecto ocasionado al ignorar las instrucciones puede causar lesiones o daños. La gravedad se clasifica mediante las siguientes indicaciones.

**⚠ ADVERTENCIA** Este símbolo indica la posibilidad de muerte o lesiones graves.

**⚠ ATENCIÓN** Este símbolo indica la posibilidad de lesiones o daños sólo materiales.

- A continuación se muestran los significados de los símbolos utilizados en este manual.

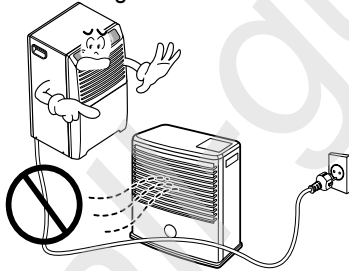
	<b>No lo haga.</b>
	<b>Siga las instrucciones.</b>

### ⚠ ADVERTENCIA

#### ■ Instalación

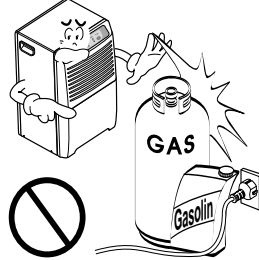
**No coloque el cable de alimentación cerca de una estufa.**

- Podría producirse un incendio y una descarga eléctrica.



**No utilice el cable de alimentación cerca de gas inflamable o combustibles, como gasolina, benceno, disolvente, etc.**

- Podría producirse una explosión o incendio.



**No desmonte ni modifique los productos.**

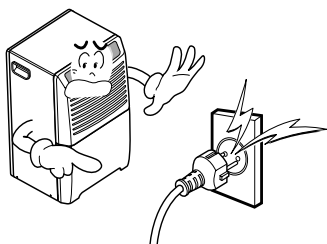
- Puede causar una descarga eléctrica



#### ■ Funcionamiento

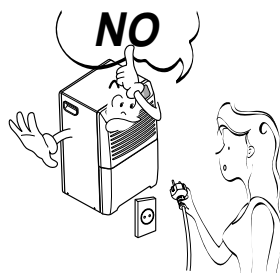
**Enchufe la clavija correctamente.**

- De lo contrario, puede ocasionar un incendio o una descarga eléctrica.



**No encienda ni apague la unidad insertando o retirando la clavija.**

- Causará una descarga eléctrica o incendio



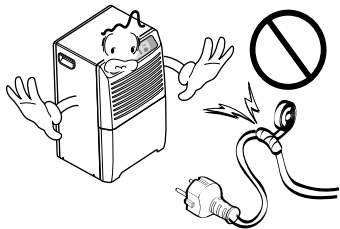
**No dañe el cable ni utilice un cable de alimentación no especificado.**

- Podría producirse una descarga eléctrica o incendio.



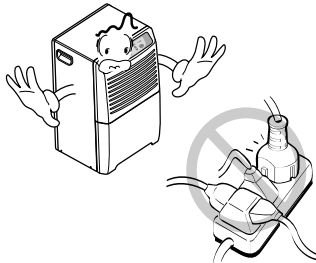
**No modifique la longitud del cable de alimentación.**

- Causará una descarga eléctrica o incendio.



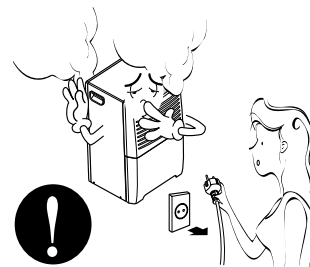
**No comparta el enchufe con otros aparatos.**

- Causará una descarga eléctrica o incendio.



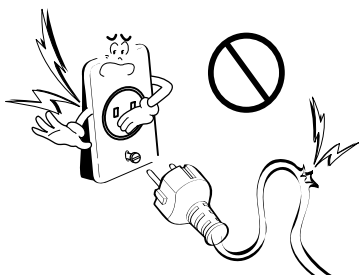
**Desenchufe la unidad si emite un sonido extraño, olores o humo.**

- De lo contrario, puede ocasionar un incendio o una descarga eléctrica.



**No utilice el enchufe si está flojo o dañado.**

- Podría producirse una descarga eléctrica o incendio.



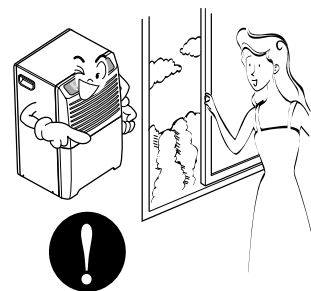
**No utilice la unidad con las manos mojadas o en un entorno húmedo.**

- Puede causar una descarga eléctrica o incendio.



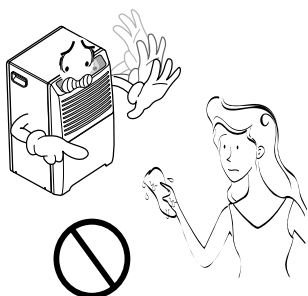
**Si hay una fuga de gas, ventile la habitación antes de utilizar el deshumidificador.**

- Podría producirse una explosión, incendio y quemaduras.



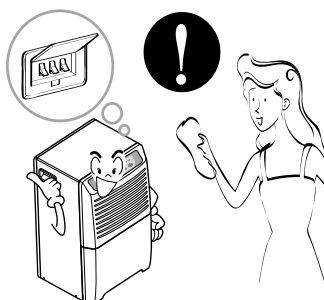
**No limpie el deshumidificador con agua.**

- El agua podría introducirse en la unidad y degradar el aislamiento. Podría producirse una descarga eléctrica.



**Apague el aparato y el diferencial primero al limpiar la unidad.**

- Como el ventilador gira a alta velocidad durante el funcionamiento, podrían producirse lesiones.



**Si observa que entra agua en el producto, apague el interruptor de contacto del deshumidificador. Después de retirar la clavija del enchufe, póngase en contacto con el centro de servicio técnico.**

- Causará fallo de la máquina o descarga eléctrica.

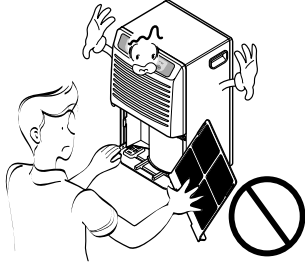




**ATENCIÓN****■ Instalación**

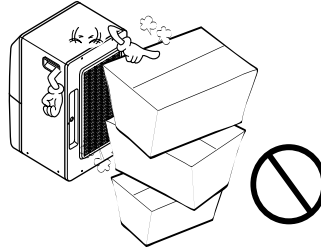
**No toque nunca las partes metálicas de la unidad cuando retire el filtro.**

- Son afiladas y pueden producir lesiones.



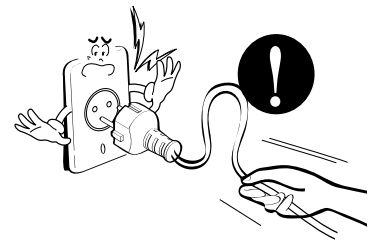
**No bloquee la entrada ni la salida.**

- Puede causar fallas de aplicación o deterioro en su rendimiento.



**Sujete la clavija por la cabeza cuando la saque.**

- Podría producirse una descarga eléctrica o daños.



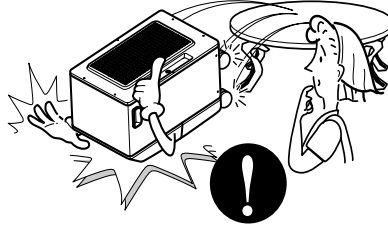
**Apague el interruptor de contacto cuando no vaya a utilizar el deshumidificador durante un largo periodo de tiempo.**

- Se gastará el consumo eléctrico en vano y puede causar accidentes.



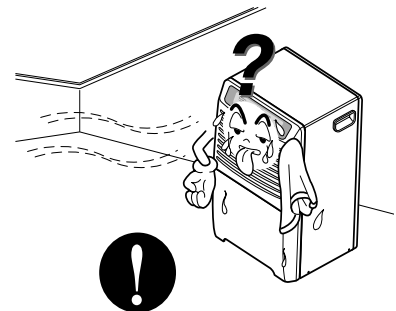
**Asegure las ruedas con bloques para evitar que la unidad se caiga cuando esta instalada sobre una mesa o estantería.**

- Podría dañarse el deshumidificador o producir otros daños o lesiones.



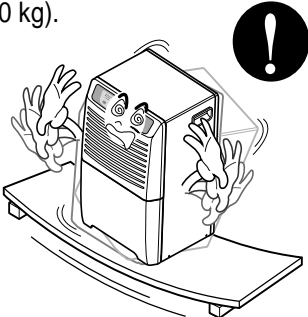
**Asegúrese de que el deshumidificador tiene la capacidad adecuada para la zona que desea deshumidificar.**

- No está diseñado para enfriar la casa entera



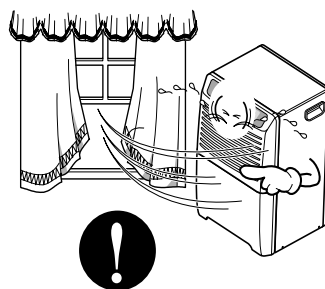
**Instale el deshumidificador correctamente sobre el suelo, una mesa o una estantería lo suficientemente nivelada y fuerte como para soportar su peso cuando la cubeta colectora de agua este llena.**

- El peso a soportar es de aproximadamente 90 libras (40 kg).



**Cierre todas las puertas, ventanas y aberturas al exterior de la habitación.**

- Para una mayor eficacia, el deshumidificador debe utilizarse en una zona cerrada.



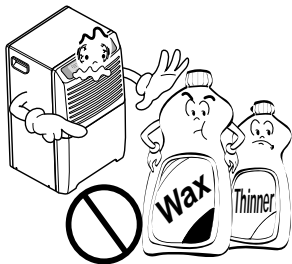
**No se siente sobre el deshumidificador.**



## ■ Funcionamiento

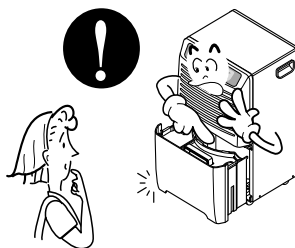
Utilice un paño suave para limpiar la unidad. No utilice cera, disolvente ni un detergente fuerte.

- Podría deteriorarse el aspecto del deshumidificador, cambiar el color o producirse desperfectos en su superficie.



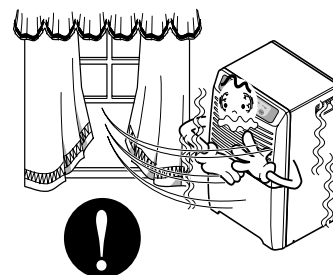
Asegurese de reemplazar la cubeta debidamente cuando vaya a vaciarla para evitar que el agua caiga al suelo.

- De lo contrario, se causarían daños a la propiedad.



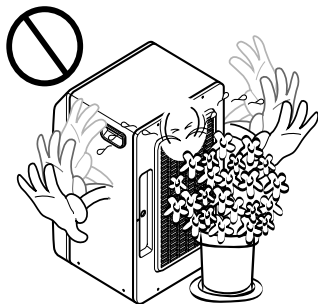
No instale un deshumidificador en un área donde las temperaturas caigan por debajo de 42°F (6°C).

- Las bajas temperaturas podrían causar que los serpentines se cubrieran de escarcha, evitando que la unidad inicie su funcionamiento.



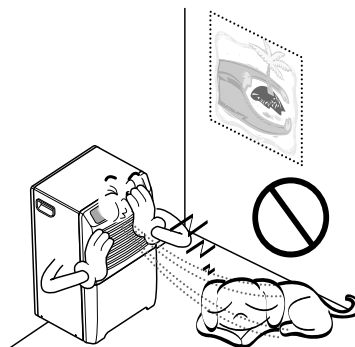
No coloque ningún animal o planta expuestos al flujo de aire directo.

- Esto podría lesionar al animal o dañar la planta.



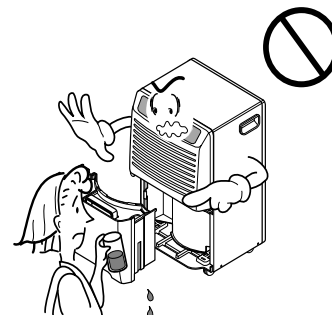
No utilice este aparato para una finalidad especial como la deshumidificación de alimentos, animales, maquinaria de precisión u objetos artísticos.

- Es un aparato de uso general, no un equipo de precisión.



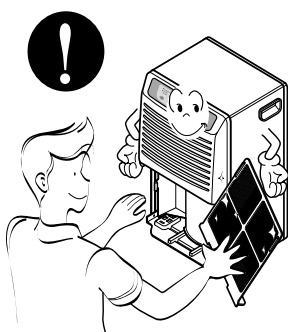
No utilice el agua acumulada en la cubeta para beber.

- No es salubre y podría causar enfermedades o poner en riesgo su salud.



Inserte siempre el filtro correctamente. Límpielo una vez cada dos semanas.

- La utilización sin filtros podría producir un mal funcionamiento.



# Antes de la utilización

## Preparación para la utilización

1. Consulte a un especialista en instalaciones para realizar la instalación.
2. Enchufe la clavija correctamente.
3. Utilice un circuito apropiado.
4. No utilice una alargadera.
5. No inicie/detenga el funcionamiento enchufando/desenchufando el cable de alimentación.
6. Si el cable/clavija se daña, sustitúyalo únicamente por una pieza de recambio autorizada.

## Utilización

1. La exposición a flujo de aire directo durante un largo periodo de tiempo puede ser perjudicial para su salud. No exponga a personas, animales o plantas al flujo de aire directo durante largos periodos de tiempo.
2. Ventile la sala cuando el deshumidificador se use con otros aparatos de calefacción. De lo contrario, el suministro de oxígeno puede ser inadecuado.
3. No utilice este deshumidificador para finalidades no especificadas (p.ej., preservar dispositivos de precisión, alimentos, animales, plantas y objetos de arte). Tal uso podría dañar estos elementos.

## Limpieza y Mantenimiento

1. No toque las partes metálicas de la unidad cuando retire el filtro. Podrían producirse lesiones con los bordes metálicos afilados.
2. No utilice agua para limpiar el interior del deshumidificador. La exposición al agua puede destruir el aislamiento y ocasionar una posible descarga eléctrica.
3. Cuando limpie la unidad, primero asegúrese de que la alimentación y el interruptor están apagados. El ventilador gira a una velocidad muy alta durante el funcionamiento. Existe la posibilidad de lesión si se enciende accidentalmente la alimentación a la unidad mientras se esta limpiando su interior.

## Servicio Técnico

Para las reparaciones y el mantenimiento, póngase en contacto con su distribuidor de servicio técnico autorizado.

# Instrucción

## Símbolos utilizados en este Manual



Este símbolo le avisa del riesgo de descarga eléctrica.



Este símbolo le avisa de riesgos que pueden producir daños al deshumidificador.

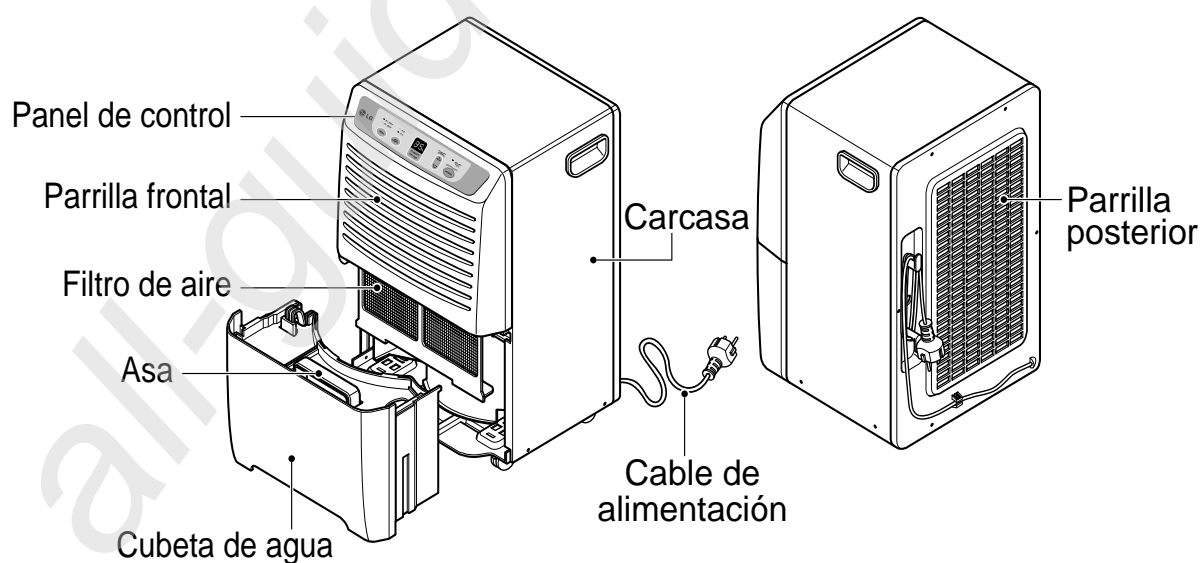
**AVISO**

Este símbolo indica notas especiales.

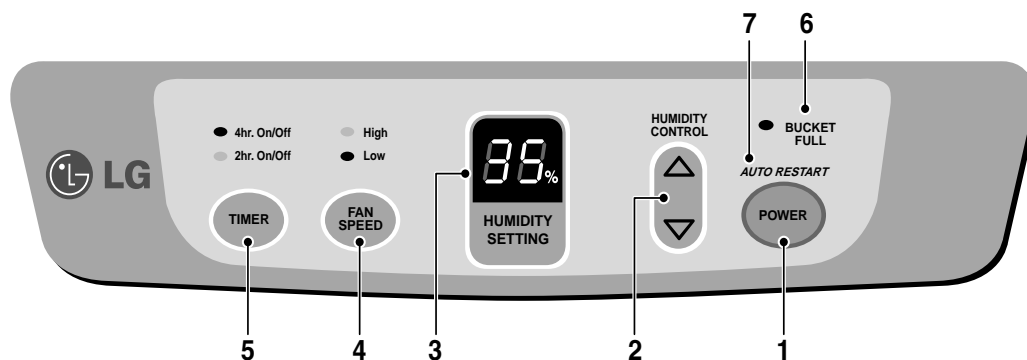
## Características



**ADVERTENCIA:** este aparato debe instalarse de acuerdo con la normativa nacional para instalaciones eléctricas. Este manual sirve como guía para ayudar a explicar las características del producto.



# Instrucciones de funcionamiento



## PANEL DE CONTROL

- Tecla POWER** --- si pulsa una vez esta tecla, el deshumidificador se enciende, "ON", y si la vuelve a pulsar el deshumidificador se apaga, "OFF".
- Teclas HUMIDITY CONTROL** --- se utilizan para seleccionar el ajuste de humedad deseado.
  - $\blacktriangle$  : se utiliza para aumentar el ajuste de humedad deseado.
  - $\blacktriangledown$  : se utiliza para disminuir el ajuste de humedad deseado.
  - La humedad deseada puede seleccionarse en un rango del 35% al 70% de humedad relativa, en incrementos del 5%.
  - Si vuelve a pulsar la tecla  $\blacktriangledown$  en el 35% de humedad relativa, se selecciona el modo "ON". En modo "ON" la unidad funciona continuamente, independientemente de las condiciones de humedad.
- Visualizador HUMIDITY SETTING** --- muestra la humedad deseada seleccionada.
- Tecla FAN SPEED** --- se utiliza para ajustar la velocidad del ventilador a "High" (alta) o "Low" (baja).
  - Si pulsa esta tecla la velocidad del ventilador cambia de High  $\rightarrow$  Low  $\rightarrow$  High.
  - La velocidad del ventilador seleccionada se indica mediante pilotos con la indicación "High" y "Low".
- Tecla TIMER** --- se utiliza para seleccionar el tipo de funcionamiento.
  - Seleccione 2 ó 4hr.On/Off para un funcionamiento cíclico.  
En este caso, la unidad funcionará durante 2 o 4 horas y, a continuación, se apagará completamente durante 2 ó 4 horas. El ciclo se repetirá hasta que cambie el ajuste.
  - Cuando se pulsa la tecla TIMER, el piloto indicador TIMER cambia de 2hr.On/Off a 4hr.On/Off
- Indicador BUCKET FULL** --- este piloto se ilumina cuando la cubeta está llena y es necesario vaciarla. También se ilumina cuando la cubeta no está colocada correctamente. Cuando el piloto de cubeta llena se ilumina, se apaga el compresor y el ventilador.
- AUTO RESTART** --- una vez se reestablece la alimentación después de un corte de energía, la unidad comienza a funcionar con los ajustes de funcionamiento previos. El ventilador se pondrá en marcha, por defecto, durante 2 minutos. Transcurridos 2 minutos, tanto el ventilador como el compresor estarán encendidos o apagados dependiendo de las condiciones de humedad.

### PARA UTILIZAR EL DESHUMIDIFICADOR:

- Enchufe el cable de alimentación en la toma eléctrica. Pulse la tecla POWER.
- Ajuste el control de humedad del 35% al 70% para un funcionamiento normal.
  - Para menos humedad, pulse la tecla ( $\blacktriangledown$ ) HUMIDITY CONTROL.
  - Para una mayor humedad, pulse la tecla ( $\blacktriangle$ ) HUMIDITY CONTROL.
- Pulse la tecla TIMER para ajustar el periodo de tiempo en que desea que la unidad realice ciclos de encendido y apagado. El tiempo puede ajustarse a 2 o 4 horas
- Si desea cambiar la velocidad del ventilador, pulse la tecla FAN SPEED. Cada vez que se pulsa la tecla FAN SPEED, la velocidad del ventilador cambia de High  $\rightarrow$  Low  $\rightarrow$  High.
- Pulse la tecla POWER para detener manualmente la unidad.

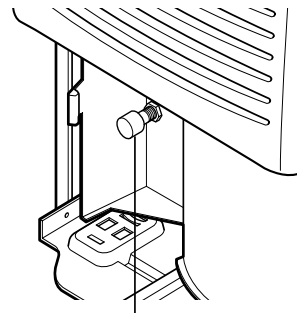
### **AVISO** La cubeta de agua deberá instalarse adecuadamente.

- El deshumidificador no funcionará si la cubeta no está instalada correctamente.
- El deshumidificador se apagará cuando se alcance el ajuste de humedad deseado.

## Apagado Automático

El deshumidificador se apagará automáticamente cuando la cubeta esté llena, cuando se retire la cubeta o no se coloque en la posición correcta.

La cubeta debe colocarse en la posición correcta para que el deshumidificador funcione. El deshumidificador no funcionará y se encenderá el piloto si la cubeta no está en la posición correcta.



Interruptor de control del nivel de agua

## Eliminación del agua almacenada

### 1. Vacíe la cubeta manualmente.

Cuando la cubeta esté llena, estire agarrando el asa y vacíela en un fregadero grande o bañera y, a continuación, vuelva a colocarla adecuadamente.

**AVISO** No lo quite mientras el deshumidificador está en funcionamiento. Puede provocar que el agua caiga al receptáculo base o al suelo.

Vacíe la cubeta cuando la luz se encienda.

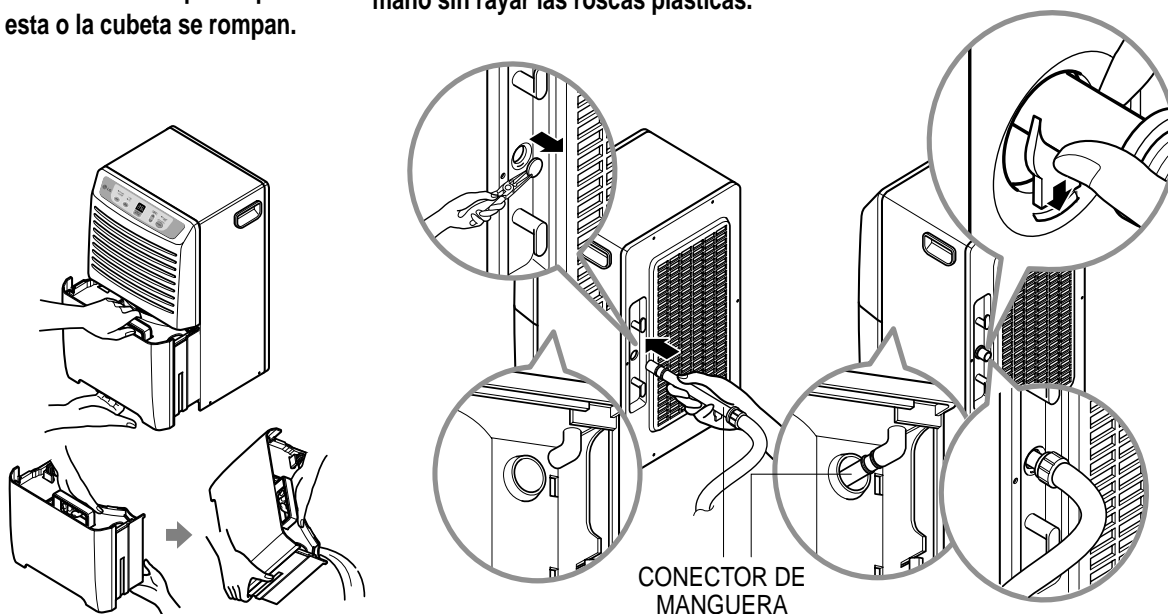
**AVISO** Se aconseja llevar la cubeta apoyándola desde abajo además de ayudarse del asa. Llevarlo solo del asa puede provocar que esta o la cubeta se rompan.

### 2. Conecte un trozo de manguera de jardinería a la conexión roscada de la manguera de drenaje para conducir el agua al desagüe.

1. Retire la cubierta del orificio de drenaje.
2. Conecte una manguera de jardinería al conector roscado de la manguera de drenaje.
3. Empuje firmemente el conector de la manguera hacia el orificio de drenaje de la parrilla posterior.

**AVISO** La conexión de la manguera admitirá un tamaño de manguera de jardinería estándar. No sobre apriete la manguera al conectarla a la manguera del conector. Utilice un casquillo de goma y apriete firmemente con la mano sin rayar las roscas plásticas.

Al acoplarse a la conexión de la manguera de drenaje del conector de la manguera, no doble ni pliegue la manguera. La manguera debería ir tumbada desde el deshumidificador al drenaje.

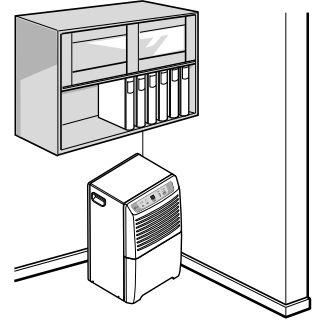
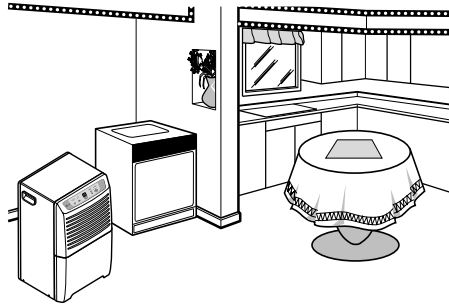
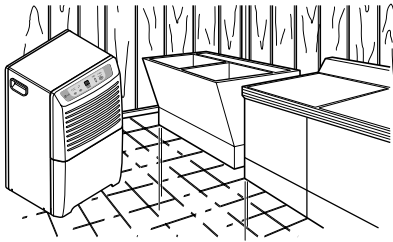


CONECTOR DE MANGUERA

# Instalación

## Ubicación adecuada del deshumidificador

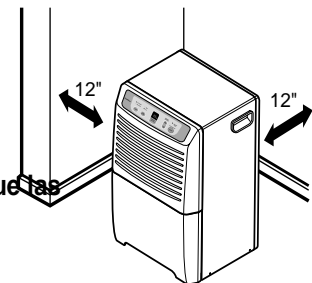
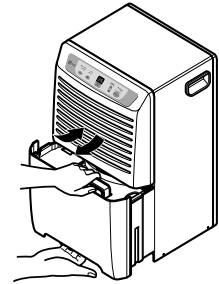
- Utilice el deshumidificador en un sótano para ayudar a evitar daños por humedad.
- Utilice el deshumidificador en zonas de lavaderos, secadoras, baños y lavavajillas que tengan humedad excesiva.
- Use el deshumidificador para evitar que la humedad dañe los lugares en los que guarda libros.



## Instalación adecuada del deshumidificador

1. Deje al menos un espacio de unos 30 centímetros a cada lado de la unidad para permitir una buena circulación de aire.
2. Instale su deshumidificador sobre el suelo, una mesa o estantería. Cuando instale el deshumidificador sobre una mesa o estantería, asegúrese de que la mesa o estantería es suficientemente resistente para soportar el peso del deshumidificador con la cubeta llena de agua. No se siente ni se apoye sobre el deshumidificador. Asegure las ruedas con bloques para evitar que la unidad se caiga cuando esta instalada sobre una mesa o estantería.
 

**AVISO** La altura de la mesa o estantería debe proporcionar una mejor posición para coger la cubeta y ayudar a prevenir la congelación de los serpentines ocasionada al estar el aire más frío cerca del suelo (como en un sótano).
3. Levante la cubeta y colóquela en el deshumidificador, asegurándose de que las ranuras de la parte inferior de la cubeta están colocadas correctamente.
4. Las ruedas le permiten desplazar el deshumidificador fácilmente.

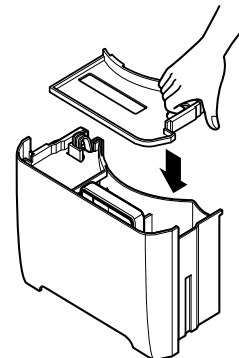
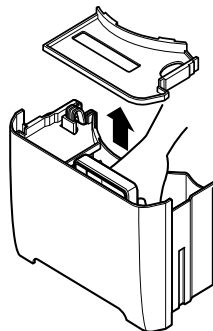
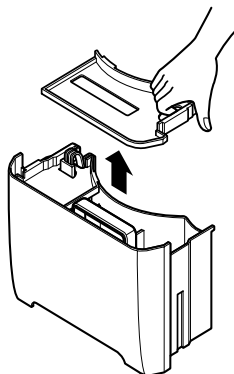


## Limpieza de la cubeta

1. Retire la cubierta de la cubeta.
2. Limpie el residuo de la cubeta.
 

**AVISO** Limpie la cubeta frotando con un cepillo o pano humedecido en una solución de detergente suave.
3. Cierre la cubierta.
 

**AVISO** Presione las lengüetas de la parte superior de la cubeta cuando instale la cubeta.



# Cuidados y mantenimiento

Este deshumidificador está diseñado para funcionar en cualquier época del año. Prácticamente no necesita cuidados. No obstante, debe revisar el deshumidificador e inspeccionar los serpentines anualmente.

Es posible que desee que un centro de servicio técnico autorizado realice esta revisión anual (los costes de la revisión son responsabilidad del propietario).

## O

Si está familiarizado con los aparatos eléctricos y sus funciones, a continuación se muestran algunas instrucciones que le permitirán realizar a usted mismo la revisión y el mantenimiento.

### Limpieza del panel frontal, cubeta y carcasa

Limpie el panel frontal y la carcasa con un paño suave, agua tibia y detergente suave.

Limpie la parrilla con un aspirador o cepillo.

No utilice blanqueadores ni abrasivos.

### Limpieza del filtro de aire

1. Saque la cubeta de agua de la carcasa.  
Retire el filtro de aire como se muestra arriba.
2. Limpie el filtro de aire con agua tibia y un detergente suave. Enjuáguelo y séquelo.  
**Vuelva a colocarlo en su sitio.**

### Limpieza del serpentín

1. Retire la parrilla frontal de la carcasa como se muestra arriba.
2. Cepille el serpentín cuidadosamente como se indica en la ilustración. Si es necesario utilice agua tibia y un detergente suave. Enjuáguelo y séquelo completamente.



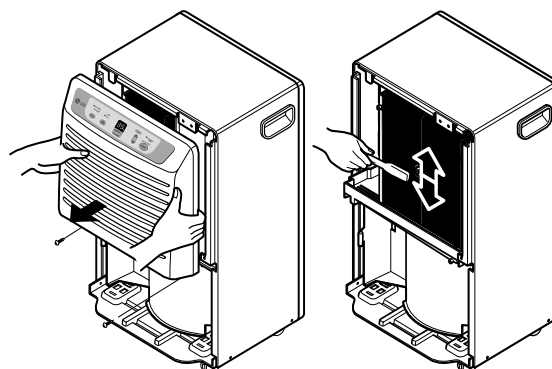
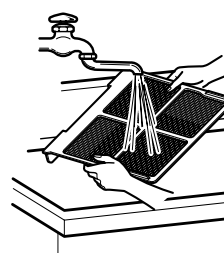
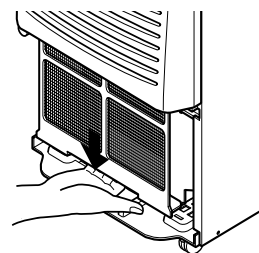
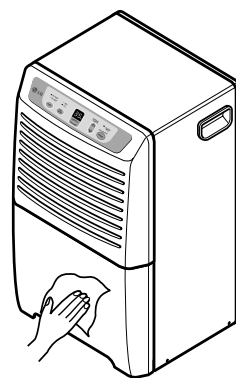
**ATENCIÓN: no rocíe el serpentín con una manguera de agua.**  
**¡Cuidado! ¡Bordes afilados!**

## ⚠ ADVERTENCIA

### Riesgo de descarga eléctrica

- Desconecte el cable de alimentación del enchufe antes de realizar cualquier mantenimiento.
- Tenga cuidado cuando limpie los serpentines. Las aletas están afiladas.

Si no sigue las precauciones anteriores podría producirse una descarga eléctrica o daños personales.





## Solución de problemas



El deshumidificador puede funcionar de modo anormal cuando:

Problema	Causas posibles	¿Qué hacer?
El deshumidificador no se enciende	■ El cable de alimentación del deshumidificador está desenchufado.	• Asegúrese de que la clavija del deshumidificador está completamente insertada en el enchufe.
	■ Se ha fundido el fusible o se ha disparado el interruptor automático.	• Compruebe los fusibles o el cuadro del interruptor automático y cambie el fusible o vuelva a conectar el interruptor.
	■ La cubeta de agua está llena.	• El deshumidificador se apaga automáticamente cuando esto ocurre. Vacíe la cubeta.
	■ La cubeta no está instalada.	• Asegúrese de que la cubeta está colocada correctamente.
	■ Si la humedad de la habitación es menor que el ajuste de humedad seleccionado.	• Cambie el ajuste de humedad a un límite inferior.
El deshumidificador no seca el aire como debiera	■ No ha habido suficiente tiempo para eliminar la humedad.	• Cuando se instala por primera vez, debe esperar al menos 3 ó 4 días para mantener el nivel de humedad deseado.
	■ El flujo de aire está restringido.	• Asegúrese de que no hay cortinas, persianas o mobiliario que bloquean la parte frontal o posterior del deshumidificador.
	■ Es posible que el control de humedad no esté ajustado a humedad baja.	• Pulse la tecla Humidity Control ▾ para disminuir la humedad.
	■ Es posible que las puertas y ventanas no estén completamente cerradas.	• Compruebe que todas las puertas, ventanas y otras aberturas están cerradas completamente.
	■ Es posible que la secadora de ropa esté expulsando aire cargado de humedad en la habitación.	• Instale el deshumidificador lejos de la secadora. La secadora debe tener salida al exterior.
	■ La temperatura de la habitación es demasiado baja	• La unidad no funcionará satisfactoriamente si la temperatura de la habitación está por debajo de los 42°F(6°C).
El deshumidificador funciona durante mucho tiempo	■ La zona a deshumidificar es demasiado grande.	• Consulte con su distribuidor para comprobar si la capacidad es adecuada.
	■ Las puertas y ventanas están abiertas.	• Cierre todas las puertas y ventanas comunicadas con el exterior.
Aparece escarcha en los serpentines	■ La temperatura ambiente es demasiado baja.	• Normalmente la escarcha desaparece después una vez finalizado el sistema de descongelación por gas caliente
El ventilador hace ruido	■ El aire está circulando por el deshumidificador.	• Es normal.
Hay agua en el suelo	■ Es posible que la conexión de la manguera de drenaje esté suelta.	• Compruebe la manguera, en caso de que haya incorporado una.
	■ La cubeta de agua no está colocada correctamente.	• Consulte cómo retirar y vaciar la cubeta de agua.
El deshumidificador funciona de manera continuada	■ Compruebe si la unidad está funcionando en modo "ON".	• Cambie el ajuste de humedad.
	■ La humedad de la habitación es alta.	• Cambie el ajuste de humedad.



# DESHUMIDIFICATEUR D'AIR

# MANUEL DE L'UTILISATEUR

Lisez attentivement les instructions de fonctionnement et les précautions de sécurité avant de mettre en marche votre déshumidificateur.

# TABLE DES MATIÈRES

Mesures de Sécurité.....	3
Avant l'Utilisation .....	7
Instructions .....	8
Instructions d'Utilisation .....	9
Installation.....	11
Entretien et Service .....	12



## POUR VOS ARCHIVES

Écrivez les numéros de modèle et de série ci-dessous :

**Modèle #** \_\_\_\_\_

**Série #** \_\_\_\_\_

Vous trouverez cette information sur la plaque signalétique située sur le côté de chaque unité.

**Nom du Distributeur:** \_\_\_\_\_

**Date d'Achat :** \_\_\_\_\_

■ Agrafez votre reçu à cette page au cas où vous en auriez besoin pour démontrer la date d'achat du produit ou pour avoir droit à la garantie.



## LISEZ CE MANUEL

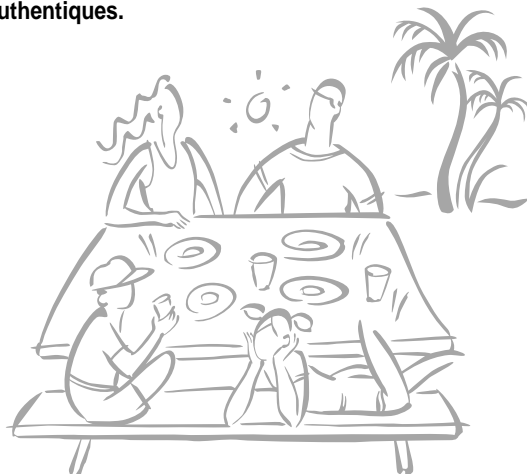
Vous trouverez à l'intérieur de ce manuel de nombreux conseils utiles sur la façon d'utiliser et d'entretenir correctement votre déshumidificateur. Quelques petites mesures préventives vous permettront d'épargner beaucoup de temps et d'argent pendant la durée de vie de votre appareil.

Vous trouverez dans le tableau du guide de dépannage beaucoup de réponses aux problèmes les plus fréquents. Si vous passez en revue notre **Guide de Dépannage** d'abord, il se peut que vous n'ayez pas du tout besoin d'appeler le Service Après-Vente.



## PRÉCAUTION !

- Contactez le service technique agréé pour la réparation ou l'entretien de cette unité.
- Contactez un technicien autorisé pour l'installation de cette unité.
- Le déshumidificateur ne doit pas être actionné par des petits enfants ou par des personnes infirmes sans surveillance.
- Veillez toujours à surveiller les petits enfants pour éviter qu'ils jouent avec l'appareil.
- Si le cordon d'alimentation doit être remplacé, cette tâche ne doit être accomplie que par du personnel autorisé, utilisant uniquement des pièces de rechange authentiques.



# Mesures de Sécurité

## Lisez toutes les instructions avant l'utilisation du déshumidificateur

- Les instructions ci-après doivent être observées dans le but de prévenir tout risque de dommages corporels ou matériels.
- L'utilisation non conforme, résultant de la négligence des instructions, est susceptible de provoquer des dommages corporels ou matériels dont la gravité est signalée par les indications suivantes :



**AVERTISSEMENT** Ce symbole indique un risque de blessure grave, voire mortelle.



**ATTENTION** Ce symbole indique un risque de blessure ou des dommages matériels seulement.

- Les significations des symboles utilisés dans ce manuel sont indiquées ci-dessous.

	<b>Veillez à ne pas faire cela.</b>
	<b>Veillez à suivre les instructions de ce manuel</b>

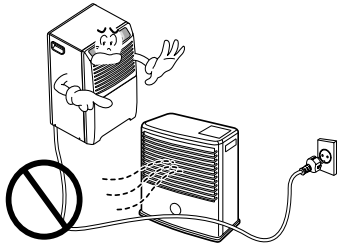


**AVERTISSEMENT**

### ■ Installation

**Ne placez pas le cordon d'alimentation près d'un poêle.**

- Autrement, vous risquez de provoquer un incendie ou un choc électrique.



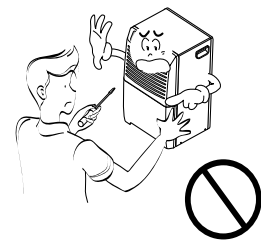
**Ne placez pas le cordon d'alimentation près du gaz ou des combustibles inflammables, tels que l'essence, le benzène, le diluant, etc.**

- Autrement, vous risquez de provoquer une explosion ou un incendie.



**Ne démontez ni ne modifiez vous-même l'appareil.**

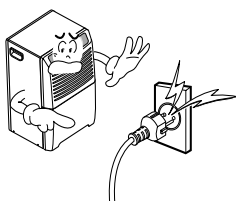
- Autrement, vous risquez de provoquer un choc électrique ou le dysfonctionnement de l'appareil.



### ■ Fonctionnement

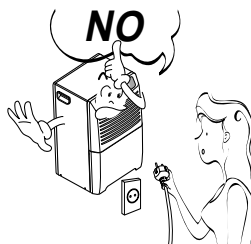
**Branchez correctement la prise d'alimentation.**

- Autrement, vous risquez de provoquer un incendie ou un choc électrique.



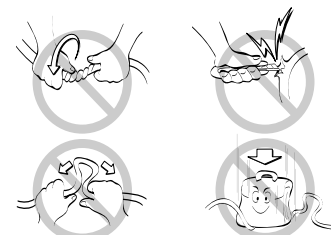
**Ne mettez pas en marche, ni n'arrêtez l'appareil en insérant ou en retirant la fiche d'alimentation.**

- Autrement, vous risquez de provoquer un choc électrique ou un incendie.



**N'endommagez pas le cordon d'alimentation et n'utilisez pas un cordon d'alimentation non spécifié.**

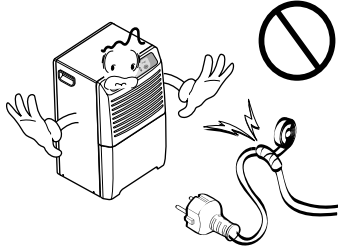
- Autrement, vous risquez de provoquer un choc électrique ou un incendie.



## Mesures de Sécurité

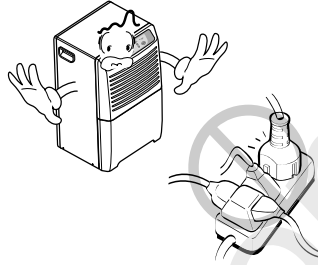
**Ne modifiez pas la longueur du cordon d'alimentation.**

- Autrement, vous risquez de provoquer un choc électrique ou un incendie.



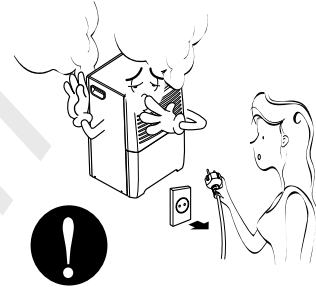
**Ne partagez pas la prise de courant avec d'autres appareils.**

- Autrement, vous risquez de provoquer un choc électrique ou un incendie.



**Débranchez l'appareil si vous constatez la présence de bruits étranges, d'odeurs ou de fumée provenant de l'appareil.**

- Autrement, vous risquez de causer un choc électrique ou un incendie.



**N'utilisez pas la prise si elle est lâche ou endommagée.**

- Autrement, vous risquez de causer un choc électrique ou un incendie.



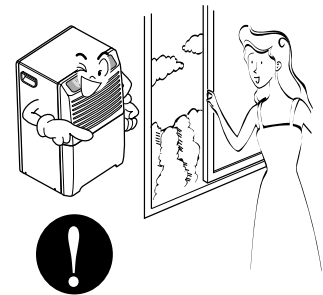
**Ne manipulez pas l'appareil si vous avez les mains mouillées ou si vous êtes dans un milieu humide.**

- Autrement, vous risquez de causer un choc électrique.



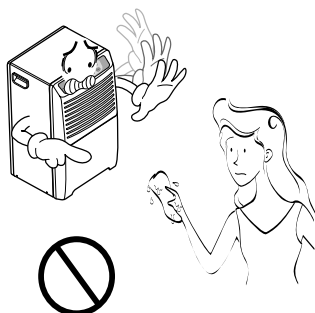
**Après une fuite de gaz, aérez suffisamment la pièce avant de mettre en marche le déshumidificateur.**

- Autrement, vous risquez de provoquer une explosion, un incendie ou des brûlures.



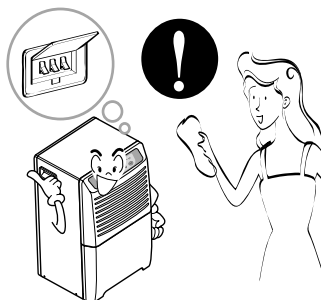
**Ne nettoyez pas le déshumidificateur avec de l'eau.**

- Autrement, il peut y avoir une filtration d'eau à l'intérieur de l'unité, ce qui dégraderait l'isolation. En outre, ceci peut provoquer un choc électrique.



**Coupez l'alimentation et le disjoncteur avant de procéder au nettoyage de l'unité.**

- Autrement, puisque le ventilateur tourne à une grande vitesse lors du fonctionnement de l'appareil, vous risquez de vous blesser.



**Si l'eau entre dans le produit, coupez l'interrupteur d'alimentation du déshumidificateur. Débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant puis contactez le service après-vente.**

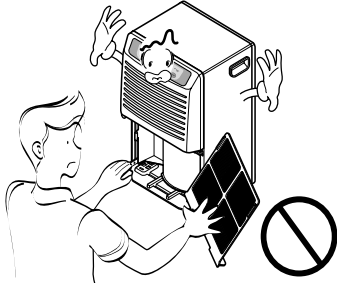
- Autrement, vous risquez de provoquer un choc électrique ou le dysfonctionnement de l'appareil.



**ATTENTION****■ Installation**

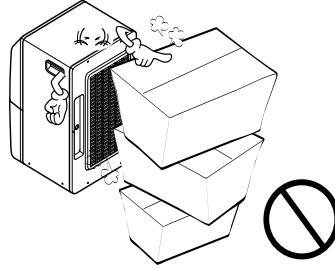
**Ne touchez jamais les pièces métalliques de l'unité lors de l'enlèvement du filtre.**

- Puisqu'elles sont aiguisées, vous risquez de vous blesser.



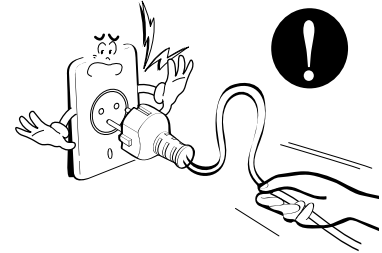
**N'obstruez pas l'entrée ou la sortie du flux d'air.**

- Autrement, vous risquez d'endommager l'appareil ou de causer un fonctionnement défectueux.



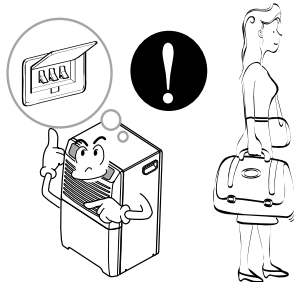
**Prenez la fiche d'alimentation par la tête pour la retirer de la prise.**

- Autrement, vous risquez de provoquer un choc électrique ou des dégâts.



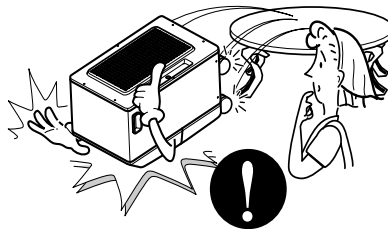
**Coupez l'interrupteur de l'alimentation principale lorsque le déshumidificateur ne sera pas utilisé pendant une longue période.**

- Vous gaspillerez inutilement de l'électricité et risquez de provoquer un accident.



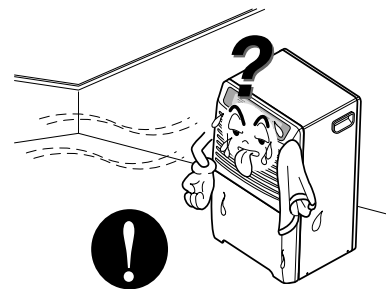
**Lors d'un emplacement sur une table ou une étagère, fixez les roues du déshumidificateur à l'aide de cales pour éviter que celui-ci ne tombe.**

- Autrement, vous risquez d'endommager l'appareil ou de causer d'autres dégâts.



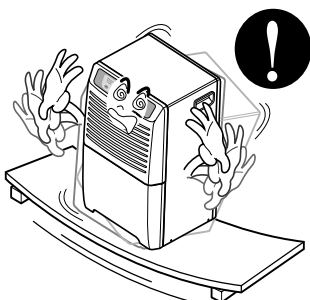
**Assurez-vous que la taille du déshumidificateur soit adaptée à la surface que vous voulez déshumidifier.**

- Cet appareil n'est pas conçu pour déshumidifier toute la maison.



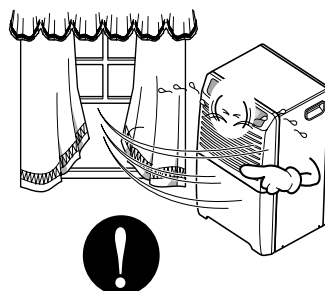
**Installez correctement le déshumidificateur sur un plancher, une table ou une étagère nivelés et suffisamment solides pour supporter le poids de l'appareil lorsque le réservoir est plein.**

- La surface doit supporter un poids d'environ 90 livres (40kg).



**Fermez toutes les portes, fenêtres et autres ouvertures de la pièce donnant sur l'extérieur.**

- Le déshumidificateur doit fonctionner dans un milieu clos pour être le plus efficace possible.



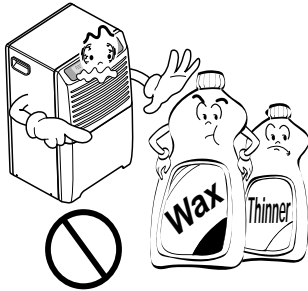
**Ne vous asseyez pas sur le déshumidificateur.**



## ■ Operation

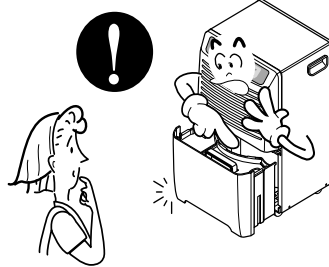
Utilisez un torchon doux pour nettoyer l'appareil. N'utilisez pas de cire, de diluant ou de détergent puissant.

- Autrement, la surface extérieure du déshumidificateur risquerait de se dégrader, de changer de couleur ou de développer des imperfections.



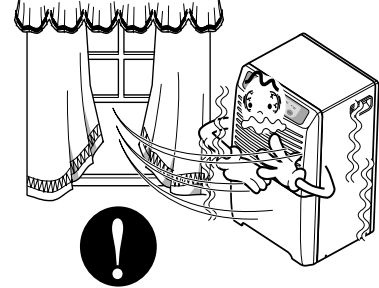
Assurez-vous de remettre le réservoir en place correctement après chaque vidange pour éviter que l'eau ne se répande sur le sol.

- Autrement, cela causerait des dommages matériels.



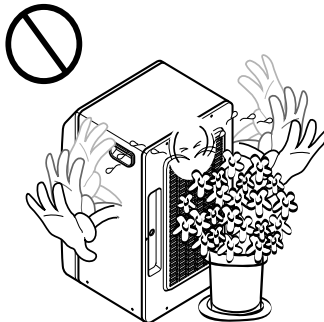
N'installez pas le déshumidificateur dans un endroit où les températures pourraient descendre en dessous de 42°F (6°C).

- Des températures trop basses pourraient geler les serpentins de dégivrage, ce qui empêcherait l'unité de démarrer.



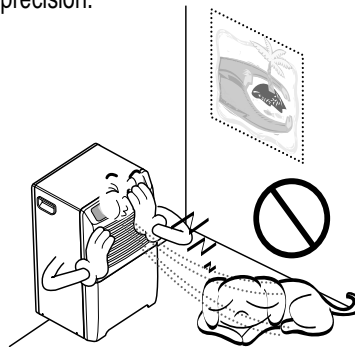
Ne placez pas d'animaux domestiques ou de plantes à un endroit où ils risqueraient d'être exposés directement au flux d'air.

- Autrement, cela pourrait leur nuire.



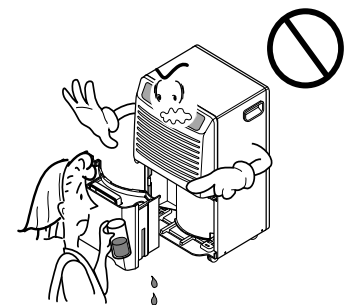
N'utilisez pas cet appareil à n'importe quelle fin, comme sur les animaux, la nourriture, les mécanismes de précision ou les objets d'art.

- Celui-ci est un appareil d'usage commun et pas un équipement de précision.



Ne buvez pas l'eau accumulée dans le réservoir.

- Puisqu'elle n'est pas potable, vous risqueriez de tomber malade.



Insérez toujours le filtre correctement. Nettoyez-le toutes les deux semaines.

- Vous endommagerez l'appareil en le faisant fonctionner sans le filtre.





# Avant l'Utilisation

## Mise en marche de l'appareil

1. Contactez un technicien spécialisé pour effectuer l'installation de l'unité.
2. Branchez correctement la fiche d'alimentation.
3. Utilisez un circuit dédié.
4. N'utilisez pas de rallonge.
5. Ne mettez pas en marche, ni n'arrêtez l'appareil en branchement ou en débranchant le cordon d'alimentation.
6. Si le cordon ou la prise d'alimentation sont endommagés, ne les remplacez que par des pièces de rechange authentiques.

## Utilisation

1. L'exposition directe au flux d'air pendant une période prolongée pourrait être dangereuse pour votre santé. N'exposez ni les personnes, ni les animaux domestiques ni les plantes au flux d'air direct pendant des périodes prolongées.
2. Aérez la pièce lorsque le déshumidificateur est utilisé en même temps que d'autres dispositifs de chauffage. Autrement, il peut y avoir un manque d'oxygène.
3. N'utilisez pas ce déshumidificateur à des buts particuliers non spécifiés (par exemple, pour préserver des dispositifs de précision, des aliments, des animaux domestiques, des plantes ou des objets d'art). En effet, une telle utilisation risquerait de leur nuire.

## Nettoyage et Entretien

1. Ne touchez pas les pièces métalliques de l'unité lors de l'enlèvement du filtre. Vous risquez de vous blesser en manipulant les bords métalliques aiguisés.
2. Ne nettoyez pas l'intérieur du déshumidificateur avec de l'eau. Le contact avec de l'eau peut détériorer l'isolation, tout en provoquant un choc électrique.
3. Lors du nettoyage de l'unité, assurez-vous d'abord d'avoir coupé l'alimentation et le disjoncteur. Puisque le ventilateur tourne à une très grande vitesse pendant le fonctionnement de l'appareil, vous risquez de vous blesser si l'appareil est actionné accidentellement pendant que vous en nettoyez la partie intérieure.

## Service

Pour la réparation et l'entretien, contactez le Service Après-vente autorisé.

# Instructions

## Symboles utilisés dans ce Manuel



Ce symbole indique un risque de choc électrique.



Ce symbole indique des risques qui pourraient endommager le déshumidificateur.

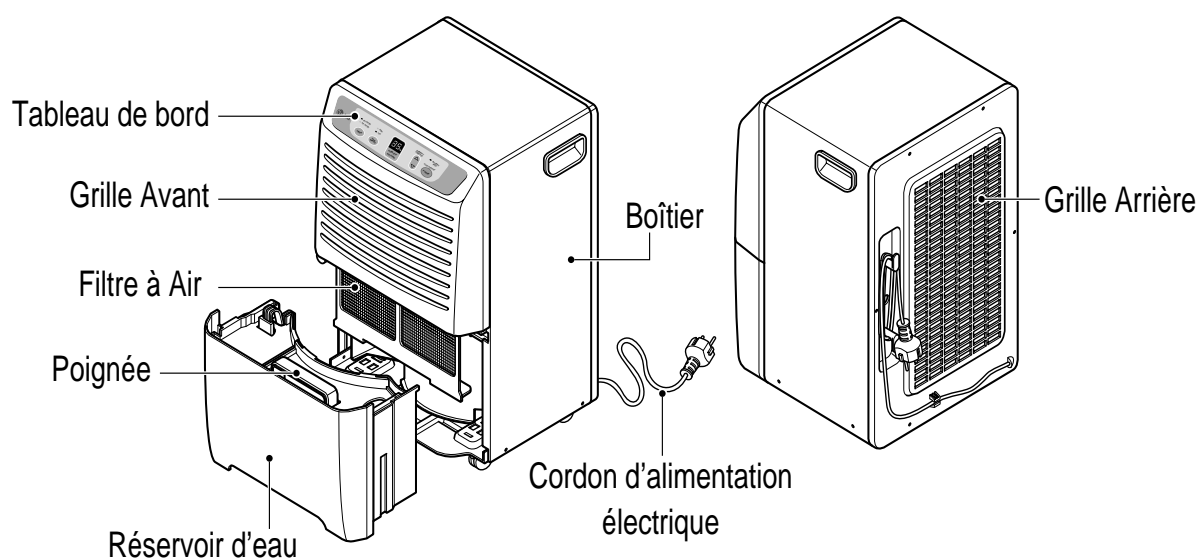
**REMARQUE**

Ce symbole indique des remarques particulières.

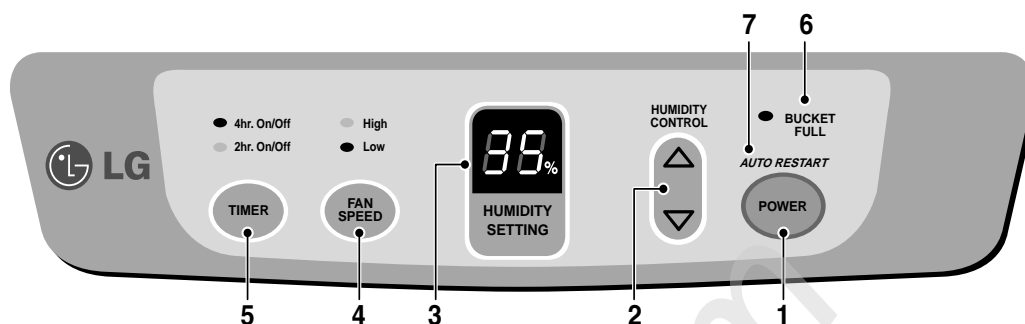
## Fonctions



**AVERTISSEMENT !** : Cet appareil doit être installé conformément aux standards nationaux sur le câblage. Ce manuel a pour but de vous aider à mieux comprendre les différentes fonctions de l'appareil.



# Instructions d'Utilisation



## TOUCHES DU TABLEAU DE COMMANDE:

- Touche POWER (ÉNERGIE)** --- Appuyez une fois sur cette touche pour mettre en marche le déshumidificateur ("ON"). Appuyez-y de nouveau pour l'arrêter (OFF).
- Touches CONTRÔLE DE L'HUMIDITÉ** --- Ces touches permettent de régler le niveau d'humidité désiré.
  - $\Delta$  : permet d'augmenter le taux d'humidité réglé.
  - $\nabla$  : permet de diminuer le taux d'humidité réglé.
  - Le taux désiré d'humidité ambiante peut être réglé sur une plage de 35% à 70% avec des incréments de 5%.
  - Lorsque la température ambiante est de 35%, si vous appuyez de nouveau sur la touche ( $\nabla$ ), le mode "ON" est sélectionné. En mode "ON" l'unité fonctionne sans interruption, indépendamment des conditions d'humidité.
- Affichage du REGLAGE DU NIVEAU D'HUMIDITÉ** --- Le taux d'humidité désiré sélectionné est affiché sur cet écran.
- Touche VITESSE DU VENTILATEUR** --- Permet de régler la vitesse du ventilateur à "haute" ou "basse".
  - Appuyez sur cette touche pour changer la vitesse du ventilateur de « Haute » à « Basse » et de nouveau à « Haute ».
  - Les voyants lumineux "High" et "Low" s'allument pour indiquer la vitesse du ventilateur sélectionnée.
- Touche MINUTERIE** --- Cette touche permet de choisir la durée du cycle de fonctionnement.
  - Vous pouvez choisir un cycle de fonctionnement de 2 heures ou de 4 heures (2 - 4 hr. On/Off). Dans ce cas, l'unité fonctionnera pendant 2 ou 4 heures, puis elle s'arrêtera complètement et restera dans cet état pendant 2 ou 4 heures respectivement. Le cycle reprendra indéfiniment jusqu'à ce que vous modifiez les réglages.
  - Lorsque la touche TIMER est pressée, les voyants lumineux de la MINUTERIE changent de « 2hr.On/Off » à « 4hr.On/Off ».
- Voyant du RÉSERVOIR PLEIN** --- Ce voyant s'allume lorsque le réservoir est plein et doit être vidé. Il s'allume également lorsque le réservoir n'est pas correctement placé. Si le voyant lumineux du réservoir plein s'allume, le compresseur et le ventilateur s'arrêtent.
- REDÉMARRAGE AUTOMATIQUE** --- En cas de panne d'électricité, une fois le courant rétabli, l'unité redémarrera selon le réglage préalable à la panne. Le ventilateur fonctionnera par défaut pendant 2 minutes. Une fois les 2 minutes écoulées, le ventilateur et le compresseur se mettront en marche ou s'arrêteront, en fonction des conditions d'humidité.

## POUR METTRE EN MARCHÉ LE DÉSHUMIDIFICATEUR :

- Branchez le cordon d'alimentation à la prise murale. Appuyez sur la touche POWER.
- Pour un fonctionnement normal, réglez la touche HUMIDITY CONTROL sur une valeur comprise entre 35% à 70%.
  - Pour augmenter le taux d'humidité, appuyez sur la touche HUMIDITY CONTROL ( $\nabla$ ).
  - Pour diminuer le taux d'humidité, appuyez sur la touche HUMIDITY CONTROL ( $\Delta$ ).
- Appuyez sur la touche TIMER pour régler à votre guise la durée du cycle de fonctionnement/arrêt. Vous pouvez régler le temps sur 2 heures ou 4 heures.
- Si vous voulez changer la vitesse du ventilateur, appuyez sur la touche FAN SPEED. Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, la vitesse du ventilateur change de « Haute » à « Basse » et de nouveau à « Haute ».
- Appuyez sur la touche POWER pour arrêter l'unité manuellement.

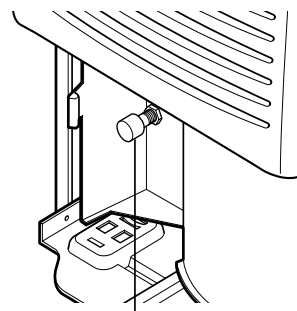
### **REMARQUE** Le réservoir d'eau doit être installé correctement.

- Le déshumidificateur ne fonctionnera pas si le réservoir d'eau n'est pas correctement installé.
- Le déshumidificateur s'arrête lorsque le taux d'humidité réglé est atteint.

## Arrêt Automatique

Le déshumidificateur s'arrête automatiquement lorsque le réservoir est plein, ou lorsqu'il a été enlevé ou mal positionné.

**Pour que le déshumidificateur fonctionne, il faut que le réservoir soit bien en place. Si le réservoir d'eau est mal positionné, le voyant s'allume et le déshumidificateur ne fonctionne pas.**



Commande du niveau d'eau.

## Évacuation de l'eau accumulée

### 1. Vidange manuelle du réservoir.

Lorsque le réservoir est plein, retirez-le en le saisissant par la poignée. Videz-le dans un grand évier ou une baignoire puis remettez-le à sa place dans l'appareil.

**REMARQUE** Arrêtez le déshumidificateur avant d'enlever le réservoir.

Autrement, vous risquez de faire couler l'eau sur le socle ou sur le plancher. Videz le réservoir lorsque le voyant lumineux s'allume.

**REMARQUE** Il est recommandé de prendre le réservoir aussi bien par la base que par la poignée.

En le prenant seulement par la poignée, vous risquez de casser la poignée ou le couvercle du réservoir.

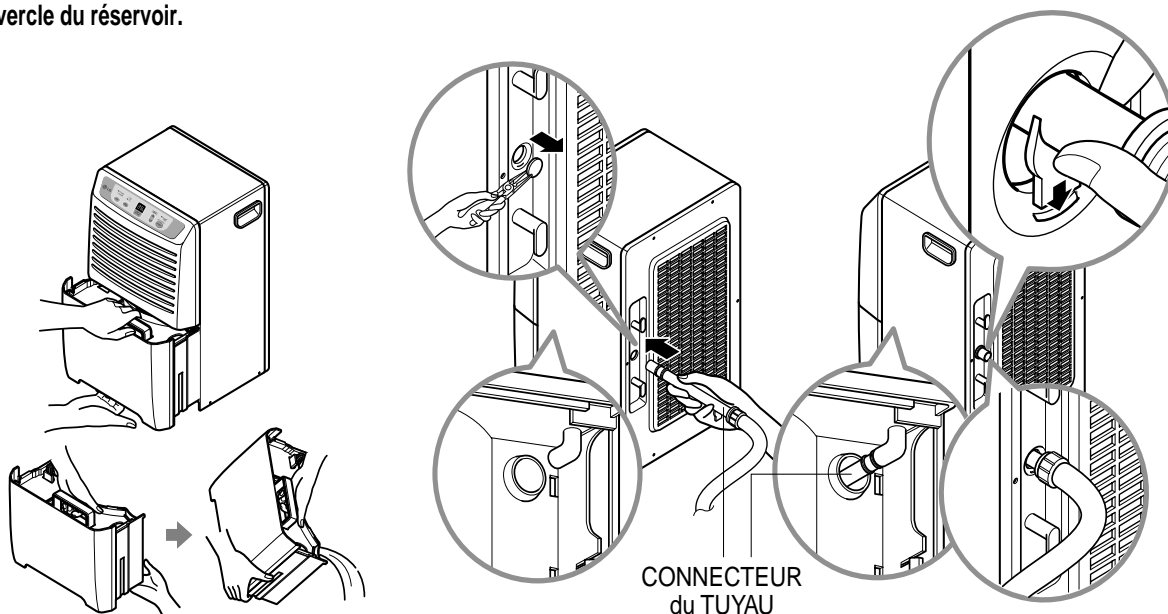
### 2. Raccordez un morceau de tuyau d'arrosage au raccord de drainage fileté, de façon à diriger l'eau vers l'évacuation prévue.

1. Enlevez le bouchon de l'orifice de vidange.
2. Reliez le tuyau d'arrosage au raccord de drainage fileté.
3. Poussez fermement le tuyau connecteur vers l'orifice de vidange sur la Grille Arrière.

Lors du raccordement du tuyau connecteur au raccord de drainage, ne pliez pas et n'entortillez pas le tuyau.

Pour un bon drainage, le tuyau doit rester à plat.

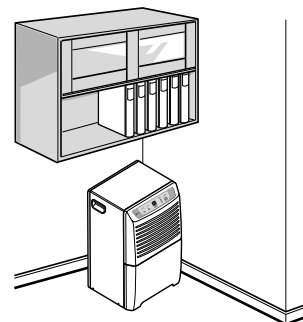
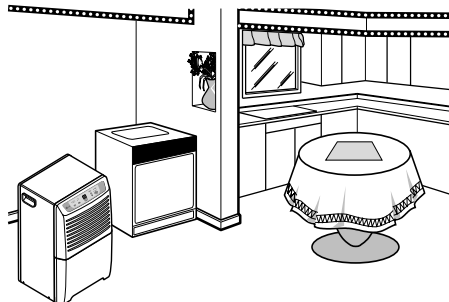
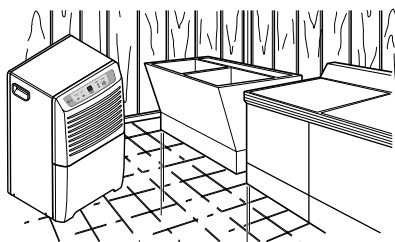
**REMARQUE** Le tuyau admet le rajout d'un tuyau d'arrosage standard. Ne serrez pas à l'excès le tuyau lors du raccordement de celui-ci au tuyau connecteur ; utilisez une rondelle en caoutchouc et serrez fermement à la main sans arracher le filetage en plastique.



# Installation

## Choix du meilleur emplacement pour votre déshumidificateur

- Utilisez le déshumidificateur sur le plancher, pour contribuer à éviter des dégâts dus à l'humidité.
- Utilisez le déshumidificateur dans des endroits ayant de l'humidité excessive, tels que, par exemple, une salle de bains ou une pièce pourvue d'un sèche-linge ou d'un lave-vaisselle.
- Utilisez le déshumidificateur dans des endroits où des livres sont stockés.



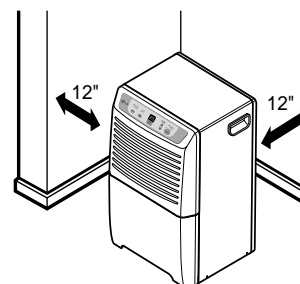
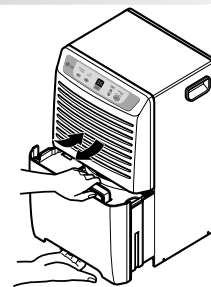
## Installation correcte du déshumidificateur

1. Pour une bonne circulation de l'air, prévoyez un espace d'au moins 12 pouces sur chaque côté de l'unité.
2. Installez votre déshumidificateur sur un plancher, une table ou une étagère.

Lors de l'installation du déshumidificateur sur une table ou une étagère, assurez-vous qu'elles soient suffisamment solides pour supporter le poids de l'appareil lorsque le réservoir est plein. Ne vous asseyez ni ne montez sur le déshumidificateur. Lors d'un emplacement sur une table ou une étagère, fixez les roues du déshumidificateur à l'aide de cales pour éviter que celui-ci ne tombe.

**REMARQUE** Si vous placez le déshumidificateur sur une table ou une étagère, vous serez dans une meilleure position pour manipuler le réservoir ; en plus, cela peut contribuer à éviter que les serpentins ne se couvrent de givre, à cause de l'air qui est plus froid à la hauteur du plancher (au sous-sol, par exemple.)

3. Placez le réservoir dans le déshumidificateur, en veillant à ce que les rainures du côté inférieur du réservoir soient correctement positionnées.
4. Les roulettes vous permettront de déplacer le déshumidificateur facilement.

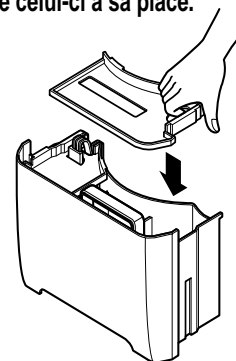
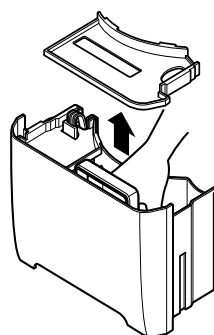
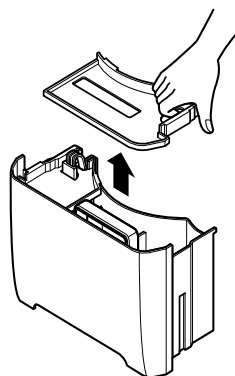


## Nettoyage du réservoir

1. Retirez le couvercle du réservoir.
2. Enlevez du réservoir les déchets éventuels.
3. Fermez le couvercle.

**REMARQUE** Pour le nettoyage du réservoir, essuyez avec une brosse ou un torchon imbibé dans une solution détergente douce.

**REMARQUE** Poussez les onglets sur la partie supérieure du réservoir pour remettre celui-ci à sa place.



# Entretien et Service

Votre déshumidificateur est conçu pour vous servir toute l'année. Il n'a pratiquement pas besoin d'entretien. Cependant, vous devriez vérifier votre déshumidificateur et examiner les serpentins une fois par an.

Ce contrôle annuel peut être effectué par le service après-vente sous votre demande (les frais d'inspection étant à la charge du propriétaire.)

## OU

Si vous êtes familiarisé avec les appareils électriques et leur fonctionnement, les instructions ci-dessous vous permettront de faire vous-même l'inspection et l'entretien.

### Nettoyage de la partie avant, du réservoir et du boîtier

Pour le nettoyage de la partie avant et du boîtier, utilisez un torchon doux, de l'eau chaude, et une solution détersive douce.

Nettoyez la grille à l'aide d'un aspirateur ou d'une brosse. N'employez pas d'eau de Javel, ni de solutions abrasives.

### Nettoyage du filtre à air

1. Enlevez le réservoir d'eau du boîtier.  
Enlevez le filtre à air comme montré ci-contre.
2. Lavez le filtre à air avec de l'eau chaude et en utilisant une solution détersive douce.  
Rincez-le et séchez-le.  
**Remettez-le à sa place.**

### Nettoyage des serpentins

1. Enlevez la grille avant du boîtier comme montré ci-contre.
2. Brossez doucement les serpentins comme l'illustre l'image à côté. Utilisez, au besoin, de l'eau chaude et une solution détersive douce.  
Rincez et séchez bien.

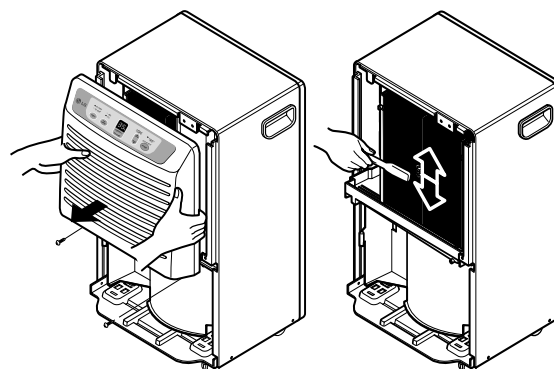
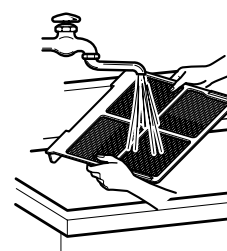
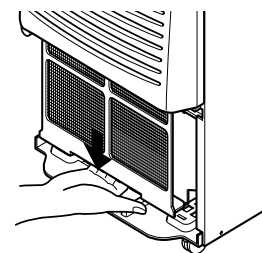
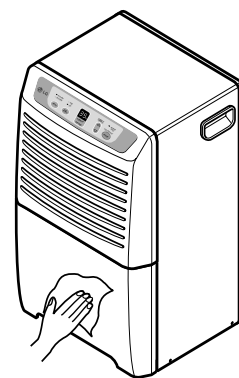


**ATTENTION ! : Faites attention à ne pas arroser de l'eau sur les serpentins. Faites attention ! Bords aiguisés!**

## AVERTISSEMENT

### Risque de Choc Electrique

- Débranchez le cordon d'alimentation électrique du réceptacle avant d'exécuter n'importe quel entretien.
  - Faites attention lors du nettoyage des serpentins. Les ailettes sont aiguisées.
- La négligence des précautions ci-dessus risque de provoquer un choc électrique ou des blessures.



## Dépannage



Le déshumidificateur peut ne pas fonctionner correctement lorsque :

Problème	Causes Possibles	Solution
Le déshumidificateur ne fonctionne pas.	■ Le cordon d'alimentation du déshumidificateur est débranché.	• Assurez-vous que la prise de courant du déshumidificateur est complètement introduite dans le réceptacle.
	■ Les fusibles ont sauté ou le disjoncteur s'est déclenché.	• Vérifiez les fusibles du domicile ou la boîte à fusibles et remplacez le fusible ou réinitialisez le disjoncteur.
	■ Le réservoir est plein.	• Le déshumidificateur s'éteint automatiquement lorsque ceci se produit. Videz le réservoir.
	■ Le réservoir n'est pas installé.	• Assurez-vous de bien installer le réservoir.
	■ L'humidité ambiante est inférieure au taux d'humidité sélectionné.	• Changez le taux d'humidité établi en sélectionnant une valeur inférieure.
Le déshumidificateur ne sèche pas l'air comme il faudrait.	■ Le temps réglé pour enlever l'humidité n'est pas suffisant.	• Lorsque le déshumidificateur vient d'être installé, il faut 3 ou 4 jours au minimum pour atteindre le taux de sécheresse désiré.
	■ Le flux d'air est réduit.	• Assurez-vous qu'il n'y a aucun rideau, store ou meuble obstruant la partie avant ou le dos du déshumidificateur.
	■ Il est possible que le Contrôle de l'Humidité ne soit pas réglé à Humidité basse.	• Appuyez sur le bouton (▼) du contrôle de l'humidité pour diminuer le taux d'humidité.
	■ Il se peut qu'il y ait des portes ou fenêtres mal fermées.	• Vérifiez que toutes les portes, fenêtres et autres ouvertures soient bien fermées.
	■ Le sèche-linge peut être en train de souffler de l'air chargé d'humidité dans la pièce.	• Installez le déshumidificateur loin du sèche-linge. Le sèche-linge devrait être orienté vers l'extérieur.
Le déshumidificateur marche trop longtemps.	■ La température ambiante est trop basse.	• L'appareil ne fonctionnera pas de manière satisfaisante si la température ambiante est inférieure à 42°F. (6°C.).
	■ La surface à déshumidifier est trop grande.	• Contactez votre revendeur pour voir si la capacité de l'appareil est adaptée à la surface que vous voulez déshumidifier.
Le serpentin de dégivrage est couvert de givre.	■ Il y a des portes ou des fenêtres ouvertes.	• Fermez toutes les portes et fenêtres donnant sur l'extérieur.
Le serpentin de dégivrage est couvert de givre.	■ La température ambiante est trop basse.	• Normalement, le givre disparaît lorsque le cycle de dégivrage par gaz chauds conclut.
Le ventilateur fait du bruit.	■ L'air circule à l'intérieur du déshumidificateur.	• C'est normal.
Il y a de l'eau sur le plancher.	■ Le raccordement du tuyau de drainage est lâche.	• Vérifiez que le tuyau soit bien fixé.
	■ Le réservoir n'est pas correctement positionné.	• Référez-vous au chapitre sur le Démontage et le Vidange du Réservoir ».
Le déshumidificateur fonctionne sans interruption.	■ Vérifiez si l'unité est en mode "ON".	• Changez le taux d'humidité réglé.
	■ L'humidité ambiante est élevée.	• Changez le taux d'humidité réglé.

all-guides.com



# ENTFEUCHTER BENUTZERHANDBUCH

Bitte lesen Sie die Betriebsanleitungen und Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme des Entfeuchters sorgfältig und vollständig durch.

# INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise .....	29
Vor dem Betrieb .....	33
Einführung.....	34
Betriebsanleitungen .....	35
Montage .....	37
Wartung und Service .....	38



## FÜR IHRE AUFZEICHNUNGEN

Tragen Sie hier die Modell- und Seriennummer ein:

**Modellnr.:** \_\_\_\_\_

**Seriennr.:** \_\_\_\_\_

Diese Nummern finden Sie auf einem Etikett an der Seite jedes Gerätes.

**Händlername** \_\_\_\_\_

**Kaufdatum** \_\_\_\_\_

■ Heften Sie den Kaufbeleg an diese Seite, um das Kaufdatum bei einem evtl. Garantiefall zu belegen.



## DIESES HANDBUCH LESEN

Hier finden Sie eine Reihe hilfreicher Tipps zum ordnungsgemäßen Einsatz und zur Wartung des Klimagerätes.

Durch eine sorgsame Behandlung des Gerätes können Sie während der gesamten Lebensdauer des Klimagerätes viel Zeit und Geld sparen. In der Tabelle mit Tipps zur Störungsbehebung finden Sie viele Lösungen für häufige Probleme. Ein genaues Lesen dieser **Tipps zur Störungsbehebung** erspart u. U. einen Anruf beim Servicebetrieb.



## VORSICHTSHINWEIS


- **Verständigen Sie zur Reparatur bzw. zur Wartung dieses Gerätes einen autorisierten Service-Techniker.**
- **Lassen Sie diese Anlage von einem Monteur installieren. Der Entfeuchter darf ohne Aufsicht nicht durch Kleinkinder oder behinderte Personen betrieben werden.**
- **Kleinkinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass der Entfeuchter nicht zum Spielen verwendet wird.**
- **Wenn das Netzkabel ersetzt werden muss, sollten diese Arbeiten nur durch Fachpersonal vorgenommen und es sollten nur Original-Ersatzteile verwendet werden.**




# Sicherheitshinweise



## Lesen Sie vor dem Betrieb diese Anleitungen

- Um Verletzungen des Benutzers oder anderer Personen sowie Sachbeschädigungen zu vermeiden, beachten Sie diese Anleitungen.
- Ein unsachgemäßer Betrieb bei Missachtung der Anleitungen führt zu Verletzungen oder Beschädigungen; die Schweregrade werden durch folgende Symbole gekennzeichnet.

 **WARNUNG** Dieses Symbol bedeutet Lebensgefahr oder Gefahr schwerer Verletzungen.

 **VORSICHT** Dieses Symbol bedeutet Verletzungsgefahr oder Gefahr von Sachbeschädigungen.

- Die Bedeutung von Symbolen in diesem Handbuch lauten wie folgt.

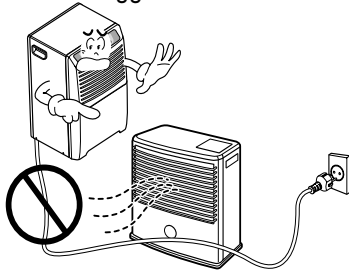
	<b>Darf nicht ausgeführt werden.</b>
	<b>Die Anleitung sollte befolgt werden.</b>

## **WARNUNG**

### ■ Montage

Das Netzkabel darf nicht nahe einer Heizung verwendet werden.

- Ansonsten besteht Feuer- oder Stromschlaggefahr.



Das Netzkabel darf nicht in der Nähe von brennbaren Gasen oder Flüssigkeiten verwendet werden, wie Benzin, Benzol, Verdüner usw.

- Es besteht Explosions- oder Feuergefahr.



Geräte dürfen nicht demontiert oder verändert werden.

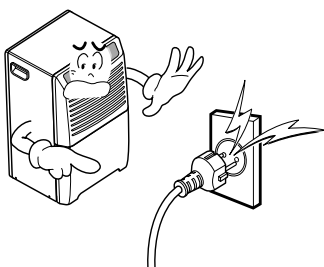
- Ansonsten besteht die Gefahr von Stromschlägen oder Geräteausfällen.



### ■ Betrieb

Schließen Sie den Netzstecker festan.

- Ansonsten besteht Feuer- oder Stromschlaggefahr.



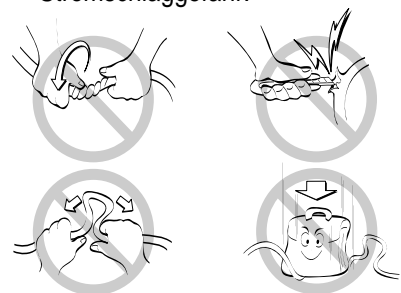
Das Gerät nicht durch Anschließen oder Ziehen des Netzsteckers ein-/ausschalten.

- Es besteht Feuer- oder Stromschlaggefahr.



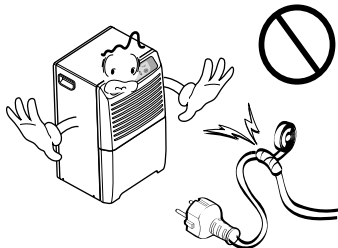
Netzkabel nicht beschädigen und kein fremdes Netzkabel verwenden.

- Es besteht Feuer- oder Stromschlaggefahr.



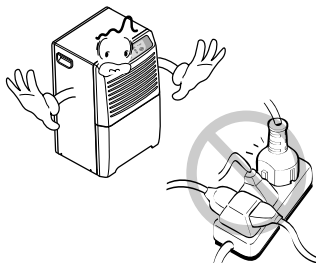
**Die Länge des Netzkabels darf nicht verändert werden.**

- Es besteht Feuer- oder Stromschlaggefahr.



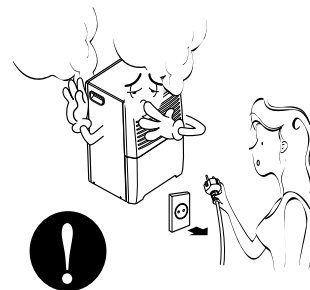
**Die Steckdose nicht zusammen mit weiteren Geräten verwenden.**

- Es besteht Feuer- oder Stromschlaggefahr.



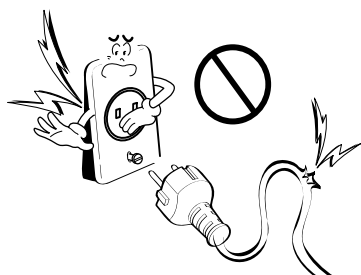
**Ziehen Sie den Netzstecker, falls ungewöhnliche Geräusche, Gerüche oder Rauch verursacht werden.**

- Ansonsten besteht Feuergefahr und die Gefahr von Stromschlägen.



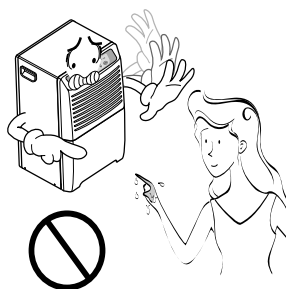
**Es darf keine lockere oder defekte Steckdose verwendet werden.**

- Ansonsten besteht Feuer-oder Stromschlaggefahr.



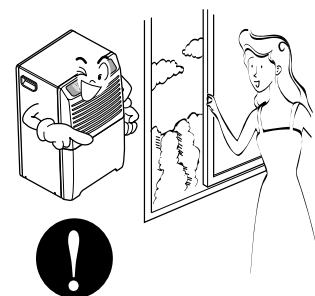
**Gerät nicht mit nassen Händen oder in feuchter Umgebung betreiben.**

- Es besteht Stromschlaggefahr.



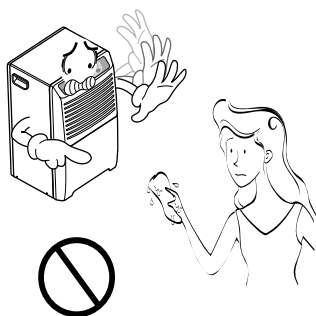
**Falls Gas aus dem Gerät austritt, den Raum vor dem Betrieb gut lüften.**

- Es besteht Explosions-, Feuer- sowie Verbrennungsgefahr.



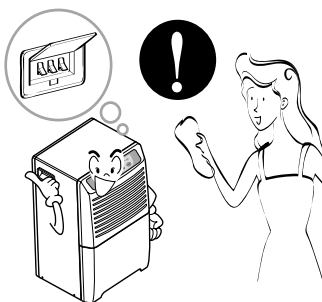
**Das Gerät darf nicht mit Wasser gereinigt werden.**

- Wasser kann in das Gerät eindringen und die Isolation beschädigen. Es besteht Stromschlaggefahr.



**Vor der Reinigung Gerät und Sicherung ausschalten.**

- Da sich der Lüfter während des Betriebs mit hoher Geschwindigkeit dreht, besteht Verletzungsgefahr.



**Wenn Wasser in das Gerät eintritt, den Entfeuchter ausschalten und den Netzstecker ziehen. Verständigen Sie daraufhin Ihren Servicebetrieb.**

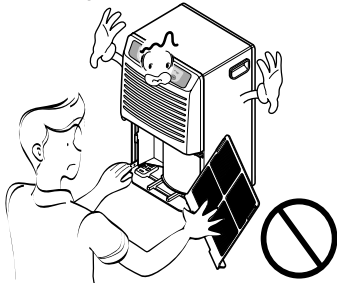
- Es besteht die Gefahr von Fehlfunktionen oder Stromschlägen.



**VORSICHT****■ Montage**

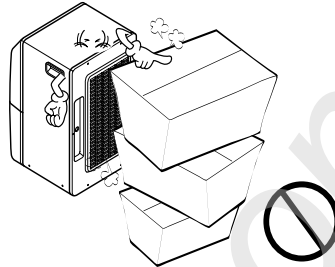
**Die Metallteile des Gerätes beim Entfernen des Filters nicht berühren.**

- Sie sind scharf und können Verletzungen verursachen.



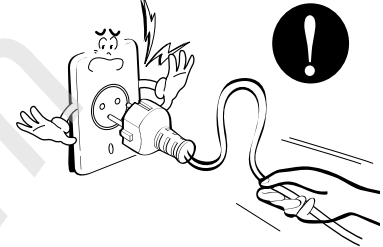
**Lufteinlass und -auslass dürfen nicht blockiert werden.**

- Ansonsten können Fehlfunktionen oder Leistungsminderung verursacht werden.



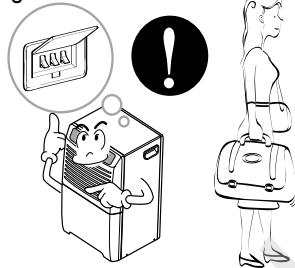
**Der Netzstecker muss beim Ziehen am Stecker selbst gehalten werden.**

- Ansonsten besteht die Gefahr von Stromschlägen und Beschädigungen.



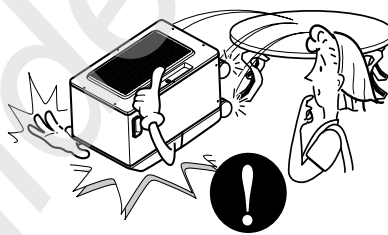
**Schalten Sie das Gerät am Hauptschalter aus, falls es länger nicht betrieben wird.**

- Dadurch werden ein unnötiger Energieverbrauch sowie mögliche Unfälle vermieden.



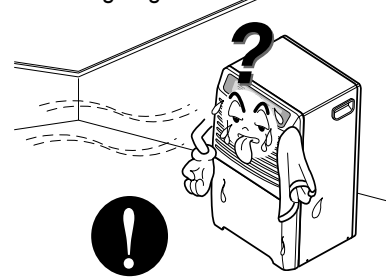
**Die Rollen mit Keilen sichern, damit das Gerät nicht von einem Tisch oder Regal herunterfällt.**

- Es können Schäden am Gerät und an Gegenständen sowie Verletzungen verursacht werden.



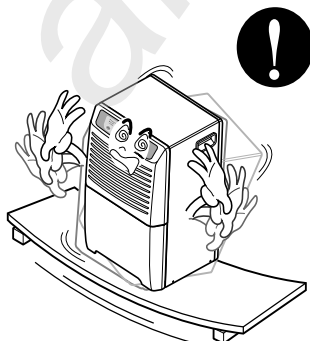
**Der Entfeuchter muss für die jeweilige Umgebung die geeignete Größe aufweisen.**

- Das Gerät ist nicht zur Entfeuchtung eines ganzen Hauses geeignet.



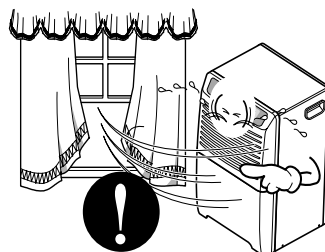
**Entfeuchter fest auf einem ebenen Boden, Tisch oder Regal montieren. Das Geräte muss bei vollem Wasserbehälter getragen werden können.**

- Der Untergrund muss ein Gewicht von ca. 40 kg tragen können.

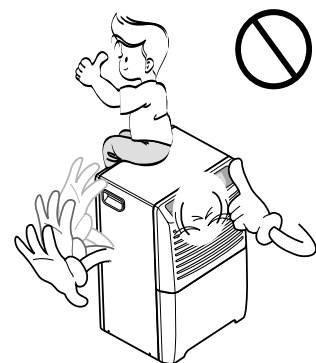


**Alle Türen, Fenster und andere Öffnungen nach draußen verschließen.**

- Für eine optimale Leistung muss der Entfeuchter in einem geschlossenen Raum betrieben werden.



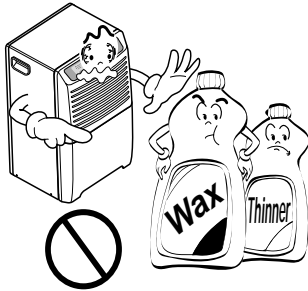
**Niemals auf dem Entfeuchter sitzen.**



## ■ Betrieb

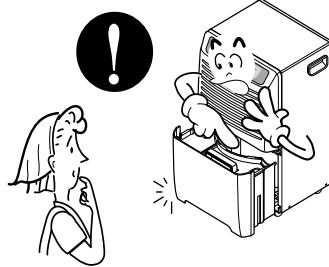
Verwenden Sie zur Reinigung nur ein weiches Tuch und kein Wachs, Verdüner, oder starke Reinigungsmittel.

- Die Farbe des Gerätes könnte sich verändern oder es könnte zerkratzt werden.



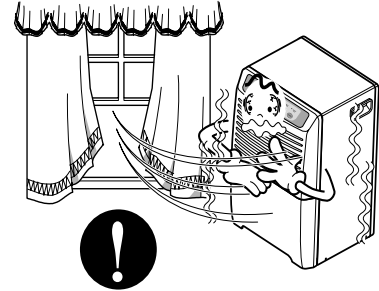
Den Wasserbehälter muss nach dem Entleeren wieder sorgfältig eingesetzt werden, um ein Auslaufen zu verhindern.

- Ansonsten besteht die Gefahr von Sachbeschädigungen.



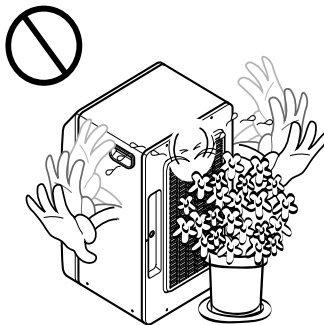
Den Entfeuchter darf nicht an Orten mit Temperaturen unterhalb von 6°C montiert werden.

- Bei zu niedrigen Temperaturen könnten die Windungen vereisen und der Betrieb könnte verhindert werden.



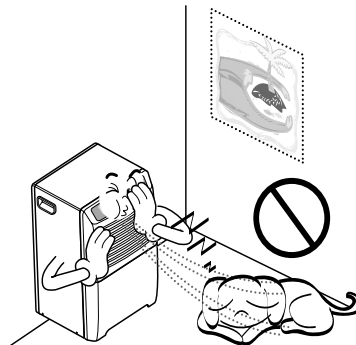
Haustiere und Pflanzen dürfen nicht dem direkten Luftstrom ausgesetzt werden.

- Haustiere könnten verletzt und Pflanzen geschädigt werden



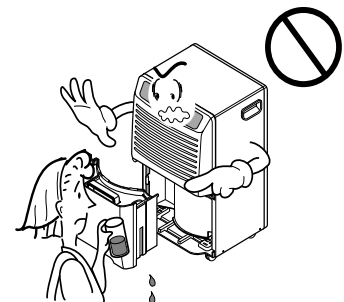
Das Gerät sollte nicht für spezielle Zwecke verwendet werden, wie z. B. für Haustiere, Lebensmittel, Präzisionsgeräte oder Kunstwerke.

- Es handelt sich bei diesem Entfeuchter um kein Präzisionsgerät.



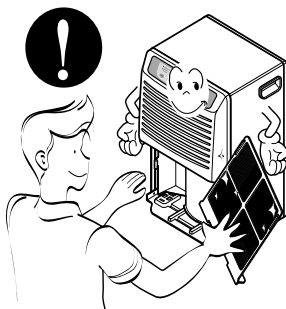
Das im Wasserbehälter gesammelte Wasser niemals als Trinkwasser verwenden.

- Es ist unhygienisch und kann zu Gesundheitsschäden führen.



Filter immer sorgfältig einsetzen. und alle zwei Wochen reinigen.

- Der Betrieb ohne Filter kann Geräteausfälle verursachen.



# Vor dem Betrieb

## Vorbereitung auf den Betrieb

1. Verständigen Sie zur Montage dieses Gerätes einen fachkundigen Monteur.
2. Schließen Sie den Netzstecker fest an.
3. Verwenden Sie einen separaten Stromkreis.
4. Verwenden Sie kein Verlängerungskabel.
5. Starten bzw. stoppen Sie das Gerät nicht durch Anschließen bzw. Ziehen des Netzkabels.
6. Beschädigte Kabel oder Netzstecker dürfen nur durch geeignete Ersatzteile ausgetauscht werden.

## Betrieb

1. Ein längeres Aussetzen dem direkten Luftstrom könnte zu Gesundheitsschäden führen. Personen, Haustiere oder Pflanzen niemals längere Zeit dem direkten Luftstrom aussetzen.
2. Beim gemeinsamen Betrieb des Entfeuchters mit Heizkörpern muss der Raum belüftet werden. Ansonsten könnte der Sauerstoffgehalt in der Raumluft zu weit sinken.
3. Der Entfeuchter darf nicht für spezielle Zwecke verwendet werden (wie z. B. für Präzisionsgeräte, Lebensmittel, Haustiere, Pflanzen und Kunstgegenstände). Ansonsten könnten solche Objekte Schaden nehmen.

## Wartung und Pflege

1. Die Metallteile des Gerätes dürfen beim Entfernen des Filters nicht berührt werden. Ansonsten besteht die Gefahr von Verletzungen durch scharfe Metallkanten.
2. Der Entfeuchter darf nicht mit Wasser gereinigt werden. Das Wasser kann die Isolation beschädigen und es könnten Stromschläge verursacht werden.
3. Vor dem Reinigen des Gerätes müssen Gerät und Sicherung ausgeschaltet werden. Der Lüfter dreht sich während des Betriebs mit hoher Geschwindigkeit. Beim versehentlichen Einschalten während der Reinigung der Innenteile besteht Verletzungsgefahr.

## Service

Verständigen Sie zur Reparatur und Wartung einen Fachhändler.

# Einführung

## In diesem Handbuch verwendete Symbole



Dieses Symbol warnt vor einer möglichen Gefahr von Stromschlägen.



Dieses Symbol weist auf mögliche Verletzungsgefahren oder auf die Gefahr von Beschädigungen des Gerätes hin.

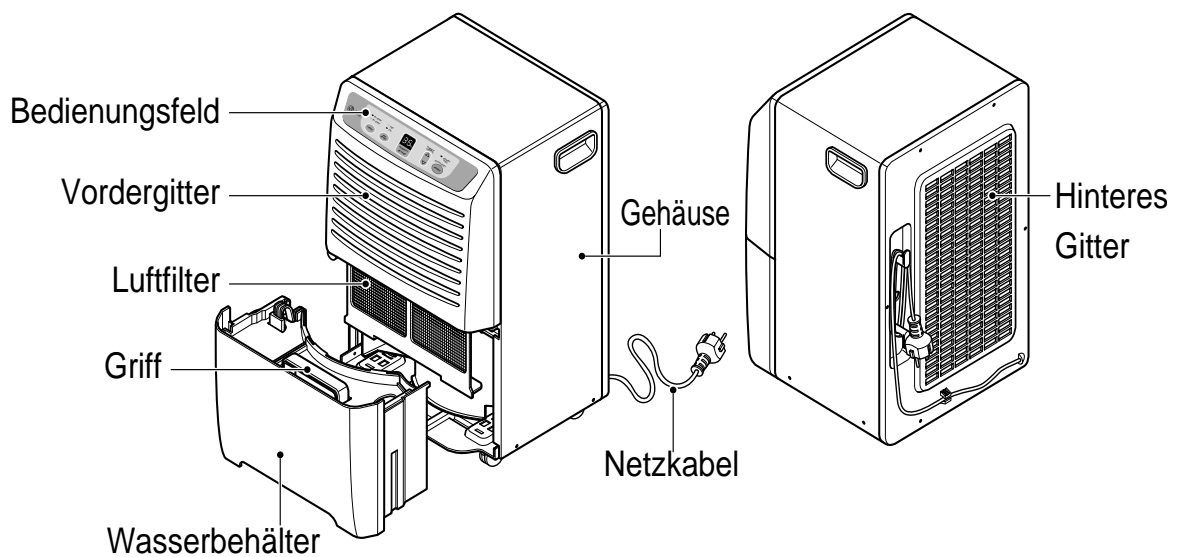
**ANMERKUNG**

Dieses Symbol weist auf besondere Hinweise hin.

## Funktionen

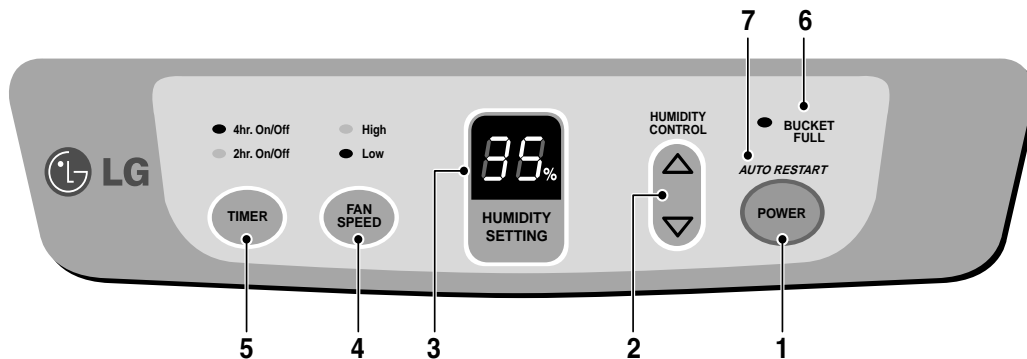


**WARNUNG:** Die Montage der Elektrik muss gemäß den nationalen Bestimmungen vorgenommen werden. Dieses Handbuch dient zur Beschreibung von Produktfunktionen.





# Betriebsanleitungen



## ELEMENTE DES BEDIENUNGSFELDES

1. **Netzschalter** --- Durch einmaliges Drücken dieser Taste wird der Entfeuchter "EINGESCHALTET". Bei nochmaligem Drücken wird das Gerät wieder "AUSGESCHALTET".
2. **Tasten zur STEUERUNG DER LUFTFEUCHTIGKEIT** --- Auswahl der gewünschten Feuchtigkeitseinstellung.
  - $\Delta$  : Erhöhung der gewünschten Luftfeuchtigkeit.
  - $\nabla$  : Senkung der gewünschten Luftfeuchtigkeit.
  - Die gewünschte Luftfeuchtigkeit kann von 35% bis 70% RL in Schritten zu 5% eingestellt werden.
  - Bei erneutem Drücken der Taste ( $\nabla$ ) wird bei 35% RL, der "Dauerbetrieb" aktiviert. Im "Dauerbetrieb" läuft das Gerät ständig, unabhängig von der aktuellen Luftfeuchtigkeit.
3. **Anzeige der LUFTFEUCHTIGKEITSEINSTELLUNG** --- Die eingestellte Luftfeuchtigkeit wird hier angezeigt.
4. **Taste für LÜFTERGESCHWINDIGKEIT** --- Einstellen der Lüftergeschwindigkeit auf "High (Hoch)" bzw. "Low (Niedrig)".
  - Durch Drücken dieser Taste ändert sich die Lüftergeschwindigkeit wie folgt: High (Hoch)  $\rightarrow$  Low (Niedrig)  $\rightarrow$  High (Hoch).
  - Die gewählte Lüftergeschwindigkeit wird durch die Anzeigelampen "High" und "Low" dargestellt.
5. **ZEITGEBER-Taste** --- Zur Auswahl der Betriebsart.
  - Wählen Sie entweder 2 oder 4 hr. On/Off (2/4 Std. Ein/Aus) für den Wechselbetrieb. Hierbei wird das Gerät 2 bzw. 4 Stunden betrieben und nach 2 bzw. 4 Stunden ausgeschaltet. Dieser Vorgang wird bis zu einer Änderung dieser Einstellung fortgesetzt.
  - Beim Drücken der ZEITGEBER-Taste wechselt die Anzeigelampe TIMER von 2hr.On/Off nach 4hr.On/Off.
6. **Anzeige WASSERBEHÄLTER VOLL** --- Leuchtet, wenn der Wasserbehälter geleert werden muss. Die Anzeige leuchtet ebenfalls, wenn der Wasserbehälter nicht richtig eingesetzt ist. Bei einem vollen Behälter leuchtet die Anzeige auf und der Kompressor sowie der Lüfter werden "AUSGESCHALTET".
7. **AUTOM. NEUSTART** --- Beim Einschalten nach einem Stromausfall wird das Gerät mit der vorherigen Betriebseinstellung fortgesetzt. Der Lüfter dreht sich standardmäßig 2 Minuten lang. Nach den 2 Minuten werden Lüfter sowie Kompressor abhängig von der aktuellen Luftfeuchtigkeit EIN- bzw. AUSGESCHALTET.

## BEDIENUNG DES ENTFEUCHTERS:

1. Schließen Sie das Netzkabel an die Steckdose an. Drücken Sie den Netzschalter POWER.
2. Stellen Sie für den Normalbetrieb eine Luftfeuchtigkeit zwischen 35% und 70% ein.
  - Drücken Sie die Taste ( $\nabla$ ) zur STEUERUNG DER LUFTFEUCHTIGKEIT für eine niedrigere Luftfeuchtigkeit.
  - Drücken Sie die Taste ( $\Delta$ ) zur STEUERUNG DER LUFTFEUCHTIGKEIT für eine höhere Luftfeuchtigkeit.
3. Drücken Sie die Taste TIMER zum Einstellen der Zeiten, zu denen das Gerät Ein- und Ausgeschaltet werden soll. Für diese Zeit können entweder 2 Stunden oder 4 Stunden gewählt werden.
4. Drücken Sie zum Ändern der Lüftergeschwindigkeit die Taste für die LÜFTERGESCHWINDIGKEIT. Bei jedem Drücken ändert sich die Lüftergeschwindigkeit wie folgt: High (Hoch)  $\rightarrow$  Low (Niedrig)  $\rightarrow$  High (Hoch).
5. Drücken Sie zum manuellen Ausschalten des Gerätes den Netzschalter.

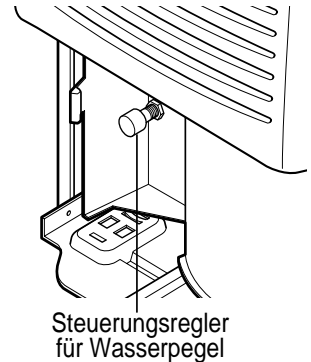
**ANMERKUNG** Der Wasserbehälter muss ordnungsgemäß richtig werden.

- Der Entfeuchter kann bei falsch eingesetztem Wasserbehälter nicht betrieben werden.
- Der Entfeuchter schaltet sich aus, wenn die eingestellte Luftfeuchtigkeit erreicht wird.

## Automatisches Ausschalten

Der Entfeuchter schaltet sich bei einem vollen, bei einem nicht eingesetzten oder bei einem falsch eingesetzten Wasserbehälter automatisch aus.

**Der Wasserbehälter muss für den Betrieb des Entfeuchters richtig eingesetzt werden. Die Anzeige leuchtet und der Entfeuchter kann nicht eingeschaltet werden, falls der Wasserbehälter nicht richtig eingesetzt wird.**



## Entsorgung von angesammeltem Wasser

### 1. Behälter manuell entleeren.

Einen vollen Wasserbehälter am Griff herausziehen, das Wasser in ein Waschbecken oder eine Badewanne gießen und Behälter wieder einsetzen.

**ANMERKUNG** Behälter nicht während des Betriebs herausnehmen. Wasser könnte in das Auffang-becken oder auf den Boden tropfen. Den Behälter entleeren, wenn die Anzeige leuchtet.

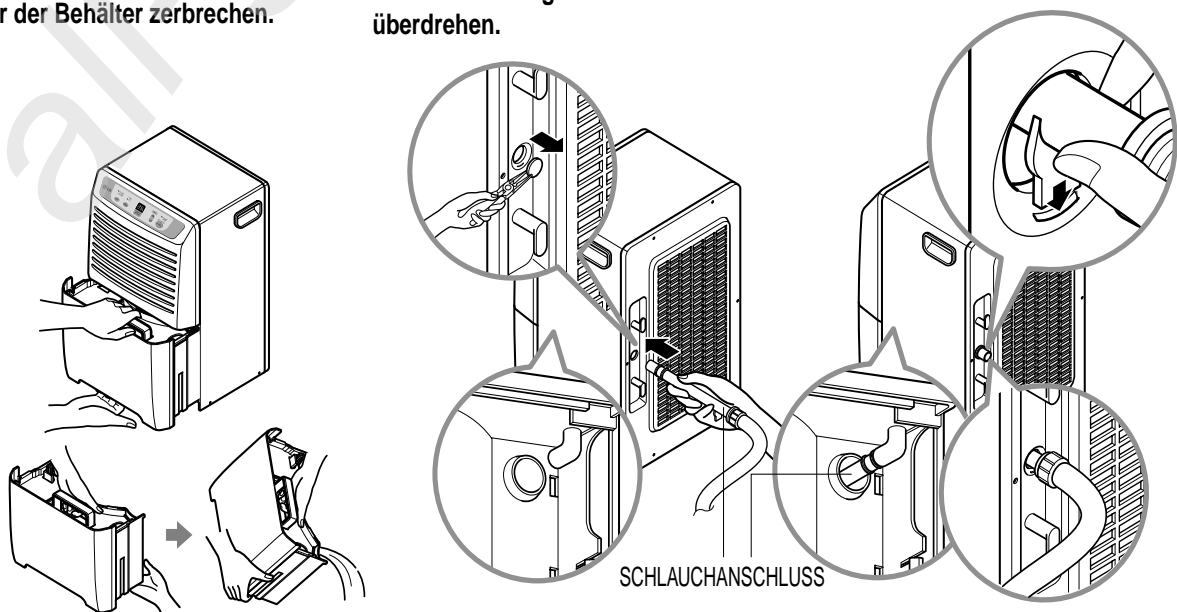
**ANMERKUNG** Der Behälter sollte beim Tragen sowohl von unten als auch am Griff gehalten werden. Beim Tragen nur am Griff könnte der Griff oder der Behälter zerbrechen.

### 2. Schließen Sie für den Wasserablauf einen langen Gartenschlauch an das Gewinde für den Ablassschlauch an.

1. Abdeckung der Abflussöffnung entfernen.
2. Gartenschlauch an das Gewinde für den Ablassschlauch anschließen.
3. Schlauchanschluss fest in die Abflussöffnung am hinteren Gitter drücken.

**ANMERKUNG** Auf den Schlauchanschluss passt ein handelsüblicher Gartenschlauch. Den Schlauch beim Anschluss an den Schlauchanschluss nicht festziehen, sondern mit einer Gummidichtung mit der Hand festziehen, ohne die Plastikgewinde zu überdrehen.

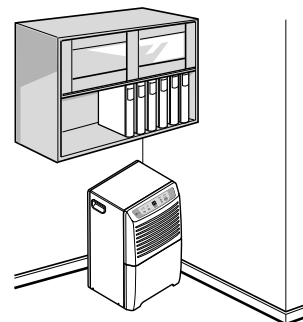
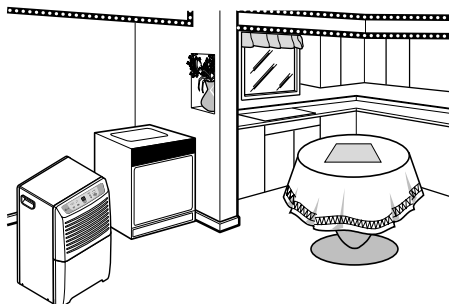
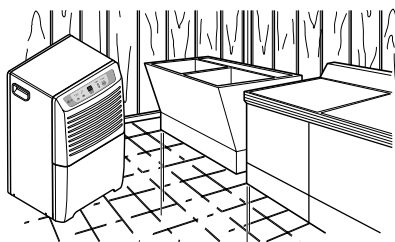
Den Schlauch beim Anschluss an den Abfluss nicht biegen oder knicken. Der Schlauch sollte flach vom Entfeuchter zum Abfluss verlegt werden.



# Montage

## Wahl des geeigneten Standortes für den Entfeuchter

- Verwenden Sie den Entfeuchter in einem Keller, um Schäden durch Feuchtigkeit zu verhindern.
- Verwenden Sie den Entfeuchter in Wäschekammern, Badezimmern und Spülküchen mit extrem hoher Feuchtigkeit.
- Verwenden Sie den Entfeuchter gegen Schäden durch Feuchtigkeit an Orten zur Lagerung von Büchern.

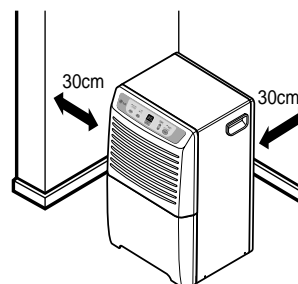
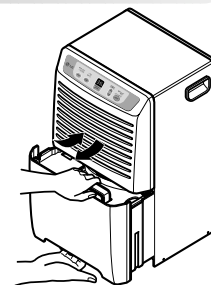


## Ornungsgemäße Montage des Entfeuchters

1. Für eine ausreichende Luftzirkulation sollte an allen Geräteseiten ein Abstand von mind. 30 cm eingehalten werden.
2. Der Entfeuchter kann auf dem Boden, einem Tisch oder einem Regal montiert werden. Beim Aufstellen auf einem Tisch oder in einem Regal müssen beide Aufstellorte das Gewicht des Entfeuchters mit vollem Behälter tragen können. Nicht auf dem Entfeuchter sitzen oder stehen. Sichern Sie die Rollen beim Aufstellen auf einem Tisch oder in einem Regal mit Keilen, damit das Gerät nicht herunterfällt.

**ANMERKUNG** Bei einem hohen Tisch oder Regal kann der Wasserbehälter u. U. einfacher erreicht werden und die Windungen vereisen nicht so schnell, da die Luft am Boden normalerweise kälter ist (z. B. in einem Keller.)

3. Heben Sie den Wasserbehälter an und setzen Sie ihn in den Entfeuchter ein. Dabei müssen die Schlitze auf der Unterseite des Behälters richtig ausgerichtet werden.
4. Mit Hilfe der Rollen lässt sich der Entfeuchter leicht verschieben.

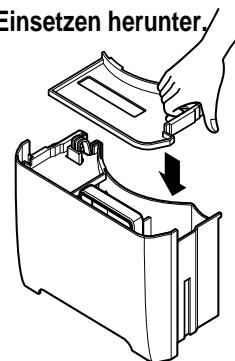
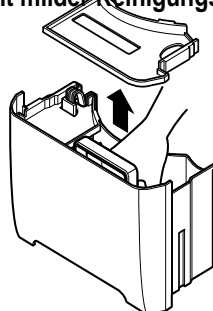
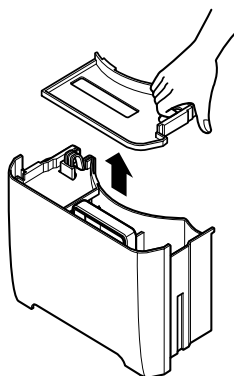


## Reinigung des Wasserbehälters

1. Ziehen Sie die Abdeckung des Wasserbehälters ab.
2. Rückstände am Behälter abbürsten.
3. Verschließen Sie die Abdeckung.

**ANMERKUNG** Bürsten Sie den Behälter ab oder wischen Sie ihn mit einem Tuch mit milder Reinigungslösung ab.

**ANMERKUNG** Drücken Sie auf die Riegel an der Oberseite des Behälters beim Einsetzen herunter.



# Wartung und Service

Der Entfeuchter ist für den ganzjährigen Betrieb ausgelegt und muss praktisch nicht gewartet werden. Das Gerät sollte trotzdem jährlich überprüft und die Windungen inspiziert werden.

Diese Prüfung kann auch von einem qualifizierten Servicebetrieb vorgenommen werden. (Die Kosten dafür übernimmt der Besitzer des Gerätes.)

## ODER

Falls Sie sich mit Elektrogeräten und den Funktionen auskennen, beachten Sie bei der selbst durchgeführten Inspektion und Wartung die Anleitungen.

## Reinigung des vorderen Gehäuseteils, des Wasserbehälters und des Gehäuses

Reinigen Sie das vordere Gehäuseteil und das Gehäuse mit einem weichen Tuch, warmem Wasser und einem milden Reiniger. Das Gitter absaugen oder abbürsten.

Verwenden Sie keine Bleich- oder Scheuermittel.

## Reinigung des Luftfilters

1. Entfernen Sie den Wasserbehälter aus dem Gehäuse. Ziehen Sie den Luftfilter wie gezeigt heraus.
2. Waschen Sie den Filter mit warmem Wasser und einem milden Reiniger. Anschließend abspülen und trocknen.  
**Setzen Sie den Filter wieder ein.**

## Reinigung der Windungen

1. Entfernen Sie das Vorgitter vom Gehäuse, wie in der Abbildung gezeigt.
2. Bürsten Sie die Windungen leicht, wie in der Abbildung gezeigt, ab. Bei Bedarf warmes Wasser und einen milden Reiniger verwenden, gründlich abspülen und trocknen.



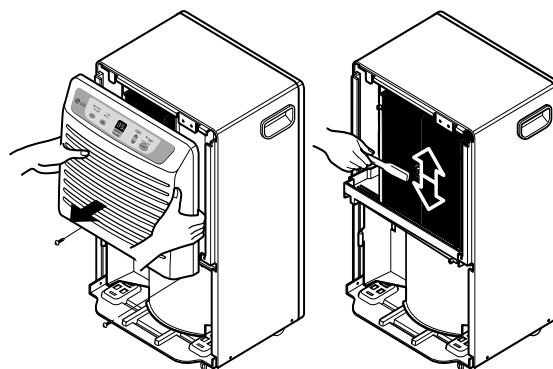
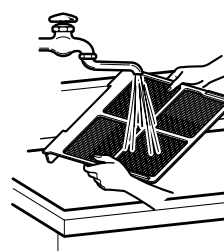
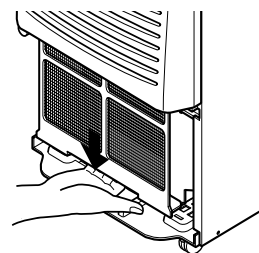
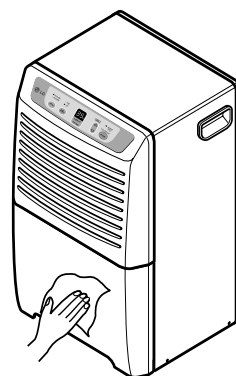
**VORSICHT: Die Windungen nicht mit Wasser bespritzen. Achtung! Scharfe Kanten!**

## ⚠ WARNING

### Electrical Shock Hazard

- Disconnect power supply cord from receptacle before performing any maintenance.
- Be careful when cleaning the coils. Fins are sharp.

Failure to follow the above precautions could result in electrical shock or personal injury.



## Störungsbehebung



In folgenden Fällen liegt eine Störung des Entfeuchters vor:

Störung	Mögliche Ursachen	Lösung
Entfeuchter startet nicht	■ Netzkabel des Entfeuchters ist getrennt.	• Überprüfen Sie, ob der Netzstecker fest an der Steckdose angeschlossen ist.
	■ Sicherung ist durchgebrannt/Überlastungsschalter	• Sicherung/Überlastungsschalter prüfen und Sicherung ersetzen/Schalter zurücksetzen.
	■ Der Wasserbehälter ist voll.	• Der Entfeuchter schaltet sich in diesem Fall automatisch aus. Leeren Sie den Wasserbehälter.
	■ Wasserbehälter nicht eingesetzt.	• Überprüfen Sie, ob der Behälter richtig eingesetzt ist.
	■ Bei einer geringeren Raumfeuchtigkeit im Raum als die eingestellte Luftfeuchtigkeit.	• Senken Sie den Wert für die Luftfeuchtigkeit.
Entfeuchter trocknet die Luft nicht wie vorgesehen	■ Nicht genügend Zeit zum Entfernen der Feuchtigkeit.	• Die erste Trocknung eines Raumes dauert nach der Montage mind. 3 bis 4 Tage.
	■ Der Luftstrom ist blockiert.	• Vorder- und Rückseite des Entfeuchters dürfen nicht durch Gardinen, Jalousien oder Möbelstücke verdeckt werden.
	■ Luftfeuchtigkeitssteuerung nicht auf niedrige Luftf. eingestellt.	• Drücken Sie zum Senken der Feuchtigkeit die Taste (▽) für die Luftfeuchtigkeitssteuerung.
	■ Fenster und Türen sind u. U. nicht richtig geschlossen.	• Überprüfen Sie, ob alle Türen, Fenster und andere Öffnungen fest verschlossen sind.
	■ Wäschetrockner leitet feuchte Luft in den Raum.	• Entfeuchter nicht Nahe dem Trockner montieren. Trocknerabluft sollte nach außen geleitet werden.
Entfeuchter läuft zu oft	■ Die Raumtemperatur ist zu niedrig.	• Das Gerät arbeitet bei einer Raumtemperatur unterhalb von 6°C nicht optimal.
	■ Der zu entfeuchtende Raum ist zu groß. ■ Fenster und Türen sind geöffnet.	• Informieren Sie sich beim Händler, ob das Geräte eine ausreichende Größe hat. • Schließen Sie alle Fenster und Türen.
Eis bildet sich auf den Windungen	■ Die Raumtemperatur ist zu hoch.	• Vereisungen sollten abgetaut sein, nachdem der Abtauvorgang beendet wurde.
Lüftergeräusche	■ Luft strömt durch den Entfeuchter.	• Dies ist normal.
Wasser auf dem Boden	■ Anschluss des Ablassschlauchs ist u. U. locker.	• Überprüfen Sie einen evtl. angeschlossenen Schlauch.
	■ Der Wasserbehälter ist nicht vollständig eingesetzt.	• Siehe den Abschnitt über das Entleeren des Wasserbehälters.
Entfeuchter läuft ohne Unterbrechung	■ Überprüfen Sie, ob sich das Gerät im "DAUERBETRIEB" befindet.	• Ändern Sie den Wert für die Luftfeuchtigkeit.
	■ Raum-Luftfeuchtigkeit ist	• Ändern Sie den Wert für die Luftfeuchtigkeit.

# DESUMIDIFICADOR

# MANUAL DO UTILIZADOR

Por favor leia atentamente e na íntegra todas as instruções de funcionamento e as precauções de segurança antes de utilizar o seu desumidificador.

# ÍNDICE

Precauções de Segurança .....	3
Antes do Funcionamento.....	7
Instruções.....	8
Instruções de Funcionamento.....	9
Instalação .....	11
Manutenção e Serviço .....	12



## PARA AS SUAS ANOTAÇÕES

Escreva aqui o modelo e o número de série do aparelho:

**Modelo #** \_\_\_\_\_

**Nº de Série #** \_\_\_\_\_

Pode encontrar estes números na etiqueta colada no painel lateral de cada unidade.

**Nome do Concessionário** \_\_\_\_\_

**Data de Aquisição** \_\_\_\_\_

■ Agrafe o seu recibo a esta página na eventualidade de necessitar de comprovar a data de compra ou para quaisquer questões relacionadas com a garantia.



## LEIA ESTE MANUAL

No interior encontrará muitos conselhos úteis sobre como utilizar e manter o seu desumidificador adequadamente. Alguns cuidados de prevenção da sua parte podem poupar-lhe muito tempo e dinheiro ao longo da vida útil do seu desumidificador.

No quadro de conselhos para resolução de avarias encontrará muitas respostas aos problemas mais comuns. Se começar por consultar o nosso quadro de **Conselhos para Resolução de Avarias**, poderá em muitos casos não necessitar de contactar o serviço de reparação.



## PRECAUÇÕES

- Contacte o técnico de serviço autorizado para quaisquer reparações e manutenção desta unidade.
- Contacte o instalador para proceder à instalação desta unidade.
- O desumidificador não deve ser utilizado por crianças pequenas nem por deficientes sem supervisão.
- As crianças não devem ser deixadas sem supervisão de modo a garantir que não brincam com o desumidificador.
- Quando o cabo de alimentação necessitar de ser substituído, o trabalho de substituição só deverá ser executado por pessoal qualificado e só deverão ser utilizadas peças sobressalentes genuínas.



# Precauções de Segurança



## Leia todas as instruções antes de utilizar o aparelho

- Para evitar causar ferimentos ao utilizador ou outras pessoas e outros danos materiais, deverão ser seguidas as seguintes instruções.
- A operação incorrecta e o desrespeito pelas instruções podem causar ferimentos ou danos; a sua gravidade é classificada pelas seguintes indicações.

**AVISO** Este símbolo indica a possibilidade de morte ou ferimentos graves.

**CUIDADO** Este símbolo indica a possibilidade de avarias ou danos materiais.

- O significado dos símbolos utilizados neste manual é mostrado abaixo.

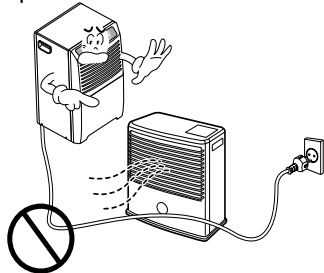
	<b>Certifique-se de que não faz o seguinte.</b>
	<b>Certifique-se de que segue as instruções.</b>

## AVISO

### ■ Instalação

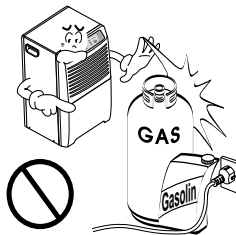
**Não coloque o cabo de alimentação perto de nenhum aquecimento.**

- Pode provocar um incêndio e um choque eléctrico.



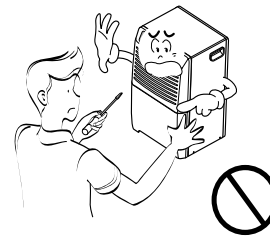
**Não instale o cabo de alimentação perto de gases inflamáveis nem combustíveis tais como gasolina, benzina, diluentes, etc.**

- Pode provocar uma explosão ou um incêndio.



**Não desmonte nem modifique os produtos.**

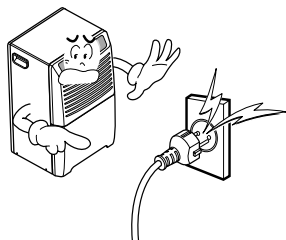
- Pode provocar um choque eléctrico e avarias.



### ■ Funcionamento

**Ligue o cabo de alimentação de forma correcta.**

- Caso contrário, pode provocar um choque eléctrico ou um incêndio.



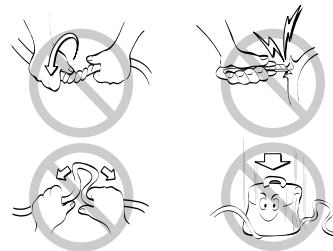
**Não ligue nem desligue a unidade introduzindo ou puxando o cabo de alimentação.**

- Pode provocar um choque eléctrico ou um incêndio.



**Não danifique nem utilize um cabo de alimentação não especificado.**

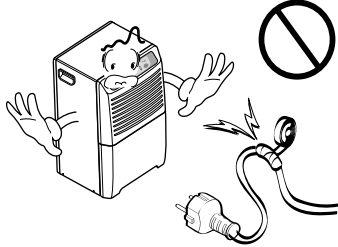
- Pode provocar um choque eléctrico ou um incêndio.



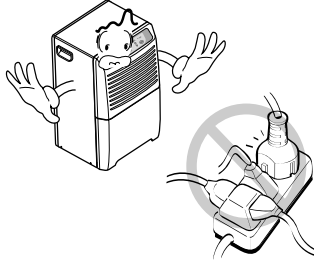


**Não altere o comprimento do cabo de alimentação.**

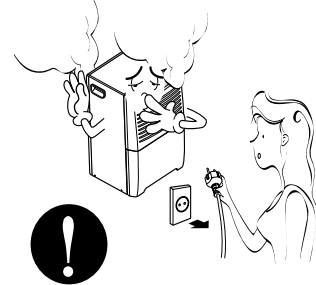
- Pode provocar um choque eléctrico ou um incêndio.

**Não partilhe a tomada de alimentação com outros aparelhos.**

- Pode provocar um choque eléctrico ou um incêndio.

**Desligue a unidade se detectar ruídos estranhos, cheiros ou fumo provenientes do aparelho.**

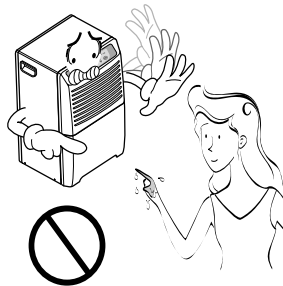
- Caso contrário pode provocar um incêndio ou um choque eléctrico.

**Não utilize a tomada de alimentação caso esteja solta ou danificada.**

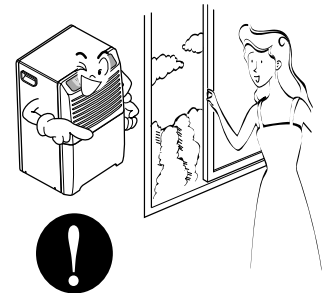
- Pode provocar um incêndio e um choque eléctrico.

**Não opere o aparelho com as mãos molhadas ou em ambientes húmidos.**

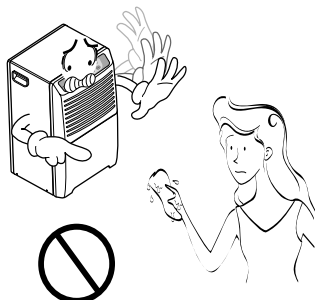
- Pode provocar um choque eléctrico.

**Proceda à ventilação do quarto antes de colocar o desumidificador em funcionamento, depois do gás se ter dissipado.**

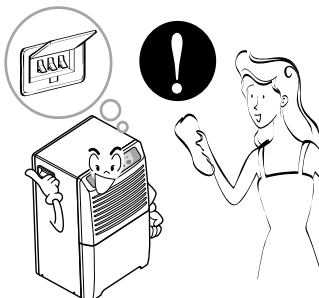
- Pode provocar uma explosão, um incêndio e queimaduras.

**Não limpe o desumidificador com água.**

- A água pode penetrar no interior da unidade e degradar o isolamento. Pode provocar um choque eléctrico.

**Desligue primeiro a alimentação e o disjuntor quando proceder à limpeza da unidade.**

- Como o ventilador gira a grande velocidade durante a operação, pode provocar ferimentos.

**Se penetrar água para o interior da unidade, desligue o interruptor de alimentação do desumidificador. Contacte o centro de serviço depois de ter retirado a ficha da tomada de alimentação.**

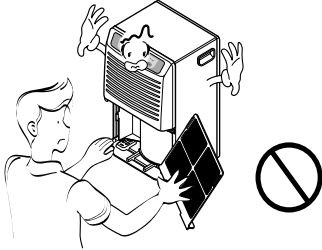
- Pode provocar uma avaria da unidade ou um choque eléctrico.



**CUIDADO****■ Instalação**

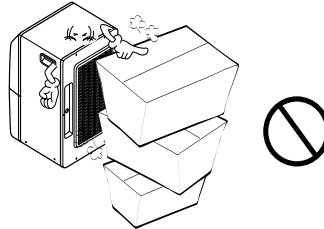
**Nunca toque nas partes metálicas da unidade quando estiver a remover o filtro.**

- Estas partes são afiadas e podem provocar ferimentos.



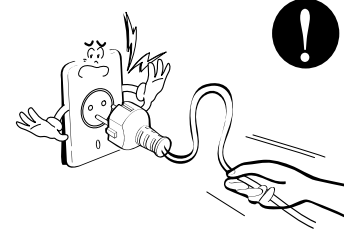
**Não bloqueie as entradas nem as saídas da unidade.**

- Pode provocar uma avaria na unidade ou deteriorar o seu desempenho.



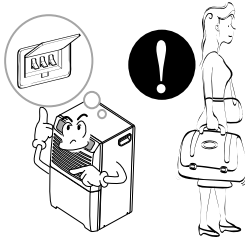
**Segure correctamente na ficha de alimentação sempre que quiser retirá-la da tomada.**

- Pode provocar um choque eléctrico e danos no equipamento.



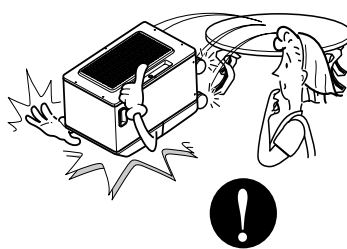
**Desligue o interruptor de alimentação quando não utilizar o desumidificador durante um longo período de tempo.**

- Caso contrário estará a consumir energia desnecessariamente e pode causar um acidente.



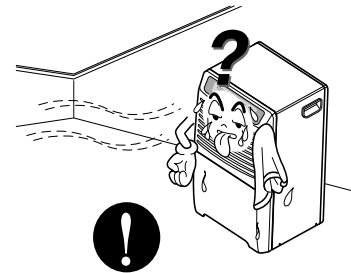
**Fixe as rodas com dispositivos de travamento para evitar que a unidade caia quando estiver instalada em cima de uma mesa ou prateleira.**

- Pode danificar o desumidificador ou provocar outros danos ou ferimentos.



**Certifique-se de que o desumidificador tem as dimensões correctas para a área que deseja desumidificar.**

- A unidade não foi concebida para desumidificar a casa toda.



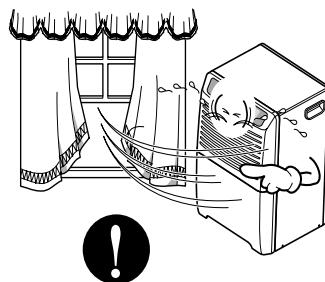
**Instale o desumidificador de forma adequada no chão, mesa ou prateleira sobre uma superfície nivelada e que seja suficientemente forte para suportar o aparelho com o recipiente cheio de água.**

- A superfície deverá suportar um peso de cerca de 40Kg.

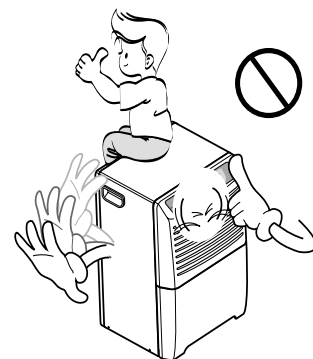


**Feche todas as portas, janelas e outras aberturas exteriores para a sala.**

- Para que o desumidificador seja o mais eficaz possível deverá funcionar numa área fechada.



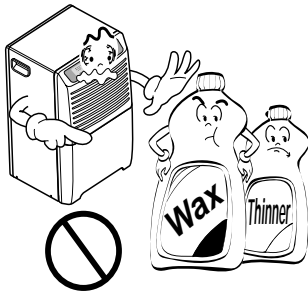
**Não se sente em cima do desumidificador.**



## ■ Funcionamento

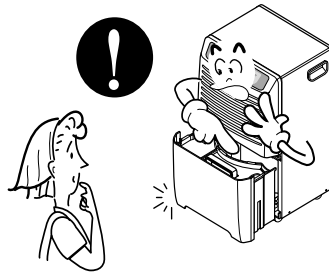
Utilize um pano macio para limpar o aparelho. Não utilize cera, solvente nem nenhum detergente potente.

- Caso contrário, o aspecto do desumidificador pode deteriorar-se, mudar de cor ou desenvolver defeitos na sua superfície.



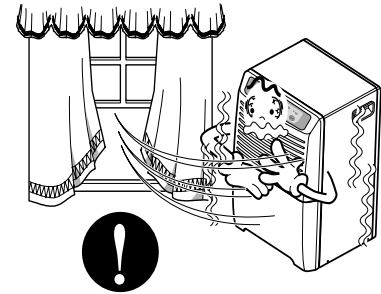
Certifique-se de que instala novamente o recipiente de forma correcta depois de o esvaziar para evitar que a água recolhida escorra para o chão.

- Caso contrário, poderá causar danos materiais.



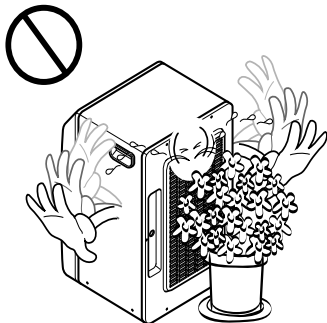
Não instale o desumidificador em locais onde as temperaturas sejam inferiores a 6°C.

- As temperaturas baixas podem provocar o congelamento das serpentinas e a unidade poderá não arrancar.



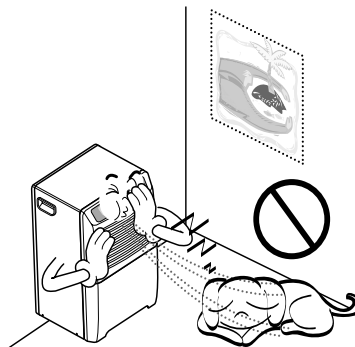
Não coloque nenhum animal nem planta caseira exposto ao fluxo de ar directo.

- Caso contrário, o animal poderá ficar doente e a planta poderá morrer.



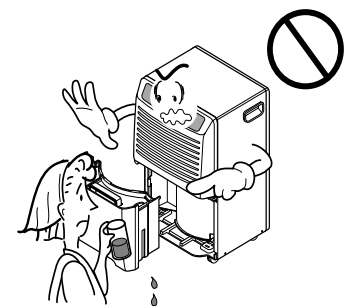
Não utilize este electrodoméstico para objectivos específicos tais como animais de estimação, alimentos, maquinaria de precisão ou objectos de arte.

- Este electrodoméstico é para utilização geral e não um equipamento de precisão.



Não ingira a água recolhida do recipiente.

- A água não é potável e pode provocar doenças ou indisposições às pessoas.



Instale sempre correctamente o filtro. Limpe o filtro de duas em duas semanas.

- O funcionamento sem filtros provocará a avaria da unidade.



# Antes do Funcionamento

## Preparar para o Funcionamento

1. Consulte um especialista em instalações para proceder à instalação da unidade.
2. Ligue correctamente a ficha de alimentação.
3. Utilize um circuito dedicado.
4. Não utilize nenhuma extensão eléctrica.
5. Não arranque/pare a unidade ligando/desligando o cabo de alimentação.
6. Se o cabo/ficha estiverem danificados, substitua-os apenas por peças sobressalentes autorizadas.

## Utilização

1. Se ficar exposto ao fluxo de ar directo durante longos períodos de tempo pode causar danos à sua saúde. Não exponha os ocupantes, animais ou plantas ao fluxo de ar directo durante longos períodos de tempo.
2. Proceda à ventilação da sala quando o desumidificador estiver a ser utilizado com outros dispositivos de aquecimento. Caso contrário, o fornecimento de oxigénio poderá ser desadequado.
3. Não utilize este desumidificador para objectivos especiais não-especificados (ex. manutenção de dispositivos de precisão, alimentos, animais de estimação, plantas, e objectos de arte). Uma utilização deste tipo pode danificar os itens.

## Limpeza e Manutenção

1. Não toque nas partes metálicas da unidade quando estiver a retirar o filtro. Pode ferir-se ao manusear peças metálicas afiadas.
2. Não utilize água para limpar o interior do desumidificador. A exposição à água pode destruir o isolamento podendo originar choques eléctricos.
3. Quando limpar a unidade, certifique-se, em primeiro lugar, de que a alimentação e o disjuntor estão desligados. O ventilador gira a uma grande velocidade durante a operação. Existe a possibilidade de causar ferimentos se a alimentação da unidade for acidentalmente ligada enquanto estiver a limpar o interior da unidade.

## Serviço

Para reparação e manutenção, contacte o seu concessionário de serviço autorizado.

# Instruções

## Símbolos Utilizados Neste Manual



Este símbolo alerta-o para o risco de choques eléctricos.



Este símbolo alerta-o para as situações que podem danificar o desumidificador.

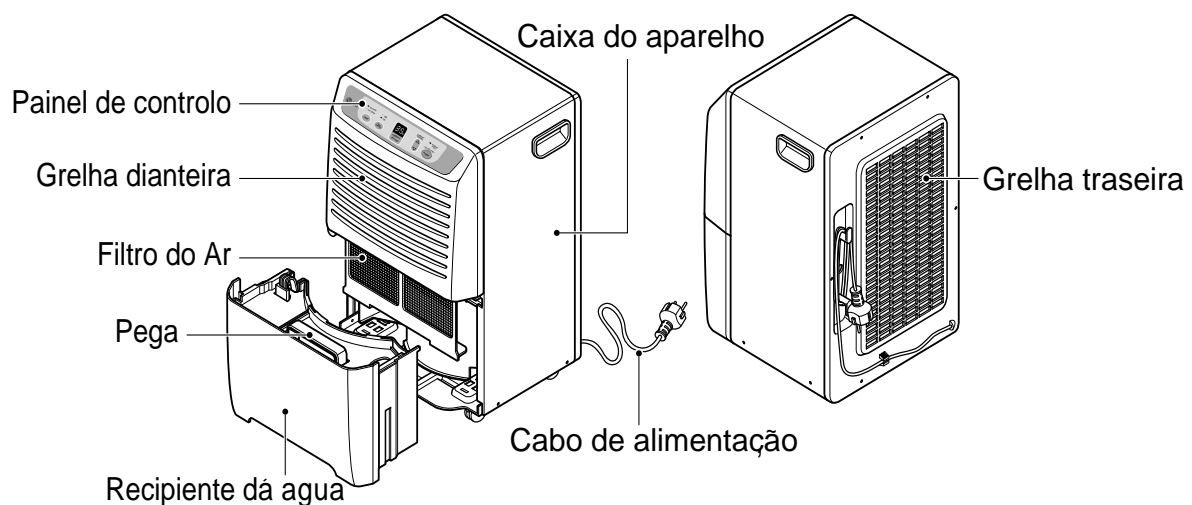
**AVISO**

Este símbolo indica notas especiais.

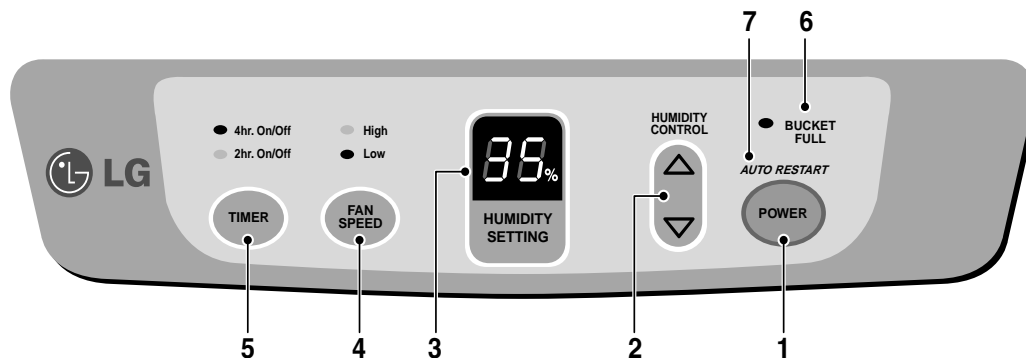
## Características



**AVISO:** Este aparelho deverá ser instalado em conformidade com os regulamentos das ligações eléctricas nacionais. Este guia constitui um guião que o ajudará a entender as características do produto.



# Instruções de Funcionamento



## PAINEL DE CONTROLO COM AS SEGUINTE FUNÇÕES

- Tecla POWER** --- Se premir esta tecla uma vez, liga o desumidificador ("ON") e se voltar a premir desliga o desumidificador ("OFF").
- Teclas de Controlo da Humidade (HUMIDITY CONTROL)** --- Are used to select the desired humidity setting.
  - $\Delta$  : Utilizada para aumentar a regulação do grau de humidade desejado.
  - $\nabla$  : Utilizada para diminuir a regulação do grau de humidade desejado.
  - A humidade desejada pode ser seleccionada de entre uma gama de valores de 35% a 70% RH em incrementos de 5%.
  - Se premir novamente a tecla  $\nabla$  a 35%RH, será seleccionado o modo "On" ("Ligado"). No modo "On" a unidade funciona sem interrupções, independentemente das condições de humidade.
- Visor de Regulação da Humidade (HUMIDITY SETTING)** --- A indicação da humidade seleccionada desejada é visualizada aqui.
- Tecla de Velocidade do Ventilador (FAN SPEED)** --- É utilizada para definir a velocidade do ventilador para "High" ("Elevada") ou "Low" ("Baixa").
  - Se premir esta tecla muda a velocidade do ventilador de High (Elevada)  $\rightarrow$  Low (Baixa)  $\rightarrow$  High (Elevada).
  - A velocidade do ventilador seleccionada é indicada pelas luzes indicadoras com as inscrições "High" e "Low".
- Tecla do Temporizador (TIMER)** --- É utilizada para seleccionar o tipo de funcionamento.
  - Selecciona 2 ou 4 hr. On/Off (Ligado/Desligado) para o funcionamento por ciclos. Neste caso, a unidade irá funcionar durante 2 ou 4 horas e, em seguida, será desligada durante 2 ou 4 horas. O ciclo será repetido até que seja alterada a regulação feita.
  - Quando a tecla TIMER é premida, o indicador TIMER acende-se para permitir seleccionar o ciclo de 2hr On/Off ou o ciclo de 4hr On/Off.
- Indicador de Recipiente Cheio (BUCKET FULL)** --- Esta luz acende-se quando o recipiente estiver cheio e necessitar de ser esvaziado. Esta luz acende-se também quando o recipiente não estiver correctamente instalado. Quando a luz indicadora de recipiente cheio estiver acesa, o compressor e o ventilador desligam-se ("OFF").
- Reinício Automático (AUTO RESTART)** --- Depois de reposta a energia após uma falha de electricidade, a unidade começa a funcionar com as regulações anteriormente definidas. O ventilador funcionará por defeito durante 2 minutos. Depois de decorridos os 2 minutos o ventilador e o compressor serão ligados (ON) ou desligados (OFF) consoante as condições de humidade.

## PARA COLOCAR O DESUMIDIFICADOR A FUNCIONAR:

- Ligue o cabo de alimentação à tomada eléctrica. Prima a tecla POWER.
- Coloque o controlo da Humidade numa posição entre 35% e 70% para um funcionamento normal.
  - Para menos humidade, prima a tecla  $\nabla$  HUMIDITY CONTROL (Controlo da Humidade).
  - Para mais humidade, prima a tecla  $\Delta$  HUMIDITY CONTROL.
- Prima a tecla TIMER (Temporizador), para regular o tempo durante o qual deseja que a unidade permaneça a funcionar em ciclos de On (Ligada) e Off (Desligada). O tempo pode ser definido para 2 horas ou 4 horas.
- Se desejar alterar a velocidade do ventilador, prima a tecla FAN SPEED. De cada vez que a tecla FAN SPEED é premida a velocidade do ventilador muda de High (Elevada)  $\rightarrow$  Low (Baixa)  $\rightarrow$  High (Elevada).
- Prima a tecla POWER para interromper manualmente o funcionamento da unidade.

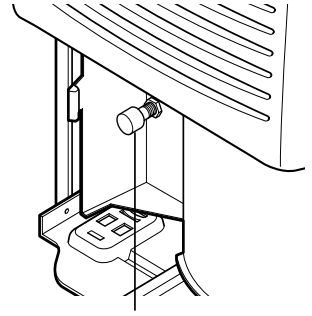
### **AVISO** O recipiente da água deve ser instalado adequadamente.

- O desumidificador não funcionará se o recipiente não estiver correctamente instalado.
- O desumidificador desliga-se quando for atingido o grau de humidade desejado seleccionado.

## Desligamento Automático

O desumidificador será automaticamente desligado quando o recipiente estiver cheio, ou quando o recipiente é retirado ou não for colocado na posição correcta.

O recipiente deverá ser colocado novamente na posição adequada para que o desumidificador funcione. A luz permanecerá acesa e o desumidificador não funcionará se o recipiente não estiver instalado na posição correcta.



Water level control switch

## Deitar Fora a Água do Recipiente

### 1. Esvazie o recipiente manualmente. anualmente.

Quando o recipiente estiver cheio, retire-o puxando pela pega e esvazie-o para uma grande bacia ou banheira e, em seguida, volte a instalá-lo correctamente.

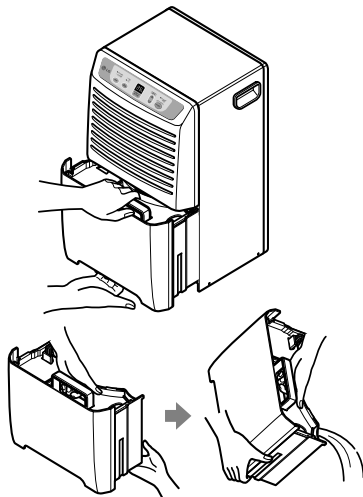
**AVISO** Não retire o recipiente enquanto o desumidificador estiver a funcionar.

Pois pode fazer com que a água escorra para o tabuleiro de recolha ou para o chão.

Esvazie o recipiente quando a luz indicadora se acender.

**AVISO** É aconselhável transportar o recipiente segurando-o por baixo e pela pega.

Se transportar apenas pela pega poderá quebrar a pega ou a tampa do recipiente.



### 2. Ligue um bocado de mangueira de jardim à ligação roscada do tubo de drenagem para dirigir a água para o dreno.

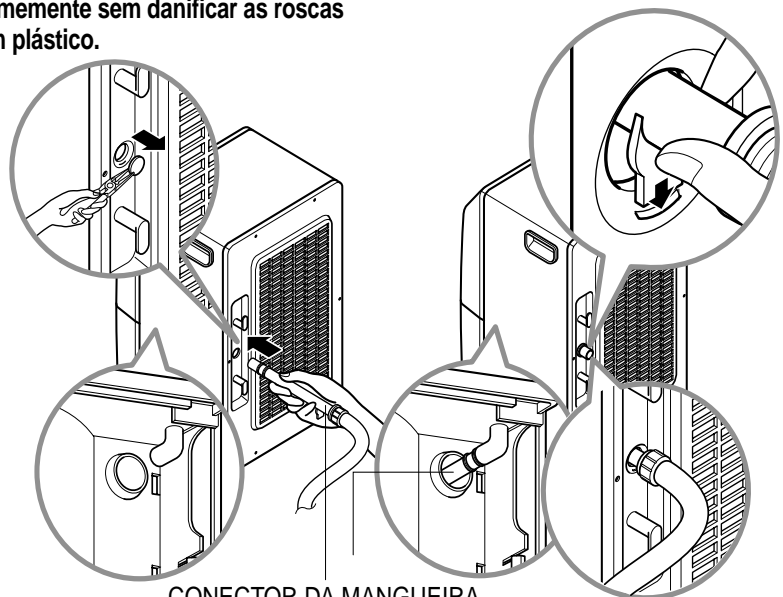
1. Retire a tampa do orifício de drenagem.
2. Ligue uma mangueira de jardim ao conector roscado do tubo de drenagem.
3. Empurre bem a mangueira de modo a ligá-la ao orifício de drenagem na Grelha Traseira.

**AVISO** A ligação para a mangueira está preparada para aceitar uma ligação normal para mangueiras de jardim.

Não aperte excessivamente a mangueira ao fixá-la ao respectivo conector, utilize uma anilha em borracha e aperte-a à mão firmemente sem danificar as roscas em plástico.

Quando a mangueira estiver ligada, tenha cuidado para não a dobrar excessivamente.

A mangueira deve ter um percurso tão rectilíneo quanto possível entre o desumidificador e o dreno.

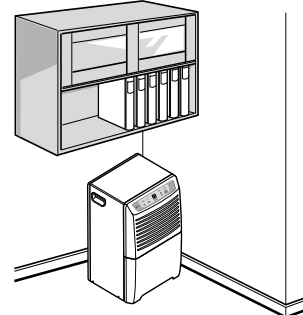
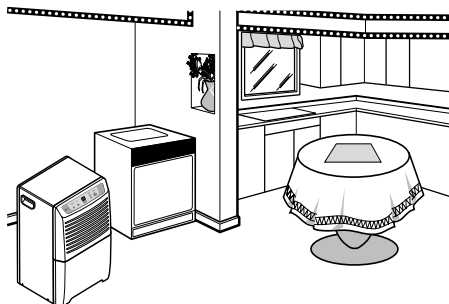
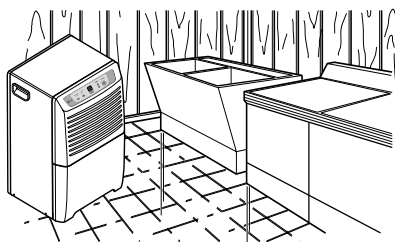


CONECTOR DA MANGUEIRA

# Instalação

## Escolher o Local Ideal para o Desumidificador

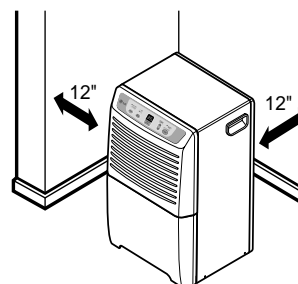
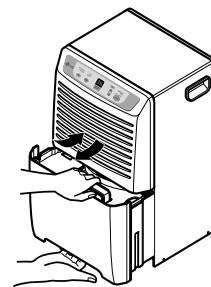
- Utilize o desumidificador numa cave para ajudar a evitar os danos provocados pela humidade.
- Utilize o desumidificador em zonas tais como áreas de secagem de lavandarias, áreas de banhos e áreas de máquinas de lavar louça que têm humidade excessiva.
- Utilize o desumidificador para ajudar a evitar os danos provocados pela humidade em zonas onde estejam armazenados livros.



## Instalar Correctamente o Desumidificador

1. Deixe pelos menos 12 polegadas de distância em todos os lados da unidade para permitir uma correcta circulação do ar.
2. Instale o seu desumidificador no chão, em cima de uma mesa ou prateleira. Quando instalar o desumidificador em cima de uma mesa ou prateleira, certifique-se de que a mesa ou prateleira é suficientemente forte para suportar o peso do desumidificador com o recipiente cheio. Não se sente nem se apoie no desumidificador. Fixe as rodas com dispositivos de travamento para evitar que a unidade caia quando estiver instalada em cima de uma mesa ou prateleira.
 

**AVISO** A altura de uma mesa ou prateleira proporciona uma melhor posição para segurar no recipiente e ajuda a evitar o congelamento das serpentinas provocado pela presença de ar mais frio junto ao chão (como no caso de uma cave).
3. Levante o recipiente e coloque-o no desumidificador, certificando-se de que as ranhuras existentes na parte inferior do recipiente estão correctamente posicionadas.
4. As rodas permitem-lhe deslocar facilmente o desumidificador.

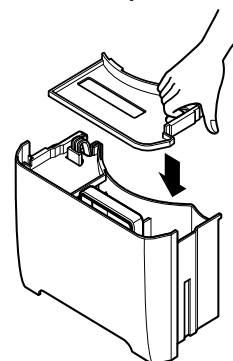
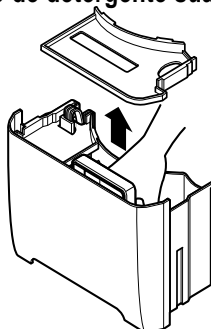
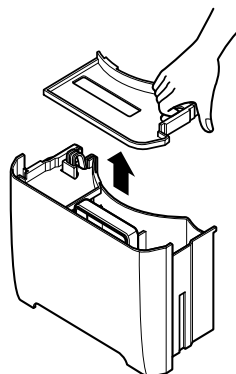


## Limpar o Recipiente

1. Retire a tampa do recipiente.
2. Remova os resíduos do recipiente utilizando uma escova.
 

**AVISO** Limpe o recipiente esfregando com uma escova ou um pano humedecido com uma solução de detergente suave.
3. Feche a tampa.
 

**AVISO** Empurre as patilhas existentes na parte superior do recipiente quando instalar novamente o recipiente.





# Manutenção e Serviço

O seu desumidificador foi concebido para ser utilizado durante todo o ano. Não exige qualquer atenção especial. No entanto, é aconselhável verificar o seu desumidificador e inspeccionar as serpentinas uma vez por ano.

Se desejar pode solicitar que o Centro de Serviço Autorizado execute estas verificações. (O custo desta inspeção é da responsabilidade do proprietário.)

## OU

Se estiver familiarizado com a manutenção de electrodomésticos e respectivas funções, poderá ver abaixo as instruções que lhe permitirão executar a inspeção e a manutenção.

## Limpar o painel frontal, o recipiente e a caixa

Limpe a parte da frente e a caixa com um pano macio, água morna e um detergente suave.

Limpe a grelha com uma escova ou acessório adequado do aspirador.

Não utilize lixívia nem produtos abrasivos.

## Limpar o filtro do ar

1. Retire o recipiente de água da caixa.  
Puxe o filtro do ar tal como mostrado acima.
2. Lave o filtro do ar com água morna e um detergente suave. Passe por água e seque-o.  
**Volte a instalar o filtro no local correcto.**

## Limpar a serpentina

1. Retire a Grelha Frontal da caixa tal como mostrado acima.
2. Escove suavemente a serpentina como mostrado na figura. Se necessário utilize água morna e um detergente suave. Passe por água e seque totalmente.



**CUIDADO** Tenha cuidado para não pulverizar a serpentina com uma mangueira.

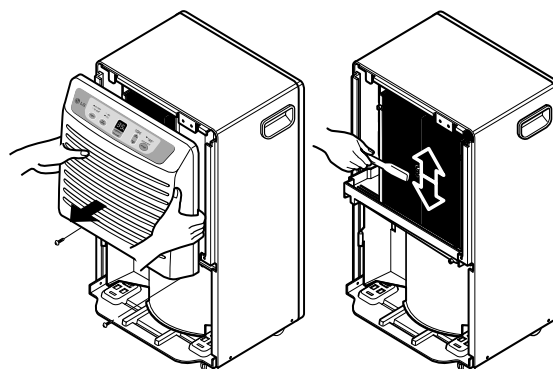
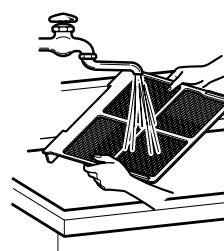
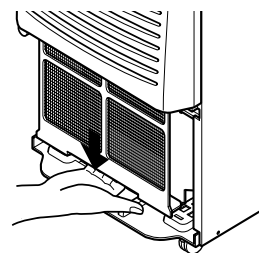
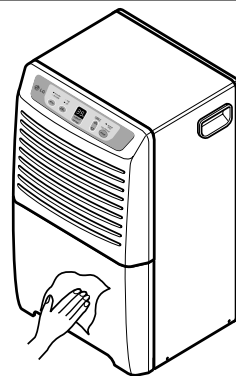
**Tenha cuidado! Arestas afiadas!**

## ⚠ AVISO

### Perigo de Choques Eléctricos

- Desligue o cabo de alimentação eléctrica da tomada antes de proceder a qualquer intervenção de manutenção.
- Tenha cuidado ao limpar as serpentinas. As rebarbas são muito afiadas.

O desrespeito pelas precauções acima indicadas pode provocar choques eléctricos ou ferimentos pessoais.



## Resolução de Avarias



Desumidificador poderá estar a funcionar incorrectamente nos seguintes casos:

Problema	Causas Prováveis	O Que Fazer
O Desumidificador não arranca.	■ O Cabo de alimentação do desumidificador está desligado.	• Certifique-se de que a ficha do desumidificador está correctamente introduzida na tomada.
	■ O fusível está queimado ou o disjuntor do circuito disparou.	• Verifique a caixa dos fusíveis ou a caixa de disjuntores do circuito e substitua o fusível ou rearme o disjuntor.
	■ O recipiente da água está cheio.	• O desumidificador desliga-se automaticamente quando isto ocorre. Esvazie o recipiente da água.
	■ O recipiente para recolha da água não está instalado	• Certifique-se de que o recipiente da água está instalado correctamente.
O Desumidificador não seca o ar como seria de esperar	■ No caso do grau de Humidade da sala ser inferior ao valor seleccionado na unidade.	• Altere o valor da humidade para limites mais baixos.
	■ Não foi deixado em funcionamento o tempo suficiente para que a humidade fosse retirada.	• Quando instalado pela primeira vez, espere pelo menos 3 ou 4 dias para manter o grau de humidade desejado.
	■ O fluxo de ar é restringido.	• Certifique-se de que não existem cortinas, palhetas ou mobiliário a bloquear a parte da frente e de trás do desumidificador.
	■ O Controlo da Humidade poderá não estar definido para Humidade Baixa (Low).	• Prima a tecla de Controlo da Humidade ▼ para baixar a humidade.
	■ As portas e janelas poderão não estar correctamente fechadas.	• Verifique se todas as portas, janelas e outras aberturas estão devidamente fechadas.
	■ O secador de roupa poderá estar a expelir ar carregado de humidade para a sala.	• Instale o desumidificador afastado do secador. O secador deve ficar com as saídas de ar viradas para o exterior.
O Desumidificador funciona durante muito tempo	■ A temperatura da sala é demasiado baixa.	• A unidade não funcionará correctamente se a temperatura da sala for inferior a 6°C (42°F).
	■ A área a desumidificar é demasiado grande.	• Verifique com o seu concessionário para se certificar de que a capacidade é a adequada.
Aparece gelo nas serpentinas	■ As portas e janelas estão abertas.	• Feche todas as portas e as janelas que dão acesso ao exterior.
Ruídos no ventilador	■ A temperatura da sala é demasiado baixa.	• Habitualmente o gelo desaparecerá assim que o sistema de descongelamento com gás começar a funcionar.
Água no chão	■ O ar está a passar pelo desumidificador.	• Isto é normal.
	■ A ligação do tubo de drenagem pode estar solta.	• Verifique o tubo, se instalado.
O Desumidificador não pára de funcionar	■ O recipiente da água não está bem encaixado.	• Consulte as secções sobre Como Retirar e Esvaziar o Recipiente da Água.
	■ Certifique-se de que a unidade está a funcionar em modo "ON" (Ligada).	• Altere a regulação da humidade.
	■ O grau de humidade da sala é elevado.	• Altere a regulação da humidade.





<English>

Disposal of your old appliance

1. When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.
2. All electrical and electronic products should be disposed of separately from the municipal waste stream via designated collection facilities appointed by the government or the local authorities.
3. The correct disposal of your old appliance will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.
4. For more detailed information about disposal of your old appliance, please contact your city office, waste disposal service or the shop where you purchased the product.

<Italian>

Smaltimento delle apparecchiature obsolete

1. Quando su un prodotto è riportato il simbolo di un bidone della spazzatura barrato da una croce significa che il prodotto è coperto dalla direttiva europea 2002/96/EC.
2. Tutti i prodotti elettrici ed elettronici dovrebbero essere smaltiti separatamente rispetto alla raccolta differenziata municipale, mediante impianti di raccolta specifici designati dal governo o dalle autorità locali.
3. Il corretto smaltimento delle apparecchiature obsolete contribuisce a prevenire possibili conseguenze negative sulla salute umana e sull'ambiente.
4. Per informazioni più dettagliate sullo smaltimento delle apparecchiature obsolete, contattare il comune, il servizio di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

<Spanish>

**Cómo deshacerse de aparatos eléctricos y electrónicos viejos**

1. Si en un producto aparece el símbolo de un contenedor de basura tachado, significa que éste se acoge a la Directiva 2002/96/CE.
2. Todos los aparatos eléctricos o electrónicos se deben desechar de forma distinta del servicio municipal de recogida de basura, a través de puntos de recogida designados por el gobierno o las autoridades locales.
3. La correcta recogida y tratamiento de los dispositivos inservibles contribuye a evitar riesgos potenciales para el medio ambiente y la salud pública.
4. Para obtener más información sobre cómo deshacerse de sus aparatos eléctricos y electrónicos viejos, póngase en contacto con su ayuntamiento, el servicio de recogida de basuras o el establecimiento donde adquirió el producto.

<French>

Élimination de votre ancien appareil

1. Ce symbole, représentant une poubelle sur roulettes barrée d'une croix, signifie que le produit est couvert par la directive européenne 2002/96/EC.
2. Les éléments électriques et électroniques doivent être jetés séparément, dans les vide-ordures prévus à cet effet par votre municipalité.
3. Une élimination conforme aux instructions aidera à réduire les conséquences négatives et risques éventuels pour l'environnement et la santé humaine.
4. Pour plus d'information concernant l'élimination de votre ancien appareil, veuillez contacter votre mairie, le service des ordures ménagères ou encore la magasin où vous avez acheté ce produit.

<German>

**Entsorgung von Altgeräten**

1. Wenn dieses Symbol eines durchgestrichenen Abfalleimers auf einem Produkt angebracht ist, unterliegt dieses Produkt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.
2. Alle Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt vom Hausmüll über dafür staatlich vorgesehene Stellen entsorgt werden.
3. Mit der ordnungsgemäßen Entsorgung des alten Geräts vermeiden Sie Umweltschäden und eine Gefährdung der persönlichen Gesundheit.
4. Weitere Informationen zur Entsorgung des alten Geräts erhalten Sie bei der Stadtverwaltung, beim Entsorgungsamt oder in dem Geschäft, wo Sie das Produkt erworben haben.

<Portuguese>

**Eliminação do seu antigo aparelho**

1. Quando este símbolo de latao cruzado estiver afixado a um produto, significa que o produto é abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/EC.
2. Todos os produtos eléctricos e electrónicos devem ser eliminados separadamente do lixo doméstico através de pontos de recolha designados, facilitados pelo governo ou autoridades locais.
3. A eliminação correcta do seu aparelho antigo ajuda a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana.
4. Para obter informações mais detalhadas acerca da eliminação do seu aparelho antigo, contacte as autoridades locais, um serviço de eliminação de resíduos ou a loja onde comprou o produto.

